



- PL** 15 prędkości obrotowych
- CZ** 15 rychlostí otáčení
- SK** 15 rýchlostí otáčania
- HU** 15 sebességfokozat
- RO** 15 viteze de rotire
- RU** 15 скоростей оборотов
- BG** 15 оборотни скорости
- UA** 15 швидкостей обертання
- EN** 15 rotation Speeds



- PL** Duży pojemnik
- CZ** Velká nádoba
- SK** Velká nádoba
- HU** Nagy edény
- RO** Container încapator
- RU** Большой стакан
- BG** Голям съд
- UA** Велика чаша
- EN** Large container



- PL** Komfortowy uchwyt
- CZ** Pohodlný držák
- SK** Pohodlný držiak
- HU** Kényelmes fogantyú
- RO** Maner confortabil
- RU** Удобная ручка
- BG** Удобна дръжка
- UA** Зручна ручка
- EN** Comfortable handle

zelmer

www.zelmer.pl
www.zelmer.com

491-003

zelmer

491

Blender ręczny
Kitchen
Hand blender



instrukcja
użytkowania
user
manual

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA BLENDER RĘCZNY Typ 4916–11	RO INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE BLENDER DE MÂNĂ Tip 49130–35	LT VARTOJIMO INSTRUKCIJA RANKINIS MAIŠYTUVAS Tipas 49157–62
CZ NÁVOD K POUŽITÍ MIXER ŠLEHAČ Typ 49112–17	RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ БЛЕНДЕР Тип 49136–42	LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA ROKAS BLENDERIS Tips 49163–68
SK NÁVOD NA OBSLUHU PONORNÝ MIXÉR Typ 49118–23	BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА РЪЧЕН ПАСАТОР Тип 49143–49	ET KASUTUSJUHEND SAUMIKSER Tüüp 49169–74
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS BOTMIXER 491 Típus24–29	UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ БЛЕНДЕР РУЧНИЙ Тип 49150–56	EN USER MANUAL KITCHEN HAND BLENDER Type 49175–80



491
Blender ręczny
Kitchen
Hand blender

Linia Produktów „Nerro”
Product Line „Nerro”

432
Czajnik
Kettle



13Z016
Ekspres do kawy
Espresso machine



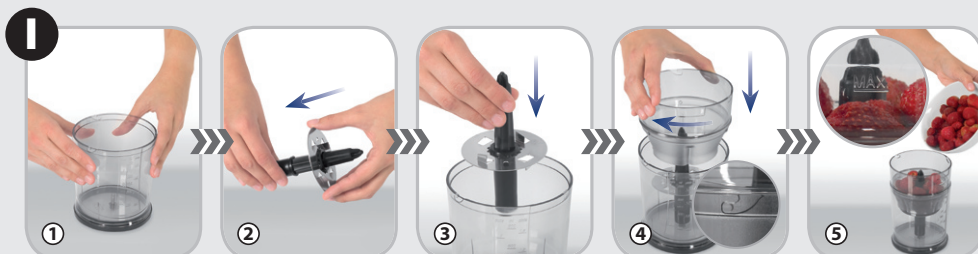
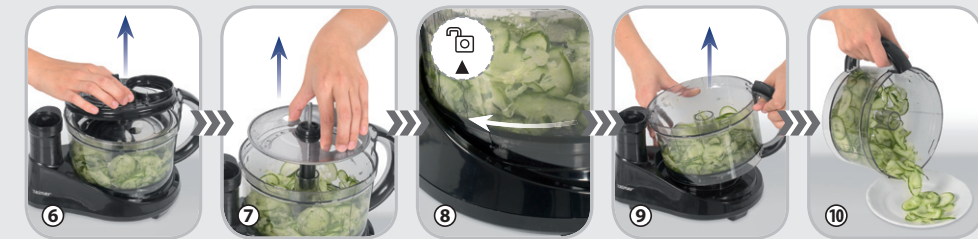
491
Blender ręczny
Hand blender

zelmer

www.zelmer.pl
www.zelmer.com



B							
491.20	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
491.30	✓	✓	✓	○	✓	○	○
491.4	✓	✓	✓	✓	○	○	✓
491.5	✓	✓	✓	○	○	○	○
491.6	✓	✓	✓	○	○	○	○



PL

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i właściwego użytkowania

- Blender podłączaj jedynie do gniazdka sieci prądu przemiennego 230 V.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub obudowa jest w sposób widoczny uszkodzona.

Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek zwróć się do specjalistycznego punktu serwisowego.

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. W przypadku wykorzystywania go do celów biznesu gastronomicznego, warunki gwarancji zmieniają się.
- Urządzenie powinno być użytkowane tylko wewnątrz pomieszczeń.
- Nie wyjmuj z naczynia elementów roboczych, gdy blender jest w ruchu.
- Nie dotykaj rękami elementów wyposażenia będących w ruchu, zwłaszcza niebezpieczne są tarcze malaksery, krajarki, ostrza tarczy kruszarki do lodu, noże nasadki miksującej i minimalaksery. **Są bardzo ostre!** Nieostrożne użytkowanie może prowadzić do skaleczenia.
- Podczas pracy malaksery i krajarki przed uruchomieniem upewnij się iż pokrywa malaksery jest zamknięta.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.
- Nie pozwalaj dzieciom bez nadzoru używać blendera.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.
- Nie narażaj blendera i wyposażenia na działanie temperatury powyżej 60°C – możesz go uszkodzić.
- Przed wymianą wyposażenia lub zbliżaniem się do części poruszających się podczas użytkowania, należy wyłączać sprzęt i odłączyć od zasilania.
- Należy zachować ostrożność podczas czyszczenia, opróżniania pojemnika i manipulowania ostrzami tnącymi. Nieostrożne użytkowanie może prowadzić do skaleczenia.
- Zawsze odłączaj blender od zasilania, jeżeli pozostaje on bez nadzoru, oraz przed składaniem, rozkładaniem lub czyszczeniem.
- Nie zanurzaj napędu blendera, przekładni trzepaka, pokrywy minimalaksery z przekładnią, podstawy malaksery w wodzie, ani nie myj ich pod bieżącą wodą.

- Nie przeciążaj urządzenia nadmierną ilością produktu, ani zbyt silnym jego popychaniem.
- Nie myj wyposażenia zamontowanego na napędzie.
- Do mycia elementów zewnętrznych nie używaj agresywnych detergentów w postaci emulsji, mleczka, past, itp. Mogą one między innymi usunąć naniesione informacyjne symbole graficzne takie, jak: podziałki, oznaczenia, znaki ostrzegawcze, itp.
- Nie myj metalowych części w zmywarkach. Agresywne środki czyszczące stosowane w tych urządzeniach powodują ciemnienie w/w części. Myj je ręcznie, z użyciem tradycyjnych płynów do naczyń.
- Nie używaj nasadki miksującej bez zanurzenia jej w produktach, w przypadku cieczy jej poziom nie powinien przekraczać połowy wysokości nasadki.
- Uważaj, aby nie zalać wodą wnętrza korpusu nasadki miksującej.
- Nie używaj nasadki miksującej i trzepaka dłużej niż 3 min., a minimalaksery, malaksery, krajarki i kruszarki do lodu dłużej niż 2 min.
- W razie uszkodzenia sitka krajarki należy bezzwłocznie przerwać pracę i wymienić je na nowe.
- Nie przyciskaj dwóch przycisków równocześnie ((2)/TURBO).
- Producent nie odpowiada za szkody spowodowane zastosowaniem blendera i jego wyposażenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą obsługą.

Upewnij się, że powyższe wskazówki zostały zrozumiane.

Budowa urządzenia (Rys. A)

- 1 Napęd
- 2 Przycisk włącz/wyłącz
- 3 Przycisk „turbo”
- 4 Regulator prędkości

ELEMENTY NASADKI MIKSUJĄCEJ

- 5 Nasadka miksująca
- 6 Pojemnik do miksowania ze skalą i pokrywką

ELEMENTY TRZEPAKA

- 7 Przekładnia trzepaka
- 8 Trzepak

ELEMENTY MINIMALAKSERA

- 9 Pokrywa minimalaksery z przekładnią
- 10 Nóż minimalaksery
- 11 Osłona
- 12 Pojemnik minimalaksery

ELEMENTY KRUSZARKI

- 13 Pojemnik kruszarki do lodu
- 14 Tarcza dwustronna kruszarki do lodu o granulacji pierwszego stopnia „I” (mniejszy rozmiar A) i drugiego stopnia „II” (rozmiar większy B)
- 15 Wrzeczono

Notes

ELEMENTY MALAKSERA

- 16 Pokrywa malaksera
- 17 Popychacz
- 18 Podstawa malaksera
- 19 Pojemnik malaksera
- 20 Osłona stała
- 21 Zabierak tarcz
- 22 Tarcza dwustronna do plastrów grubych i cienkich
- 23 Tarcza dwustronna do wiórek i przecierania

Dane techniczne

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Dopuszczalny czas pracy układu napędowego:

- z nasadką miksującą 3 min.
- z trzepakiem 3 min.
- z minimalakserem 2 min.
- z malakserem i krajarką 2 min.
- z kruszarką do lodu 2 min.

Czas przerwy przed ponownym użyciem (min.) 20 min.

Hałas urządzenia (L_{WA}) z:

- nasadką miksującą 89 dB/A
- trzepakiem 70 dB/A
- minimalakserem 80 dB/A
- malakserem z krajarką 87 dB/A
- kruszarką do lodu 74 dB/A

Blendery zbudowane są w II klasie izolacji, nie wymagają uziemienia .

Blendery ZELMER spełniają wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

- Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD)
– 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)
– 2004/108/EC.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie www.zelmer.pl.

Specyfikacja wyrobu

(Rys. B)

- ✓ podstawowe wyposażenie blendera
- wyposażenie dodatkowe do nabycia w hipermarketach, sklepach AGD i w sprzedaży wysyłkowej w ZELMER

Uruchomienie urządzenia i nastawianie żądanego biegu

Z zamocowanym odpowiednim narzędziem, włóż wtyczkę do gniazdka i uruchom urządzenie przyciskiem (2). Żądana prędkość ustawiana jest w sposób płynny poprzez umieszczony powyżej regulator prędkości w zakresie biegów 1–15. Najwyższe obroty możemy uzyskać niezależnie od ustawionego biegu przez wciśnięcie przycisku „turbo”.

UWAGA! *Urządzenie pracuje tylko wtedy, gdy wciśnięty jest przycisk (2) lub „turbo”. Zwolnienie dowolnego przycisku powoduje natychmiastowe wyłączenie napędu blendera.*

Przygotowanie blendera do pracy

PRACA Z NASADKĄ MIKSUJĄCĄ (Rys. C)

Blender ręczny ZELMER wraz z nasadką ma zastosowanie przy przyrządzaniu potraw, żywności dla dzieci i napojów. Szczególnie zalecany jest do rozdrabniania jarzyn gotowanych i surowych, miękkich owoców (bez pestek), mieszania płynów, przygotowania sosów, kremów, zup, majonezów, itp.

UWAGA! *Przed zakładaniem i zdejmowaniem nasadki upewnij się, czy wtyczka przewodu przyłączeniowego jest odłączona od gniazdka.*

① Napełnij pojemnik, nie więcej niż do zaznaczonego poziomu MAX.

② Nałóż na napęd nasadkę miksującą w pozycji otwartej zgodnie ze wskazówką na obudowie napędu i nasadki. Następnie obróć napęd względem nasadki zgodnie z ruchem wskazówek zegara (kierunek obrotu wskazuje strzałka), aż do momentu kliknięcia zaczepu (wskaźnik na nasadce powinien być w pozycji zamkniętej).

③ Włóż wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazdka sieci.

④ Umieść koniec nasadki miksującej w przetwarzanym produkcie.

⑤ Następnie włącz urządzenie poprzez naciśnięcie przycisku (2) i ustaw żądany bieg w zależności od potrzeb.

Wskazówki eksploatacyjne

- Demontaż nasadki przebiega w sposób odwrotny do montażu.
- Czas pracy napędu blendera ręcznego wyposażonego w nasadkę miksującą nie może przekraczać 3 minut. Przed dalszym użyciem napęd musi ostygnąć.
- Po zakończeniu pracy z nasadką miksującą umyj ją poprzez ponowne miksowanie czystej, ciepłej wody.
- W razie zalania wnętrza nasadki miksującej, odwróć ją i postaw ostrzem skierowanym ku górze, aż do wyschnięcia.
- Po zakończeniu pracy wyłącz urządzenie i wyjmij przewód przyłączeniowy z gniazdka zasilającego.

UWAGA! Urządzenie pracuje tylko wtedy, gdy wciśnięty jest przycisk „power” lub „turbo”.

W zestawie dołączony jest pojemnik do miksowania z uchwytem ułatwiającym trzymanie podczas pracy. Można również stosować inne pojemniki.

PRACA Z TRZEPAKIEM (Rys. G)

Blender ręczny ZELMER wraz z trzepakiem ma zastosowanie przy ubijaniu piany, śmietany, ucierania żółtek z cukrem, sporządzania kremów, ciast na omelety i naleśniki, itp.

UWAGA! Przed zakładaniem i zdejmowaniem trzepaka upewnij się, czy wtyczka przewodu przyłączeniowego jest odłączona od gniazdka.

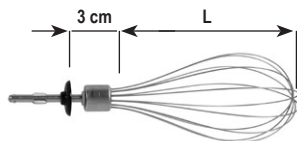
- ① Przed rozpoczęciem pracy włóż trzepak do przekładni.
- ② Tak zmontowany element nałóż na napęd, w pozycji otwartej zgodnie z wskazówką na obudowie napędu i przekładni trzepaka. Następnie obróć napęd względem przekładni zgodnie ze wskazówkami zegara (kierunek obrotu wskazuje strzałka), aż do momentu kliknięcia zaczepu (wskaźnik na przekładni powinien być w pozycji zamkniętej).
- ③ Włóż wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazdka sieci.
- ④ Umieść koniec trzepaka wewnątrz pojemnika w przetwarzanym produkcie.
- ⑤ Następnie włącz urządzenie poprzez naciśnięcie przycisku (2) i ustaw żądany bieg w zależności od potrzeb.

Wskazówki eksploatacyjne

- Demontaż trzepaka przebiega w sposób odwrotny do montażu.
- Najlepsze efekty uzyskuje się w czasie pracy na 15 biegu.
- Czas pracy napędu blendera ręcznego wyposażonego w trzepak nie może przekraczać 3 minut. Przed dalszym użyciem napęd musi ostygnąć.
- Po zakończeniu pracy wyłącz urządzenie i wyjmij przewód przyłączeniowy z gniazdka sieci.
- Można również stosować pojemnik do miksowania dołączony do zestawu blendera.

UWAGA! Dla osiągnięcia lepszego efektu pochyl trzepak pod niewielkim kątem i wykonuj koliste ruchy w misce.

UWAGA! Poziom produktów znajdujących się w naczyniu nie powinien przekraczać wysokości części roboczej trzepaka (L).



PRACA Z MINIMALAKSEREM (Rys. D)

Blender ręczny ZELMER wyposażony w minimalakser służy do siekania mięsa, sera, orzechów, cebuli, czosnku, marchwi, itp.

UWAGA! Przed zakładaniem i zdejmowaniem napędu blendera na minimalakser upewnij się, czy wtyczka przewodu przyłączeniowego jest odłączona od gniazdka.

Przed pierwszym użyciem umyj części mające kontakt z przetwarzanym produktem.

Blender obsługuj tak aby były dobrze widoczne oznaczenia zamknięcia/otwarcia umieszczone na wyposażeniu.

- Przed każdorazowym użyciem noża minimalaksera ściągnij z ostroży osłonę.
- ① Włóż nóż do pojemnika, tak aby trzpień wystający z pojemnika trafił w otwór noża.
- ② Do pojemnika wspan przetwarzany produkt. Napelnij pojemnik minimalaksera, nie więcej niż do zaznaczonego poziomu MAX.
- ③ Nałóż pokrywę-przekładnię na pojemnik, trafiając wypustkami w rowki umieszczone w pojemniku i przekręć wieko do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- ④ Na tak zmontowany minimalakser nałóż napęd blendera, w pozycji otwartej  zgodnie z wskazówką na obudowie napędu i pokrywie minimalaksera z przekładnią.
- ⑤ Następnie obróć napęd względem przekładni zgodnie z ruchem wskazówek zegara (kierunek obrotu wskazuje strzałka), aż do momentu kliknięcia zaczepu (wskaźnik na przekładni powinien być w pozycji zamkniętej ).
- ⑥ Włóż wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazdka sieci.
- ⑦ Włącz urządzenie poprzez naciśnięcie przycisku (2).
- ⑧ Ustaw żądany bieg w zależności od potrzeb.

UWAGA! Ostrza noża minimalaksera są bardzo ostre. Zachowaj szczególną ostrożność podczas montażu i demontażu oraz w czasie czyszczenia. Dla bezpieczeństwa przechowuj nóż w osłonie.

UWAGA! Nie wolno rozdrabniać zbyt twardych produktów, takich jak: ziarna kawy, gałka muszkatołowa, kostki lodu.

UWAGA! Przed przystąpieniem do siekania dużych kawałków produktów, pokrój je na mniejsze – kostki około 1 cm.

UWAGA! Nigdy nie rozłączaj pokrywy i pojemnika przed zatrzymaniem obrotów noża.

Wskazówki eksploatacyjne

- Demontaż malaksera przebiega w sposób odwrotny do montażu.
- Czas pracy napędu blendera ręcznego wyposażonego w malakser nie może przekraczać 2 minut. Przed dalszym użyciem napęd musi ostygnąć.
- Nie włączaj napędu bez wyposażenia.
- Po zakończeniu pracy wyłącz urządzenie i wyjmij przewód przyłączeniowy z gniazdka zasilającego.
- Jeżeli produkty przykleją się do noża lub do wewnętrznych ścianek pojemnika to:
 - wyłącz urządzenie,
 - zdejmij napęd, następnie pokrywę z przekładnią,
 - usuń produkty z noża i ścianek pojemnika,
 - zmontuj ponownie urządzenie - jak opisano powyżej, kontynuuj pracę.

Orientacyjne czasy przetwarzania wybranych produktów spożywczych dla zalecanego biegu

Produkt	Zalecany bieg	Czas przetwarzania
 200 g (500 ml) 1 cm	TURBO	20-30 s
 250-300 g (400-500 ml) 1 cm	TURBO	25-30 s
 250 g (500 ml) 1/4	8-10	15 s
 300 g (500 ml)	15 +TURBO	40 s + 5 s
 300 g (x30)	15	10 s
 200 g (500 ml)	15 +TURBO	15 s + 5 s
 20 g (500 ml)	TURBO	30 s

Czas przetwarzania można skracać w zależności od potrzeby użytkownika, wtedy uzyskamy inną granulację rozdrobnienia produktów.

PRACA Z MALAKSEREM I KRAJARKĄ

Charakterystyka urządzenia

Blender ręczny ZELMER wyposażony w malakser i krajarkę służy do siekania, przecierania warzyw, owoców oraz krojenia w kostkę gotowanych warzyw, jajek i miękkich owoców.

Zastosowanie wyposażenia malaksera

Tarcza dwustronna do plasterów – służy do cięcia owoców i warzyw (surowych, gotowanych) na plastry cienkie i grube. Tarcza do plasterów ma kształt okrągły, ostrza dwustronne (jedna strona plastry cienkie, druga strona plastry grube).

Tarcza dwustronna do wiórek i przecierania – służy do rozdrabniania na wiórki i przecierania owoców, warzyw. Tarcza do wiórek i przecierania ma kształt okrągły, ostrza dwustronne (jedna strona do wiórek np. marchewka, seler, buraki gotowane, druga do przecierania – np.: na placiki ziemniaczane, ćwikła).

Zabierak tarcz – służy do mocowania wymiennych tarcz (do plasterów, do wiórek i przecierania).

Popychacz – służy do popychania produktu rozdrabnianego za pomocą wszystkich tarcz, oraz zamykania leja wlotowego pokrywy.

UWAGA! Oslony stalej używamy do wszystkich tarcz malaksera i krajarki.

UWAGA! Proces krojenia i przecierania nie może być dłuższy niż 2 min. Po tym czasie przed kolejnym użyciem blendera odczekaj, aż napęd ostygnie.

Przygotowanie malaksera i krajarki do pracy

UWAGA! Przed zakładaniem i zdejmowaniem napędu blendera na malakser upewnij się, czy wtyczka przewodu przyłączeniowego jest odłączona od gniazdka sieci zasilającej.

Przed pierwszym użyciem umyć części mające kontakt z przetwarzanym produktem.

Blender obsługuj tak aby były dobrze widoczne oznaczenia zamknięcia/otwarcia umieszczone na wyposażeniu.

Praca z malakserem i krajarką (Rys. E)

① Połóż podstawę malaksera na twardej, płaskiej i suchej powierzchni. Załóż pojemnik malaksera na zaczepy mocujące podstawy.

② Zablockuj pojemnik.

Praca z malakserem (tarczami do plasterów, wiórek i przecierania) (Rys. F)

① Umieść wybraną tarczę na zabieraku do tarcz (tarcze dwustronne) tak, by ostrza przewidziane do pracy znalazły się na górze.

② Umieść narzędzie w pojemniku tak, by połączyło się z walkiem napędu.

③ Załóż osłonę stałą. Osłona może być umieszczona w pojemniku malaksera tylko w jednej pozycji, tak aby występ osłony stałej wszedł w wycięcie przy uchwycie pojemnika malaksera.

④ Załóż pokrywę malaksera na zaczepy mocujące pojemnika (zwróć uwagę aby pokrywa była zamocowana we wszystkich zaczepach).

⑤ Zablockuj pokrywę.

⑥ Nałóż napęd blendera (zamocowanie napędu blendera możliwe jest tylko z zamkniętą pokrywą pojemnika). Następnie go zablokuj.

⑦ Regulatorem prędkości ustaw wymagany bieg.

⑧ Umieść we wnętrzu leja pokrywy przetwarzane produkty.

⑨ Przyłóż popychacz do leja pokrywy tak by nie dociskać produktu przed włączeniem urządzenia (popychaj kolejne partie produktów gdy napęd blendera jest włączony/tarcza się obraca).

⑩ Włóż wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazda sieci. Następnie uruchom urządzenie poprzez naciśnięcie przycisku (2) napędu blendera.

Po zakończeniu pracy malaksera i krajarki (Rys. H)

① Zwolnij przycisk (2) (lub TURBO w przypadku używania tej prędkości).

② Wyjmij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.

③ Odblokuj i wyjmij napęd blendera (po całkowitym zatrzymaniu się urządzenia).

④ Wyjmij popychacz z leja pokrywy (aby otworzyć pokrywę najpierw należy wyciągnąć/podnieść popychacz z leja).

⑤ Odblokuj i otwórz pokrywę.

⑥ Wyjmij osłonę stałą (wraz z sitkiem w przypadku krojenia w kostkę).

⑦ Wyjmij tarczę.

⑧ Odblokuj pojemnik.

⑨ Zdejmij pojemnik z podstawy.

⑩ Opróżnij pojemnik z produktów.

Wskazówki eksploatacyjne

Tarcza do wiórek i przecierania

- Podczas pracy tarczy do wiórek i przecierania zaleca się stosowanie prędkości 15 lub TURBO napędu blendera.
- Do leja włożyć produkt obrabiany, przyłożyć popychacz (nie dociskać), włączyć napęd blendera. Gdy urządzenie pracuje dociskać popychacz z niewielką siłą.
- Po napełnieniu pojemnika do wartości MAX zatrzymaj urządzenie, opróżnij i zbierz ścinki zgromadzone na tarczy.

Tarcza do plastrów

- Podczas pracy tarczy do plastrów zaleca się stosowanie prędkości 15 lub TURBO blendera.
- Zaleca się wkładać produkty do leja w pozycji pionowej tak by wypełniały całą przestrzeń leja.
- Do leja włożyć produkt obrabiany, przyłożyć popychacz (nie dociskać), włączyć napęd blendera. Gdy urządzenie pracuje dociskać popychacz z niewielką siłą.
- Po napełnieniu pojemnika do wartości MAX zatrzymaj urządzenie, opróżnij i zbierz ścinki zgromadzone na tarczy.

PRACA Z KRUSZARKĄ DO LODU

Charakterystyka urządzenia

Blender ręczny Zelmer wyposażony w kruszarkę do lodu służy do rozdrabniania lodu i np. zamrożonych owoców.

UWAGA! Kruszarkę możemy używać wyłącznie z pojemnikiem i pokrywą minimalaksera!

Zastosowanie wyposażenia

Tarcza dwustronna – służy do kruszenia, rozdrabniania lodu i mrożonych owoców. Tarcza ma kształt okrągły, ostrza dwustronne. Jedna strona służy do rozdrabniania pierwszego stopnia „I” (mniejsze kawałki rozdrobnionego produktu), którą rozpoznajemy po obrysie z tworzywa w kształcie gwiazdki piętnasto ramiennej rys. 14a. Druga strona służy do rozdrabniania drugiego stopnia „II” (większe kawałki rozdrobnionego produktu) i oznaczona jest gwiazdką siedmio ramiennej rys. 14b.

Wrzeciono – służy do mocowania tarczy.

Przygotowanie kruszarki do lodu

UWAGA! Przed zakładaniem i zdejmowaniem napędu blendera na kruszarkę do lodu upewnij się, czy wtyczka przewodu przyłączeniowego jest odłączona od gniazdka sieci zasilającej.

Przed pierwszym użyciem umyj części mające kontakt z przetwarzanym produktem.

Blender obsługuje tak aby były dobrze widoczne oznaczenia zamknięcia/otwarcia umieszczone na wyposażeniu.

Praca z kruszarką do lodu (Rys. I)

① Połóż pojemnik minimalaksera na twardej, płaskiej i suchej powierzchni.

② Umieść tarczę do lodu na wrzecionie (tarcza dwustronna) tak, by ostrza przewidziane do pracy znalazły się na górze.

③ Umieść tarczę z wrzecionem w pojemniku minimalaksera tak, aby trzpień wystający z pojemnika trafił w otwór wrzeciona.

④ Załóż pojemnik kruszarki do lodu na zaczepy mocujące pojemnika minimalaksera. Następnie zablokuj pojemnik, przekręcając go do wyczuwalnego oporu.

⑤ Umieść w pojemniku przetwarzane produkty nie przekraczając poziomu MAX.

Po napełnieniu pojemnika kruszarki (13) odpowiednią ilością obrabianego produktu (nie więcej niż do poziomu MAX) ustaw wrzeciono (15) centralnie (na środku) tak, by ułatwić jego poprawne zasprężenie z pokrywą minimalaksera (9).

⑥ Załóż pokrywę mini malaksera z przekładnią na zaczepy mocujące pojemnika kruszarki do lodu. Następnie zablokuj pokrywę, przekręcając ją do wyczuwalnego oporu.

⑦ Na tak zmontowaną kruszarkę nałóż napęd blendera  .

⑧ Zablokuj napęd blendera .

⑨ Włóż wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazda sieci.

⑩ Uruchom urządzenie poprzez naciśnięcie przycisku TURBO napędu blendera.

- Po zakończeniu pracy wyłącz urządzenie i wyjmij przewód przyłączeniowy z gniazdka.
- Demontaż kruszarki do lodu przebiega odwrotnie do jego montażu.

UWAGA! Ostrza tarczy kruszarki są bardzo ostre. Zachowaj szczególną ostrożność podczas montażu i demontażu oraz w czasie czyszczenia.

UWAGA! Nie należy przekraczać maksymalnego poziomu wsadu do pojemnika kruszarki.

UWAGA! Nigdy nie rozłączaj pokrywy i pojemnika przed zatrzymaniem obrotów tarczy.

Podczas pracy napędu blendera z kruszarką do lodu używaj funkcji TURBO.

Wskazówki eksploatacyjne

- Maksymalny poziom wsadu do pojemnika kruszarki odpowiada pojemności 450 ml.
- W przypadku zaklinowania się produktów ponad tarczą wstrząśnij urządzeniem.
- Jeżeli produkty przykleją się do wewnętrznej ścianki pojemnika minimalaksera uniemożliwiając lub blokując w ten sposób wyrzucanie z górnego pojemnika kruszarki rozdrobnionego produktu:
 - Wyłącz urządzenie.
 - Zdejmij napęd z pokrywą i pojemnikiem kruszarki do lodu i innych produktów.
 - Usuń produkty z ścianki mini malaksera.
 - Zmontuj ponownie urządzenie – jak opisano powyżej, kontynuuj pracę.

Przykłady zastosowania urządzenia

Rozdrobnione produkty (np. owoce) za pomocą kruszarki do lodu można wykorzystać np. do przygotowania lodów, jogurtów, deserów.

Zalecane stopnie granulacji dla danego produktu

Produkt*	Zalecany bieg**	Stopień granulacji
 H ₂ O	TURBO	I-II
	TURBO	I

* Maksymalny poziom wsadu do pojemnika kruszarki odpowiada pojemności 450 ml.

** Nie używaj kruszarki do lodu i innych produktów dłużej niż 2 min.

Czyszczenie i konserwacja

- Po każdorazowym użyciu wyposażenia napędu blendera dokładnie umyj części wyposażenia mające kontakt z przetwarzanym produktem.
- Napęd blendera, przekładnię trzepaka, pokrywę minimalaksera z przekładnią i podstawę malaksera z krążką czyść wilgotną szmatką z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Nie zanurzaj ich w wodzie i nie myj w zmywarce ponieważ grozi to uszkodzeniem urządzenia!
- Nasadkę miksującą umyj poprzez ponowne miksowanie czystej, ciepłej wody. Części metalowe umyj ręcznie w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, później dobrze wypłucz.
- Nie myj nasadki miksującej ani innych części metalowych w zmywarce.
- Zabrudzenia w szczelinach lub narożach usuń szczoteczką do mycia naczyń.
- Pod wpływem długotrwałego użytkowania może wystąpić przebarwienie elementów wykonanych z tworzywa sztucznego. Nie traktuj tego jako wady. Zabrudzenia z soku z marchwi można łatwo usunąć, przecierając szmatką zwilżoną olejem jadalnym.
- Po umyciu wyposażenie blendera wysusz i przechowuj w suchym miejscu.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: opakowanie kartonowe przekaż na makulaturę, worki z polietylenem (PE) wrzuć do kontenera na plastik.



Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!

Zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów:

- w punktach serwisowych,
- sklep internetowy – jak poniżej.

Telefony:

1. Salon Sprzedaży Wysyłkowej:
 - wyroby/akcesoria – sklep internetowy: www.zelmer.pl, e-mail: salon@zelmer.pl
 - części zamienne: tel. (017) 865-86-05, fax (017) 865-82-47
2. Sprawy handlowe: tel. (017) 865-81-02, e-mail: sprzedaz@zelmer.pl
3. Biuro reklamacji: tel. (017) 865-82-88, (017) 865-85-04, e-mail: reklamacje@zelmer.pl

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

Bezpečnostní pokyny

- Zařízení může být připojováno pouze k elektrické síti střídavého napětí 230 V.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky potahem za šňůru.
- Nezapínejte zařízení v případě, že přívodní šňůra je poškozená nebo zařízení je viditelně poškozeno.

Pokud dojde k poškození neoddtělitelné přívodní šňůry, musí jej vyměnit výrobce, specializovaný servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.

Opravy smí provádět pouze kvalifikovaná osoba. Neodborně provedená oprava může vážně ohrozit uživatele. V případě poruchy odevzdejte zařízení do servisní opravy.

- Spotřebič je určen pro použití v domácnosti. Při používání v gastronomických zařízeních se mění záruční podmínky.
- Spotřebič se smí používat pouze v místnostech.
- Nevytahujte z nádob pracovní prvky během práce zařízením.
- Nedotýkejte se rukama pohybujících se částí spotřebiče, nebezpečné jsou zejména kotouče robotu, kráječe, ostří drtiče ledu, nože mixovacího nástavce a minimixéru. Jsou velmi ostré. Neopatrné používání může přivodit zranění.
- Při práci s robotem a kráječem se před spuštěním ujistěte, že je kryt zavřen.
- Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí práce s přístrojem, nepoužívají-li jej pod dohledem nebo podle návodu k obsluze poskytnutému osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Nedovolte dětem používat mixér bez dozoru.
- Věnujte pozornost, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Nevystavujte zařízení teplotě vyšší než 60°C – může se poškodit.
- Před výměnou nástroje je nebo přiblížením k pohyblivým částem během používání spotřebič vypněte a odpojte od napájení.
- Při čištění, vyprazdňování nádob a manipulaci s ostřími zachovejte opatrnost. Neopatrné používání může přivodit zranění.
- Mixér vždy odpojujte od napájení, zůstává-li bez dozoru a před skládáním, rozkládáním nebo čištěním.
- Nenamáchejte ve vodě pohon přístroje, převod šlehače, kryt minimixéru s převodem, podstavec robota, ani je nemýjte pod tekoucí vodou.
- Nepřetěžujte přístroj nadměrným množstvím surovin ani přílišným pěchováním.
- Neumývejte součásti zařízení připevněné k motorovému bloku.
- K mytí vnějších částí nepoužívejte agresivní čisticí prostředky jako jsou různé emulze, mléka, pasty atp. Mohou

mj. setřít informační grafické symboly jako dílky, značka, varovné symboly atp.

- Nikdy nedávejte do myčky kovové díly. Agresivní čisticí prostředky používané v myčkách na nádobí můžou vést k přebarvení těchto součástí. Umývejte je ručně s použitím klasických saponátových přípravků na nádobí.
- Nepoužívejte nástavce k mixování bez toho, abyste ho ponořili do potravin, kterou hodláte mixovat. V případě tekutin jejich hladina nemůže být výše než polovina výšky nástavce.
- Dbejte, aby se voda nedostala dovnitř do těla mixovacího nástavce.
- Nepoužívejte mixovací nástavec ani šlehač déle než 3 min. a minimixér, robot, kráječ a drtič ledu déle než 2 min.
- Poškodí-li se sítko kráječe, ihned přerušete práci a vyměňte ho za nové.
- Nemačkejte dvě tlačítka současně ((2)/TURBO).
- Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče a příslušenství v rozporu s jeho určením.

Ujistěte se, že rozumíte výše uvedeným pokynům.

Popis zařízení

(Obr. A)

- 1 Pohonná jednotka
- 2 Tlačítko zapnuté/vypnuté
- 3 Tlačítko „turbo“
- 4 Tlačítko pro změnu rychlosti

DÍLY MIXOVACÍHO NÁSTAVCE

- 5 Nástavec pro mixování
- 6 Nádobka k mixování s odměrkou a těsným poklopem

DÍLY ŠLEHAČE

- 7 Převodová jednotka metly
- 8 Metla

ELEMENTY MINIMIXÉRU

- 9 Víko minimixéru s převodovkou
- 10 Nůž minimixéru
- 11 Ochranný obal
- 12 Nádobka minimixéru

DÍLY DRTIČE

- 13 Nádobka drtiče ledu
- 14 Oboustranný kotouč drtiče ledu s granulací prvního stupně „I“ (menší velikost **A**) a druhého stupně „II“ (větší velikost **B**)

- 15 Vřeten

DÍLY ROBOTA

- 16 Kryt robota
- 17 Pěchovadlo

- 18 Podstavec robota
- 19 Nádobu robota
- 20 Stálý kryt
- 21 Unášec kotoučů
- 22 Oboustranné struhadlo na tlusté a tenké plátky
- 23 Oboustranný kotouč na struhání a pasírování

Technické údaje

Technické údaje jsou uvedeny na typovém štítku spotřebiče. Maximální pracovní doba pohonné jednotky:

– s mixovacím nástavcem	3 min.
– s metlou	3 min.
– s minimixérem	2 min.
– s robotem a kráječem	2 min.
– s drtičem ledu	2 min.

Doba přestávky mezi jedním a druhým spouštěním zařízení (min.) 20 min.

Hlučnost přístroje s (L_{WA}):

– mixážním nástavcem	89 dB/A
– metličkou	70 dB/A
– minimixérem	80 dB/A
– robotem a kráječem	87 dB/A
– drtičem ledu	74 dB/A

Zařízení mají II. třídu ochrany, uzemnění není nutné .

Mixer a šlehač ZELMER splňují požadavky platných norem.

Zařízení je shodné s požadavky direktiv:

- Nízkonapětové elektrické zařízení (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobek je označen značkou CE na výrobním štítku.

Specifikace výrobku (Obr. B)

- ✓ základní vybavení mixeru a šlehače
- doplňkové příslušenství, které lze zakoupit v prodejnách se spotřebiči.

Uvedení zařízení do provozu a ustavení žádané rychlosti

Po připevnění vhodného nástavce připojte zařízení k elektrické síti a stlačte tlačítko (2). Žádaná rychlost se dá seřadit plynule pomocí otočného knoflíku pro regulaci rychlosti rychlostních stupňů od 1–15. Nejvyšší otáčky můžeme zvolit přímo stisknutím tlačítka „turbo“.

UPOZORNĚNÍ! Přístroj pracuje jen tehdy, je-li stisknuto tlačítko (2) nebo „turbo“. Uvolněním kteréhokoliv tlačítka se mixér okamžitě vypne.

Příprava mixeru a šlehače k jednotlivým funkcím

PRÁCE S NÁSTAVCEM PRO MIXOVÁNÍ (Obr. C)

Ruční mixer ZELMER díky použití různých nástavců je užitečný v přípravě jídel, dětské a kojenecké stravy a nápojů. Doporučujeme ho pro mixování vařené a syrové zeleniny, měkkého ovoce (bez pecek), k míchání tekutin, k přípravě šťáv, přípravě omáček, krémů, polévek, majonézy.

UPOZORNĚNÍ! Před nasazováním a snímáním nástavce se ujistěte, zda je zásuvka přívodní šňůry vytažena ze zásuvky.

① Naplňte pracovní nádobu maximálně do výše označené čárkou MAX.

② Nástavec k mixování nasadte na pohon, v otevřené poloze přesně podle pokynu na pohonné jednotce a nástavci. Následně pootočte pohonnou jednotku ve směru pohybu hodinových ručiček (směr ukazuje šipka), až ucítíte, že klikne západka a nástavec zaklapne (ukazatel na nástavci musí být v zavřené poloze).

③ Zastrčte zástrčku do síťové zásuvky.

④ Vložte nástavec do zpracovávané hmoty nebo tekutiny.

⑤ Pak přístroj zapněte stisknutím tlačítka (2) a nastavte požadovaný stupeň podle potřeby.

Pokyny k provozování

- Demontáž nástavce probíhá podobně jak montáž, jen v obráceném pořadí.
- Doba práce pohonné jednotky zařízení vybaveného nástavcem pro mixování nemůže trvat déle než 3 minuty. Před dalším použitím je třeba pohonnou jednotku nechat vychladnout.
- Umyjte nástavec pro mixování opětovným mixováním čisté, teplé vody.
- Pokud se voda dostane dovnitř mixovacího nástavce, obraťte jej ostrím směrem nahoru a postavte na podložku do úplného vysušení.
- Po zakončení práce zařízení vypněte a odpojte ze sítě přípojnou šňůru.

UPOZORNĚNÍ! Přístroj pracuje jen tehdy, je-li stisknuto tlačítko „power“ nebo „turbo“.

Sada obsahuje speciální nádobu s uchem, které slouží k přidržování zařízení během provozu. Můžete též používat jiné nádoby.

ŠLEHAČ A HNĚTACÍ METLY (Obr. G)

Ruční šlehač ZELMER s metlou se může používat ke šlehání sněhu, smetany, dloutků s cukrem, míchání krémů a těst na omelety a lívance.

UPOZORNĚNÍ! Před nasazováním a snímáním šlehače se ujistěte, zda je zásuvka přívodní šňůry vytažena ze zásuvky.

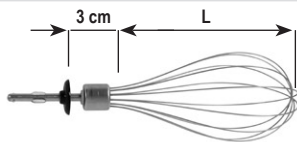
- ① Před zahájením práce vložte metličku do hnací jednotky.
- ② Takto sestavený prvek naložte na pohonnou jednotku v otevřené poloze, jak je napsáno v pokynech na tělese převodové jednotky metly. Následně otočte pohonnou jednotku vzhledem k převodové jednotce ve směru hodinových ručiček (směr ukazuje šipka), do chvíle, až zaklapne (ukazatel na převodové jednotce musí být v uzavřené poloze).
- ③ Zasuňte zástrčku přívodní šňůry do síťové zásuvky.
- ④ Ponořte šlehač do nádoby se zpracovávanou potravinou.
- ⑤ Pak přístroj zapněte stisknutím tlačítka (2) a nastavte požadovaný stupeň podle potřeby.

Pokyny k provozování

- Demontáž metly probíhá podobně jako montáž, jen v obráceném pořadí.
- Nejlepších výsledků lze dosáhnout použitím vysokým otáček – 15 stupeň.
- Nenechávejte běžet přístroj vybavený metlou bez přerušení déle než 3 minut. Před dalším použitím nechte pohonnou jednotku vychladnout.
- Po zakončení práce zařízení vypněte a odpojte přípojnu šňůru ze sítě.
- Lze také používat nádobu na mixování připojenou k hnětači.

UPOZORNĚNÍ! Aby se dosáhlo lepšího výsledku, nakloňte šlehač pod nevelkým úhlem a provádějte v misce kruhové pohyby.

UPOZORNĚNÍ! Množství potravin nacházejících se v nádobě nesmí přesahovat výšku pracovní části šlehačí metly (L).



POUŽITÍ MINIMIXÉRU (Obr. D)

Ruční hnětač ZELMER vybavený minimixérem slouží k sekání masa, sýra, ořechů, cibule, česneku, mrkve, sušených švestek.

UPOZORNĚNÍ! Před nasazováním hnací jednotky mixéru na minimixér a snímáním se ujistěte, zda je zásuvka přívodní šňůry vytažena ze zásuvky.

Před prvním použitím umyjte díly, které přicházejí do styku se zpracovávanou surovinou.

Hnětač používejte tak, aby byla dobře viditelná označení pro uzavření/otevření uvedena na vybavení.

- Před každým použitím nože minimixéru stáhněte z ostří ochranný obal.
- ① Vložte nůž do nádoby tak, aby otvor v noži zapadl do kolíku vyčnívajícího z nádoby.

- ② Do nádoby vsypejte zpracovávaný produkt.

Naplňte nádobu minimixéru maximálně do vyznačené úrovně MAX.

- ③ Nasadte víko – převodovku na nádobu, zasunutím výtluků do drážek v nádobě a otočte víkem nadoraz ve směru hodinových ručiček.

- ④ Na takto připravený mixér nasadte pohon hnětače v otevřené poloze  dle ukazatele na krytu pohonu a víku převodovky mixéru.

- ⑤ Na takto připravený mixér nasadte pohon hnětače v otevřené poloze dle směru hodinových ručiček na krytu pohonu a převodovce klepačky. Poté otočte pohon vůči převodovce v souladu s pohybem hodinových ručiček (směr pohybu znázorňuje šipka), do doby kliknutí úchytky (ukazatel na převodovce musí být v uzavřené poloze ).

- ⑥ Vložte zástrčku napájecího kabelu do napájecí zásuvky.

- ⑦ Zapněte spotřebič zmáčknutím tlačítka (2).

- ⑧ Nastavte požadovaný chod podle potřeby.

UPOZORNĚNÍ! Ostří nože minimixéru jsou velmi ostrá. Při montáži a demontáži a při čištění dbejte zvláštní opatrnosti. Z bezpečnostních důvodů přechovávejte nůž v ochranném obalu.

UPOZORNĚNÍ! Nerozměňujte příliš tvrdé suroviny jako je zrnková káva, muškatový oříšek nebo kostky ledu.

UPOZORNĚNÍ! Velké kusy před mixováním nakrájejte na menší kousky, asi centimetrové.

UPOZORNĚNÍ! Nikdy neuvolňujte kryt a nádobu, doku se nezastaví nože.

Pokyny k provozování

- Demontáž mixéru proveďte v opačném pořadí než montáž.
- Doba provozu pohonu ručního hnětače s mixérem nesmí překročit 2 minut. Před dalším použitím musí pohon vychladnout.
- Není-li nasazeno žádné příslušenství, pohon nezapiňte.
- Po skončení provozu vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.
- Přilepují-li se produkty k noži nebo k vnitřním stěnám nádoby postupujte takto:
 - zařízení vypněte,
 - sejměte hnací jednotku s krytem a nádobou drtiče na led,
 - odstraňte ze stěny náplň,
 - opět přístroj sestavte podle výše uvedeného popisu a pokračujte v práci.

Orientační doby zpracování vybraných surovin pro doporučený chod

Surovina	Doporučená rychlost	Doba zpracování
 200 g (500 ml) 1 cm	TURBO	20-30 s
 250-300 g (400-500 ml) 1 cm	TURBO	25-30 s
 250 g (500 ml) 1/4	8-10	15 s
 300 g (500 ml)	15 +TURBO	40 s + 5 s
 300 g (x30)	15	10 s
 200 g (500 ml)	15 +TURBO	15 s + 5 s
 20 g (500 ml)	TURBO	30 s

Zpracování může být kratší podle potřeb uživatele, pak získáme jinou granulaci rozmělnění suroviny.

PRÁCE S ROBOTEM A KRÁJČEČEM

Charakteristika spotřebiče

Ruční mixér ZELMER s robotem a kráječem slouží k mixování, pasírování zeleniny, ovoce a krájení vařené zeleniny, krájení vajčinek a měkkého ovoce.

Použití příslušenství robota

Oboustranný kotouč na krájení plátků – slouží ke krájení ovoce a zeleniny (syrové i vařené) na tenké i tlusté plátky. Kotouč na krájení plátků je kulatého tvaru, oboustranně ostří (jedna strana na strouhání např. mrkve, celeru, vařenou, druhá na pasírování – např.: na bramboráky).

Oboustranný kotouč na strouhání a pasírování – slouží k drobnějšímu strouhání a pasírování ovoce a zeleniny. Kotouč na strouhání a pasírování je kulatého tvaru, oboustranně ostří (jedna strana na strouhání např. mrkve, celeru, vařenou, druhá na pasírování – např.: na bramboráky).

Unášec kotoučů – slouží k připevnění výměnných kotoučů (na krájení plátků, strouhání a pasírování).

Pěchovadlo – slouží k pěchování suroviny zpracovávané všemi kotouči a k uzavírání plicního otvoru v krytu.

UPOZORNĚNÍ! Stálý kryt používáme ke všem kotoučům robota a kráječe.

UPOZORNĚNÍ! Krájení a pasírování nemůže být delší než 2 minuty. Pak nechte přístroj vystydnout, než jej zase začnete používat.

Příprava robota a kráječe k práci

UPOZORNĚNÍ! Před nasazováním hnací jednotky mixéru na robot a snímáním se ujistěte, zda je zásuvka přírodní šňůry vytažena ze zásuvky.

Před prvním použitím umyjte díly, které přicházejí do styku se zpracovávanou surovinou.

Hnátač používejte tak, aby byla dobře viditelná označení pro uzavření/otevření uvedena na vybavení.

Práce s robotem a kráječem (Obr. E)

① Postavte podstavec robota na pevnou rovnou a suchou plochu. Nasadte nádobu robota na připevňovací úchyty podstavce.

② Nádobu zajistěte.

Práce s robotem (kotouči na krájení plátků, strouhání a pasírování) (Obr. F)

① Nasadte vybraný kotouč na unášec tak, aby ostří, která mají pracovat, byla směrem vzhůru.

② Do nádoby vložte nástroj tak, aby se spojil s válcem pohonu.

③ Nasadte stálý kryt. Kryt může být v nádobě usazen pouze v jediné poloze tak, aby výstupek stálého krytu zapadl do výřezu u držadla nádoby robota.

④ Nasadte kryt robota na západky nádoby (dbejte, aby víko bylo přichyceno ve všech bodech).

⑤ Zajistěte kryt.

⑥ Nasadte hnací jednotku (nasadit hnací jednotku lze pouze tehdy, když je zavřený kryt nádoby). Pak ji zajistěte.

⑦ Ovládáním rychlosti nastavte požadovaný chod.

⑧ Do plicního otvoru v krytu vložte surovinu.

⑨ Přiložte pěchovadlo do plicního otvoru tak, aby suroviny nebyly před zapnutím přístroje tlačeny (další části ingrediencí přitlačujte, když je hnací jednotka zapnuta a kotouč se otáčí).

⑩ Zapojte zástrčku do elektrické zásuvky. Pak přístroj zapněte stisknutím tlačítka (2) na hnací jednotce.

Po ukončení činnosti robota a kráječe (Obr. H)

① Uvolněte tlačítko (2) (nebo TURBO, používáte-li tuto rychlost).

② Vytáhněte zástrčku přírodní šňůry ze zásuvky.

③ Odjistěte a sejmete hnací jednotku (až se přístroj zcela zastaví).

④ Vyměňte pěchovadlo z plicního otvoru (aby se mohl otevřít kryt, musí se vytáhnout pěchovadlo z plicního otvoru).

⑤ Odjistěte a otevřete víko.

- ⑥ Vyjměte stálý kryt (spolu se sítkem, pokud jste krájeli na kostičky).
- ⑦ Vyjměte kotouč.
- ⑧ Uvolněte nádobu.
- ⑨ Nádobu sejměte z podstavce.
- ⑩ Zpracované suroviny přesypte.

Pokyny k provozování

Kotouč na strouhání a pasírování

- Během práce s kotoučem na strouhání a pasírování se doporučuje rychlost 15 nebo TURBO.
- Do plnicího otvoru vložte suroviny, přiložte pěchovadlo (ale nepřítlačujte) a zapněte přístroj. Když přístroj pracuje, jemně tlačte na pěchovadlo.
- Když už je nádoba naplněna do hodnoty MAX, přístroj zastavte, nádobu vyprázdněte a shrňte i odězky na kotouči.

Kotouč na krájení plátků

- Během práce s kotoučem na krájení plátků se doporučuje rychlost 15 nebo TURBO.
- Doporučuje se ingredience do plnicího otvoru vkládat svisle tak, aby vyplňovaly celý prostor válce.
- Do plnicího otvoru vložte suroviny, přiložte pěchovadlo (ale nepřítlačujte) a zapněte přístroj. Když přístroj pracuje, jemně tlačte na pěchovadlo.
- Když už je nádoba naplněna do hodnoty MAX, přístroj zastavte, nádobu vyprázdněte a shrňte i odězky na kotouči.

PRÁCE S DRTIČEM LEDU

Charakteristika spotřebiče

Ruční mixér Zelmer s drtičem ledu slouží k rozmělnění ledu a např. zmrazeného ovoce.

UPOZORNĚNÍ! Drtič ledu můžeme používat výhradně s nádobou a krytem minimixéru!

Použití příslušenství

Oboustranný kotouč – slouží k drobení, rozmělnění ledu a mrazeného ovoce. Kotouč je kulatý, ostří oboustranná. Jedna strana slouží k rozmělnění prvního stupně „I“ (menší kousky rozdrčené suroviny), kterou poznáme po umělohmotném obvodě ve tvaru patnácticípé hvězdy, viz obr. č. 14a. Druhá strana slouží k rozmělnění druhého stupně „II“ (větší kousky rozdrčené suroviny) a je označena sedmicípou hvězdou, viz obr. č. 14b.

Vřeteno – slouží k přichycení kotouče.

Příprava drtiče ledu k práci

UPOZORNĚNÍ! Před nasazováním hnací jednotky na drtič ledu a snímáním se ujistěte, zda je zásuvka přírodní šňůry vytažena ze zásuvky.

Před prvním použitím umyjte díly, které přicházejí do styku se zpracovávanou surovinou.

Hnětač používejte tak, aby byla dobře viditelná označení pro uzavření/otevření uvedena na vybavení.

Práce s drtičem ledu (Obr. I)

- ① Postavte nádobu minimixéru na pevnou rovnou a suchou plochu.
- ② Nasadte kotouč na led na vřeteně (oboustranný kotouč) tak, aby ostří, která mají pracovat, byla směrem vzhůru.
- ③ Vložte kotouč s vřetenem do nádoby minimixéru tak, aby čep vyčnívající z nádoby zapadlo do otvoru vřeteně.
- ④ Nasadte nádobu drtiče ledu na úchyty nádoby minimixéru. Pak nádobu zajistěte tak, že ji otočíte na doraz.
- ⑤ Do nádoby vložte suroviny, ale nepřekračujte úroveň MAX.

Po naplnění nádoby drtiče (13) odpovídajícím množstvím zpracovávaného produktu (maximálně do úrovně MAX) umístěte vřeteně (15) centrálně (ve středu) pro usnadnění rádného spřažení s víkem mixéru (9).

- ⑥ Nasadte víko minimixéru s převodem na úchyty nádoby drtiče ledu. Pak kryt zajistěte tak, že jej otočíte na doraz.
- ⑦ Na takto sestavený drtič ledu nasadte hnací jednotku .
- ⑧ Hnací jednotku mixéru zajistěte .
- ⑨ Zapojte zástrčku do elektrické zásuvky.
- ⑩ Přístroj zapnete stisknutím tlačítka TURBO na hnací jednotce.

- Na konci spotřebič vypněte a vytáhněte přírodní šňůru ze zásuvky.
- Rozložení drtiče ledu probíhá v opačném pořadí než sestavení.

UPOZORNĚNÍ! Ostří kotouče drtiče jsou velmi ostrá. Zachovejte zvláštní opatrnost během montáže a demontáže i během čištění.

UPOZORNĚNÍ! Nepřekračujte maximální

UPOZORNĚNÍ! Nikdy neuvolňujte kryt a nádobu, dokud se kotouč nezastaví.

Při činnosti hnací jednoty s drtičem ledu používejte funkci TURBO.

Pokyny k provozování

- Maximální úroveň náplně do nádoby drtiče odpovídá objemu 450 ml.
- Pokud náplň uvízne nad kotoučem, přístrojem zatřeste.
- Pokud se náplň přichytí k vnitřní stěně nádoby, čímž znemožňuje nebo blokuje vyhazování z horní nádoby drtiče rozmělněné náplně:
 - zařízení vypněte,
 - sejměte hnací jednotku s krytem a nádobou drtiče na led,
 - odstraňte ze stěny náplň,
 - opět přístroj sestavte podle výše uvedeného popisu a pokračujte v práci.

Příklady použití přístroje

Rozmělněné suroviny (např. ovoce) pomocí drtiče ledu lze využít např. k přípravě zmrzliny, jogurtu, zákusků.

Doporučené stupně granulace pro danou náplň

Surovina*	Doporučená rychlost**	Stupeň granulace
 H ₂ O	TURBO	I-II
	TURBO	I

* Maximální úroveň náplně do nádoby drtiče odpovídá objemu 450 ml.

** Nepoužívejte drtič ledu déle než 2 min.

Čistění a údržba

- Po každém použití příslušenství pohonu mixéru důkladně umyjte díly příslušenství, které přišly do styku se zpracovávanými surovinami.
- Pohon mixéru, převod šlehač, kryt minimixéru s převodem a podstavec robota s kráječem čistěte vlhkým hadříkem s přidavkem saponátu. Nenamáčejte je ve vodě a nemyjte v myčce, jelikož by se mohl přístroj poškodit!
- Mixovací nástavec umyjte mixováním čisté teplé vody. Kovové díly umyjte ručně ve vodě s přidavkem saponátu, později dobře opláchněte.
- Nemyjte mixovací nástavec ani jiné kovové díly v myčce.
- Nečistoty ve šterbinách nebo rozích odstraňte kartáčkem na nádobí.
- Vlivem dlouhodobého používání mohou části z umělé hmoty změnit barvu. Nepovažujte to za vadu. Znečištění způsobená mrkvovou šťávou lze snadno odstranit hadříkem navlhčeným jedlým olejem.
- Příslušenství po umytí osušte a uchovávejte na suchém místě.

Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhodíte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyethylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému využití.



Po ukončení životnosti elektrický spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému patříte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CZECH s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Výrobce ani dovozce neodpovídá za případné škody způsobené nevhodným použitím spotřebiče v rozporu s návodem k obsluze.

Výrobce si vyhrazuje právo na provádění konstrukčních, estetických nebo jiných změn za účelem přizpůsobení výrobku požadavkům norem, nařízení nebo z důvodů obchodních a dalších, bez předchozího oznámení těchto změn.

Bezpečnostné pokyny

- Ponorný mixér pripájajte iba k zásuvke striedavého prúdu 230 V.
- Nevyťahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahaním za kábel.
- Zariadenie sa nesmie zapínať, ak sú napájací kábel alebo teleso viditeľným spôsobom poškodené.

Ak sa neodpojitelný elektrický kábel poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo špecializovaný opravárenský podnik alebo vyškolená osoba, aby ste predišli nebezpečenstvu.

Zariadenie môžu opravovať iba preškolení zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy sa obráťte na špecializovaný servis.

- Zariadenie je určené len pre domáce používanie. V prípade, ak bude používané za účelom gastronomického biznisu, v tomto prípade sa menia záručné podmienky.
- Zariadenie používajte iba vo interiéroch miestnosti.
- Nevyberajte z nádoby pracovných prvkov, ak je mixér v prevádzke.
- Rukami sa nedotýkajte prvkov príslušenstva, ktoré sú v pohybe, nebezpečné sú najmä kotúče mixéra, rezačky, nože kotúča pre drvič ľadu, nože ponorného nástavca a minimixéra. **Sú veľmi ostré!** Neopatrne používanie môže spôsobiť zranenie.
- Počas prevádzky mixéra a rezačky pred spustením sa uistite, či je veko minimixéra uzatvorené.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
- Nedovoľte deťom používať mixér bez dozoru.
- Dávajte si pozor, aby sa deti nehrali so zariadením.
- Nevystavujte ponorný mixér a príslušenstvo pôsobeniu teploty vyššej ako 60°C – môžete ich poškodiť.
- Pred výmenou príslušenstva alebo pred priblížením sa k pohybujúcim sa dielom počas prevádzky, zariadenie vypnite a odpojte od napájania.
- Buďte opatrní pri čistení, vyprázdňovaní nádoby a manipulácii s reznými časťami. Neopatrne používanie môže spôsobiť zranenia.
- Ak ponorný mixér nie je pod dohľadom, alebo pred zložením, rozkladaním alebo čistením, vždy odpojte ponorný mixér od napájania.
- Neponárajte pohon ponorného mixéra, metličku prevodu, veko minimixéra s prevodom, stojan mixéra do vody aj ich nemyte pod tečúcou vodou.
- Nepreťažujte zariadenie príliš veľkým množstvom produktu a príliš jeho silným posúvaním.
- Neumývajte príslušenstvo, ktoré je namontované na pohone.
- Na umývanie vonkajších prvkov nepoužívajte agresívne

čistiace prostriedky ako napr. emulzie, mliečka, pasty a pod. Tieto prostriedky môžu okrem iného zotrieť informačné grafické prvky, ako napr.: mierky, označenia, výstražné značky a pod.

- Kovové prvky sa nesmú umývať v umývačkách riadu. Silné čistiace prostriedky, ktoré sa v týchto zariadeniach používajú, spôsobia, že tieto prvky tmavnú. Čistíte ich ručne, používajte tradičné tekuté čistiace prostriedky.
- Ponorný nástavec nepoužívajte bez ponorenia do produktov, v prípade tekutiny, jej hladina by nemala presahovať polovicu výšky nástavca.
- Buďte opatrní, aby sa vodou nezalialo vnútro telesa ponorného nástavca.
- Ponorný nástavec a metličku nepoužívajte dlhšie ako 3 min., minimixér, mixér, rezačku a drvič ľadu dlhšie ako 2 min.
- V prípade poškodenia sitka rezačky okamžite prerušte prevádzku a vymeňte ho za nový.
- Nesmieste súčasne stlačiť dva tlačidlá ((2)/TURBO).
- Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené použitím ponorného mixéra a jeho príslušenstva v rozpore s jeho určením alebo nesprávnou obsluhou.

Uistite sa, že hore uvedené pokyny boli porozumené.

Konštrukcia zariadenia

(Obr. A)

- 1 Pohon
- 2 Tlačidlo zapni/vypni
- 3 Tlačidlo „turbo“
- 4 Regulátor rýchlosti

PRVKY PONORNÉHO MIXÉRA

- 5 Ponorný nástavec
- 6 Nádoba na mixovanie so stupnicou a tesnou pokrievkou

PRVKY METLIČKY

- 7 Prevod metličky
- 8 Metlička

PRVKY MINIMIXÉRA

- 9 Kryt minimixéra s prevodom
- 10 Nôž minimixéra
- 11 Kryt
- 12 Mini nádoba minimixéra

PRVKY DRVIČA

- 13 Nádoba drviča ľadu
- 14 Dvojstranný kotúč ľadu s granuláciou prvého stupňa „I“ (menší rozmer **A**) a druhého stupňa „II“ (väčší rozmer **B**)
- 15 Vreteno

PRVKY MIXÉRA

- 16 Veko mixéra.
- 17 Posúvač

- 18** Stojan mixéra
- 19** Nádoba mixéra
- 20** Pevný kryt
- 21** Unášač pre kotúče
- 22** Dvojstranný kotúč na tenké a hrubé plátky
- 23** Dvojstranný kotúč na hoblíky a pasírovanie

Technické údaje

Technické parametre sú uvedené na štítku výrobu.

Prípustný čas prevádzky pohonu:

- s ponorným nástavcom 3 min.
- s metličkou 3 min.
- s minimixérom 2 min.
- s mixérom a rezačkou 2 min.
- s drvičom ľadu 2 min.

Prestávka pred opätovným použitím (min.) 20 min.

Deklarovaná hodnota emisie hluku (L_{WA}) tohto spotrebiča je:

- 89 dB(A) – (s ponorným nástavcom),
- 70 dB(A) – (s metličkou),
- 80 dB(A) – (s minimixérom),
- 87 dB(A) – (mixérom a rezačkou),
- 74 dB(A) – (drvičom ľadu),

čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Ponorné mixéry sa vyrábajú v II. triede izolácie, nevyžadujú uzemnenie .

Ponorné mixéry ZELMER vyhovujú požiadavkám platných noriem.

Zariadenie vyhovuje požiadavkám smerníc:

- Nízkonapäťové elektrické zariadenia (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobok je označený označením CE na výrobnom štítku.

Špecifikácia výrobku (Obr. B)

- ✓ základné príslušenstvo ponorného mixéra
- doplnkové príslušenstvo, ktoré je možné zakúpiť v predajniach so spotrebičmi

Zapnutie zariadenia a nastavenie požadovanej rýchlosti

Po namontovaní príslušného nástavca vložte zástrčku do zásuvky a zapnite zariadenie tlačidlom (2). Požadovanú rýchlosť môžete nastaviť plynulo pomocou nachádzajúceho sa vyššie otočného prepínača v rozsahu rýchlostí 1–15. Najvyššie otáčky môžete zapnúť nezávisle od nastavenej rýchlosti stlačením tlačidla „turbo“.

POZOR! Zariadenie pracuje len vtedy, ak je vtláčené tlačidlo (2) alebo „turbo“. Uvoľnenie ľubovoľného tlačidla spôsobí okamžité vypnutie pohonu ponorného mixéra.

Príprava ponorného mixéra na prevádzku

Použitie ponorného nástavca (Obr. C)

Ponorný mixér ZELMER spolu s nástavcom môžete používať na prípravu jedál, výživy pre deti a nápojov. Odporúča sa najmä na rozdrobovanie varenej a surovej zeleniny, mäkkého ovocia (bez kôstok), na miešanie tekutín, prípravu omáčok, krémov, polievok, majonézy.

POZOR! Pred naložením a snímaním nástavca sa uistite, či je zástrčka napájacieho kábla odpojená od zásuvky.

- ① Naplňte pohár maximálne do označenej maximálnej hladiny MAX.
- ② Ponorný nástavec naložte na pohon, v otvorenej polohe podľa šípky na telese pohonu a nástavca. Potom otočte pohon voči nástavcu v smere hodinových ručičiek (smer otáčania ukazuje šípka), až kým zámka necvakne (ukazovateľ na nástavci musí byť v zatvorenej polohe).
- ③ Vložte zástrčku napájacieho vodiča do sieťovej zásuvky.
- ④ Vložte koniec ponorného nástavca do potraviny.
- ⑤ Následne zapnite zariadenie (2) vtláčením tlačidla a nastavte požadovanú rýchlosť podľa potrieb.

Prevádzkové pokyny

- Zapnite zariadenie stlačením tlačidla a nastavte požadovanú rýchlosť.
- Doba nepretržitej prevádzky ponorného mixéra s ponorným nástavcom nesmie presahovať 3 minúty. Pred ďalším použitím musí pohon vychladnúť.
- Umyte ponorný nástavec mixovaním čistej, teplej vody.
- Ak dôjde k zaliatiu vnútra mixujúceho nástavca, mixujúci nástavec otočte a postavte ho ostrým smerom hore až pokiaľ nevyuschne.
- Po ukončení prevádzky, vypnite zariadenie a vytiahnite napájaci kábel zo sieťovej zásuvky.

POZOR! Zariadenie je v prevádzke ak je vtláčené tlačidlo „power“ alebo „turbo“.

Vo vybavení nájdete špeciálnu nádobu s držiakom pre jednoduchšie držanie počas práce. Môžete používať aj iné nádoby.

POUŽITIE METLIČKY (Obr. G)

Ponorný mixér ZELMER spolu s metličkou sa používa na šľahanie peny, smotany, utieranie žltkov s cukrom, prípravy krémov a omeliet či palaciek.

POZOR! Pred naložením a snímaním metličky sa uistite, či je zástrčka napájacieho kábla odpojená od zásuvky.

- ① Pred začatím prevádzky vložte metličku do prevodu.
- ② Týmto spôsobom zmontovaný prvok naložte na pohon, v otvorenej polohe podľa šípky na telese pohonu a prevode metličky. Potom otočte pohon voči prevodu v smere hodinových ručičiek (smer otáčania ukazuje šípka), až kým zámka necvakne (ukazovateľ na nástavci musí byť v zatvorenej polohe).

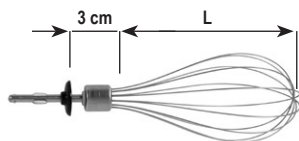
- ③ Vložte zástrčku napájacieho vodiča do sieťovej zásuvky.
- ④ Vložte koniec metličky do nádoby so spracovávaným produktom.
- ⑤ Následne zariadenie zapnite vtláčením tlačidla (2) a požadovanú rýchlosť nastavte podľa potrieb.

Prevádzkové pokyny

- Demontáž nástavca prebieha v opačnom poradí ako v prípade montáže.
- Najlepšie výsledky dosiahnete pri prevádzke na vysokých otáčkach – 15 rýchlostný stupeň.
- Doba nepretržitej prevádzky ponorného mixéra s metličkou nesmie presahovať 3 minút. Pred ďalším použitím musí pohon vychladnúť.
- Po ukončení prevádzky vypnite zariadenie a vytiahnite napájací kábel zo sieťovej zásuvky.
- Môžete tiež používať pohár na mixovanie pripojený k sade ponorného mixéra.

POZOR! Pre dosiahnutie lepšieho výsledku jemne nakloňte metličku a vykonávajte kruhové pohyby.

POZOR! Úroveň výrobkov, ktoré sa nachádzajú v nádobe, by nemala prevýšiť výšku pracovnej časti miesiča (L).



PRÁCA S MINIMIXÉROM (Obr. D)

Ponorný mixér ZELMER vybavený minimixérom sa používa na sekanie mäsa, syra, orechov, cibule, cesnaku, mrkvy, sušených sliviek.

POZOR! Pred naložením a sňatím metličky sa uistite, že je zástrčka napájacieho kábla odpojená od zásuvky.

Pred prvým použitím umyte diely, ktoré majú kontakt so spracovávaným produktom.

Ponorný mixér obsluhujte tak, aby boli dobre viditeľné označenia uzatvorenia /otvorenia umiestnené na zariadení.

- Pred každým použitím noža minimixéra stiahnite kryt z nožov.
- ① Vložte nôž do nádoby tak, aby do otvoru v noži zapadol čap vyčnievajúci z nádoby.
- ② Do nádoby vsypte spracovávaný produkt. Naplňte pohár minimixéra maximálne do označenej hladiny – MAX.
- ③ Naložte kryt–prevod na nádobu, výčnelky musia zapadnúť do žliabkov v nádobe a otočte viečko na doraz v smere hodinových ručičiek.
- ④ Na takto nainštalovaný minimixér naložte pohon ponor-

ného mixéra, v otvorenej polohe  podľa pokynov na telese pohonu a veka minimixéra s prevodom.

- ⑤ Potom otočte pohon voči prevodu v smere hodinových ručičiek (smer otáčania ukazuje šípka), až kým zámka necvakne (ukazovateľ na prevode musí byť v zatvorenej

polohe ).

- ⑥ Vložte zástrčku napájacieho vodiča do sieťovej zásuvky.
- ⑦ Zapnite zariadenie vtláčením tlačidla (2).
- ⑧ Nastavte požadovanú rýchlosť podľa potrieb.

UPOZORNENIE! Nože minimixéra sú veľmi ostré. Budte veľmi opatrní pri montáži, demontáži a čistení. Pre bezpečnosť uschovajte nôž v kryte.

POZOR! Je zakázané rozdrobovať príliš tvrdé produkty, ako napr. zrná kávy, muškátový orech, kocky ľadu.

POZOR! Pred začatím sekania veľkých kusov produktov, pokrájajte ich na menšie – kocky cca. 1 cm.

POZOR! Nikdy neodpájajte veko a nádobu pred zastavením otáčok noža.

Prevádzkové pokyny

- Demontáž mixéra prebieha v opačnom poradí ako v prípade montáže.
- Doba nepretržitej prevádzky ponorného ručného mixéra s mixérom nesmie presiahnuť 2 minúty. Pred ďalším použitím musí pohon vychladnúť.
- Nevypínajte pohon bez príslušenstva.
- Po ukončení prevádzky vypnite zariadenie a vytiahnite napájací kábel zo sieťovej zásuvky.
- V prípade, že sa produkty prilepia k nožu alebo k vnútorným stenám nádoby:
 - zariadenie vypnite.
 - pohon s vekom a nádobou dvihať ľadu a ostatných produktov snímte.
 - produkty zo stienky minimixéra odstráňte.
 - zariadenie opätovne zmontujte – tak ako je to hore popísané, pokračujte v prevádzke.

Orientačný čas spracovávaní vybratých potravín pre odporúčanú rýchlosť

Produkt	Odporúčaná rýchlosť	Čas prevádzky
 200 g (500 ml) 1 cm	TURBO	20-30 s
 250-300 g (400-500 ml) 1 cm	TURBO	25-30 s
 250 g (500 ml) 1/4	8-10	15 s
 300 g (500 ml)	15 +TURBO	40 s + 5 s
 300 g (x30)	15	10 s
 200 g (500 ml)	15 +TURBO	15 s + 5 s
 20 g (500 ml)	TURBO	30 s

Čas prevádzky je možné skrátiť podľa potrieb používateľa, vtedy získame inú granuláciu rozdrobovania produktov.

POUŽÍVANIE MIXÉRA A REZAČKY

Charakteristika zariadenia

Ponorný mixér ZELMER je vybavený mixérom a rezačkou, je používaný na sekanie, pasírovanie zeleniny, ovocia, na krájanie varenej zeleniny, vaječ a mäkkého ovocia na kocky.

Používanie príslušenstva mixéra

Dvojstranný kotúč na plátky – slúži na rezanie ovocia a zeleniny (surových, varených) na tenké a hrubé plátky. Kotúč na plátky má okrúhly tvar, dvojstranné nože (jedna strana tenké plátky, druhá strana hrubé plátky).

Dvojstranný kotúč na hoblínky a pasírovanie – slúži na rozdrobovanie na hoblínky a pasírovanie ovocia, zeleniny. Kotúč na hoblínky a pasírovanie má okrúhly tvar, dvojstranné nože (jedna strana je určená na hoblínky napr. mrkva, zeler, varená cvikla, druhá na pasírovanie - napr.: na zemiakové placky, červenú repu).

Unášač pre kotúče – slúži na pripieňovanie náhradných kotúčov (na plátky, hoblínky a pasírovanie).

Posúvač – slúži na posúvanie rozdrobovaného produktu pomocou všetkých kotúčov a na uzatváranie vtokového lievika veka.

POZOR! Pevný kryt používame k všetkým kotúčom mixéra a rezačky.

POZOR! Proces krájania a pasírovania nemôže byť dlhší ako 2 min. Po tomto čase pred ďalším použitím ponorného mixéra počkajte až pohon vyhladne.

Príprava mixéra i rezačky na prevádzku

POZOR! Pred naložením a snímaním pohonu ponorného mixéra na mixér sa uistite, či je zástrčka napájacieho kábla odpojená od zásuvky napájacej siete.

Pred prvým použitím umyte diely, ktoré budú mať kontakt so spracovávaným produktom.

Ponorný mixér obsluhujte tak, aby boli dobre viditeľné označenia uzatvorenia/otvorenia umiestnené na zariadení.

Používanie mixéra a rezačky (Obr. E)

① Stojan mixéra položte na tvrdý, rovný a suchý povrch. Nádobu mixéra naložte na pripievňujúce zámky stojana.

② Nádobu zablokujte.

Používanie mixéra (kotúčov na plátky, hoblínky a pasírovanie) (Obr. F)

① Zvolený kotúč umiestnite na unášač pre kotúče (dvojstranné kotúče) tak, aby nože určené na prevádzku boli umiestnené hore.

② Zariadenie umiestnite v nádobe tak, aby sa spojilo s hriadeľom pohonu.

③ Pevný kryt naložte. Kryt môže byť v nádobe mixéra umiestnený len v jednej polohe, tak aby výstupok pevného krytu vošiel do vykroja pri rúčke nádoby mixéra.

④ Veko mixéra naložte na zámky pripievňujúce nádobu (obráťte pozornosť, aby kryt bol na všetkých zámkoch pripiepený).

⑤ Veko zablokujte.

⑥ Pohon ponorného mixéra naložte (pripiepanie pohonu ponorného mixéra je možné len s uzatvoreným vekom nádoby). Následne ho zablokujte.

⑦ Regulátorom rýchlosti nastavte požadovanú rýchlosť.

⑧ Vo vnútri lievika veka umiestnite spracovávané produkty.

⑨ Posúvač priložte k lieviku veka tak, aby nedošlo ku tlačeniu produktu pred zapnutím zariadenia (posúvajte ďalšie produkty, ak pohon ponorného mixéra je zapnutý/kotúč sa točí).

⑩ Zástrčku napájacieho kábla vložte do zásuvky siete. Následne zapnite zariadenie vtlačením tlačidla (2) pohonu ponorného mixéra.

Po ukončení prevádzky mixéra a rezačky (Obr. H)

① Tlačidlo (2) uvoľníte (alebo TURBO v prípade používania tejto rýchlosti).

② Zástrčku napájacieho kábla vytiahnite zo zásuvky siete.

③ Pohon ponorného mixéra odblokujte a vytiahnite (po celkovom zastavení zariadenia).

④ Posúvač e z lievika veka vytiahnite (aby otvoril veko najprv vytiahnite / podneste posúvač z lievika).

- ⑤ Veko odblokujte a otvorte.
- ⑥ Pevný kryt vytiahnite (spolu so sitkom v prípade krájania na kocky).
- ⑦ Kotúč vytiahnite.
- ⑧ Nádobu odblokujte.
- ⑨ Nádobu snímte od stojana.
- ⑩ Nádobu vyprázdnite od produktov.

Prevádzkové pokyny

Kotúč na hoblinky a pasírovanie

- Počas prevádzky kotúča k hoblinkám a pasírovaniu sa odporúča používať rýchlosť 15 alebo TURBO pohonu ponorného mixéra.
- K lieviku vložte spracovávaný produkt, priložte posúvač (nepritláčajte), zapnite pohon ponorného mixéra. Ak zariadenie je v prevádzke, posúvač s nevelkou silou dotlačte.
- Po naplnení nádoby na hodnotu MAX zariadenie zastavte, odrezky zhromaždené na kotúči vyprázdnite a vyberte.

Kotúč na plátky

- Počas prevádzky kotúča na pláty sa odporúča používať rýchlosť 15 alebo TURBO ponorného mixéra.
- Odporúča sa vkladať produkty k lieviku v zvislej polohe, tak aby vyplňovali celý priestor lievika.
- Do lievika vložte obrábaný produkt, posúvač priložte (nepritláčajte), pohon ponorného mixéra zapnite. Ak zariadenie je v prevádzke, posúvač s nevelkou silou dotlačte.
- Po naplnení nádoby na hodnotu MAX zastavte zariadenie, vyprázdnite a vyberte odrezky zhromaždené na kotúči.

POUŽÍVANIE DRVIČA ĽADU

Charakteristika zariadenia

Ponorný mixér Zelmer je vybavený drvičom ľadu, slúži na rozdrvenie ľadu a rozdrobenie napr. zamrazeného ovocia.

UPOZORNENIE! Drvič môžeme používať výlučne s nádobou a vekom minimixéra!

Používanie príslušenstva

Dvojstranný kotúč – slúži na drvenie, rozdrobenie ľadu a mrazeného ovocia. Kotúč má okrúhly tvar, dvojstranné nože. Jedna strana slúži na rozdrobenie prvého stupňa „I“ (menšie kúsky rozdrobeného produktu), ktorú rozpoznávame po tom, že sa tam nachádza nanesená z hmoty pätnásťramenná hviezdička obr. 14a. Druhá strana slúži na rozdrobenie druhého stupňa „II“ (väčšie kúsky rozdrobeného produktu) a je označená sedemramennou hviezdičkou obr. 14b.

Vreteno – slúži na pripevňovanie kotúča.

Pripravenie drviča ľadu

POZOR! Pred naložením a snímaním pohonu ponorného mixéra na drvič ľadu sa uistite, či je zástrčka napájacieho kábla odpojená od zásuvky napájacej siete.

Pred prvým použitím umyte diely, ktoré majú kontakt so spracovávaným produktom.

Ponorný mixér obsluhujte tak, aby boli dobre viditeľné označenia uzatvorenia/otvorenia umiestnené na zariadení.

Používanie drviča ľadu (Obr. I)

- ① Nádobu minimixéra položte na tvrdý, rovný a suchý povrch.
 - ② Kotúč na ľad umiestnite na vreteno (dvojstranný kotúč) tak, aby nože predpokladané na prevádzku boli hore.
 - ③ Kotúč s vretenom umiestnite v nádobe minimixéra tak, aby trň vystavajúci z nádoby vošiel do otvoru vretena.
 - ④ Nádobu drviča ľadu naložte na zámky pripevňujúce nádobu minimixéra. Následne zablokujte nádobu, jej pootočením na cititeľný doraz.
 - ⑤ V nádobe umiestnite spracovávané produkty a neprekročte MAX hladinu.
- Po naplnení nádoby drviča (13) primeraným množstvom spracovaného produktu (nie viac ako na úroveň MAX) vreteno (15) nastavte centrálné (na stred) tak, aby uľahčil jeho správne spojenie s vekom minimixéra (9).**
- ⑥ Veko minimixéra s prevodom naložte na zámky pripevňujúce nádobu drviča ľadu. Následne veko zablokujte jeho pootočením na cititeľný doraz.
 - ⑦ Na takým spôsobom zmontovaný drvič naložte pohon ponorného mixéra .

- ⑧ Pohon ponorného mixéra zablokujte .

- ⑨ Zástrčku napájacieho kábla vložte do zásuvky siete.

- ⑩ Zariadenie zapnite vtláčením tlačidla TURBO pohonu ponorného mixéra.

- Po ukončení prevádzky zariadenie vypnite a napájací kábel vytiahnite zo zásuvky.
- Demontáž drviča ľadu prebieha opačne ako jeho montáž.

POZOR! Nože kotúča sú veľmi ostré. Buďte zvlášť opatrní počas montáže, demontáže a počas čistenia.

POZOR! Je zakázané prekročiť maximálnu hladinu vstupu do nádoby drviča.

POZOR! Nikdy veko a nádobu neodpájajte pred zastavením otáčok kotúča.

Počas prevádzky pohonu ponorného mixéra s drvičom ľadu používajte funkciu TURBO.

Prevádzkové pokyny

- Maximálna hladina vstupu do nádoby drviča zodpovedá objemu 450 ml.
- V prípade, ak sa zaklinujú produkty vyššie kotúča tak zariadením potrepte
- Ak sa produkty prilepia k vnútornej stenke nádoby minimixéra a týmto spôsobom znemožnia alebo budú blokovať vyhadzovanie rozdrobeného produktu z hornej nádoby drviča:
 - zariadenie vypnite.
 - pohon s vekom a nádobou drviča ľadu a ostatných produktov snímte.
 - produkty zo stienky minimixéra odstráňte.
 - zariadenie opätovne zmontujte – tak ako je to hore popísané, pokračujte v prevádzke.

Príklady používania zariadenia

Rozdrobené produkty (napr. ovocie) je možné pomocou drviča ľadu využiť napr. na prípravu zmrzliny, jogurtov, dezertov.

Odporúčané stupne granulácie pre príslušný produkt

Produkt*	Odporúčaná rýchlosť **	Stupeň granulácie
 H ₂ O	TURBO	I-II
	TURBO	I

* Maximálna hladina vstupu do nádoby drviča zodpovedá objemu 450 ml.

** Drvič ľadu a ostatné produkty nepoužívajte dlhšie ako 2 min.

Čistenie a údržba

- Vždy po použití príslušenstva pohonu ponorného mixéra dôkladne umyte diely príslušenstva, ktoré majú kontakt so spracovaným produktom.
- Pohon ponorného mixéra, prevod metličky, veko minimixéra s prevodom a stojanom mixéra s rezačkou čistite vlhkou handričkou a dodajte prostriedok na umývanie riadu. Neponárajte ich do vody a neumývajte v umývačke riadu, môže dôjsť k poškodeniu zariadenia!
- Ponorný nástavec umyte opätovným mixovaním čistej, teplej vody. Kovové diely umyte ručne vo vode, dodajte prostriedok na umývanie riadu, neskôr dobré vypláchnite.
- Ponorný nástavec a ostatne kovové diely neumývajte v umývačke riadu.
- Zašpinenia v medzerách alebo nárožiaci odstráňte kefkou na umývanie riadu.
- Pod vplyvom dlhodobého prevádzkovania môže vzniknúť vyblednutie prvkov vyhotovených z umelej hmoty. Neberte to ako chybu. Zašpinenia spôsobené šťavou z mrkvy ľahko odstránite, musíte prečistiť handričkou zvlhčenou jedálnym olejom.
- Po umývaní príslušenstvo ponorného mixéra vysušte a uschovajte na suchom mieste.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrečka z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné využitie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prírodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný. Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.



Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Výrobca nezodpovedá za prípadné škody spôsobené použitím zariadenia, ktoré sa nezhoduje s jeho určením alebo v dôsledku jeho nesprávneho použitia.

Výrobca si vyhradzuje právo vykonať kedykoľvek zmeny na výrobku bez predchádzajúceho upovedomenia za účelom prispôbenia právnym predpisom, normám, nariadeniam alebo z konštrukčných, obchodných, estetických dôvodov a iných dôvodov.

Biztonsági előírások

- A mixert kizárólag a 230 V feszültségű váltóáramú konnektorhoz csatlakoztassa.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknél fogva a konnektorból.
- Ne indítsa be a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábele vagy a külső burkolata szemmel láthatólag sérült.

Ha a tápkábel sérült, a cserét a készülék gyártójának vagy a szakértőnek ajánljuk megbízni a veszedelem kikerülése céljából.

A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervízhez.

- A készülék háztartásbeli használatra készült.
A vendéglátóipari felhasználása esetén a garancia feltétel-ei módosulnak.
- A készülék csak helyiségekben használható.
- A mixer működése közben ne vegyen ki semmit a keverőedényből.
- Ne nyúljon kézzel a mozgásban lévő elemekhez, különösen veszélyesek a mixer és a szeletelő tárcsái, a jégaprító, a mixelő feltét és a mini turmixgép pengéi. **Azok nagyon élesek!** Az óvatlan használatuk testi sérüléshez vezethet.
- A mixer és a szeletelő működtetésekor a beindításuk előtt ellenőrizze, hogy a mixer fedele be legyen zárva.
- A készüléket mozgásokban korlátozott és csökkent mentális képességgel vagy a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is) nem használhatják, kivéve ha a felügyeletük biztosított, vagy a biztonságukért felelős személy által készülékhasználatra vonatkozóan utasítást adtak.
- Ne engedje, hogy gyermekek felügyelet nélkül használják a blendert.
- Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszanak a készülékkel.
- Ne tegye ki a mixert és a tartozékait 60°C-nál magasabb hőmérséklet hatásának.
- A tartozékok cseréje előtt vagy mielőtt a használat közben a mozgó részekhez nyúlna, kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a konnektorból.
- A tisztítás, az edény kiürítése és a vágópengékkel való műveletek során fokozottan ügyeljen. Az óvatlan használatuk sérüléshez vezethet.
- A turmixgépet mindig áramtalanítsa, ha azt felügyelet nélkül hagyja, valamint az össze- illetve szétszerelése vagy a tisztítása előtt.
- A turmixgép hajtóművét, a habverő hajtótengelyét, a hajtótengelyes mini turmixgép fedelét, a mixer talpazatát sohasem merítse vízbe és ne mossa őket folyó víz alatt.
- A készüléket ne terhelje túl nagy mennyiségű alapanyag-gal, vagy az anyagok erőteljes benyomásával.
- Ne mosogassa a hajtóműhöz csatlakoztatott tartozékokat.
- A külső elemek tisztításához ne használjon erős detergenset emulzió, folyékony súroló vagy tisztító-

paszta stb. formájában. Azok, többek között eltávolíthatják a készüléken található információs grafikai jelzéseket, mint pl.: skálabeosztás, jelzések, figyelmeztető jelek, stb.

- A fémből készült részeket sohasem mossa mosogatógépben. Az ilyen készülékekben alkalmazott erős tisztítószeresek a fenti elemek elszíneződését okozhatják. Azokat kézzel, hagyományos folyékony mosogatószerrel használna kell elmosogatni..
- A keverőfejet ne használja, ha azt nem meríti a keverendő anyagba, a folyadékok esetében pedig ügyeljen arra, hogy azok mélysége az edényben ne haladja meg a keverőfej hosszának a felét.
- Ügyeljen arra, hogy a mixelő feltét belsejébe ne kerüljön víz.
- Ne használja a mixelő feltétet és a habverőt 3 percnél hosszabb ideig, a mini turmixgépet, a mixert, a szeletelőt és a jégaprítót pedig 2 percnél tovább.
- A szeletelő aprító rácsának a sérülése esetén a készüléket azonnal le kell állítani és a sérült aprító rácsot újra cserélni.
- Ne nyomjon meg két nyomógombot egyszerre (2/TURBO).
- A gyártó nem vállal magára felelősséget a turmixgép vagy a készülék kiegészítő alkatrészeinek a nem rendeltetés-szerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Győződjön meg arról, hogy a fenti utasításokat megtette-e.

A készülék szerkezeti felépítése (A. ábra)

- 1 Hajtómű
- 2 Nyomógomb be-/ki kapcsológomb
- 3 „turbo” nyomógomb
- 4 Sebességfokozat-szabályozó

A MIXELŐ FELTÉT RÉSZEI

- 5 Keverőfej
- 6 Skálabeosztásos mixelő edény szorosan záródó fedéllel

A HABVERŐ RÉSZEI

- 7 Habverő toldalék-részecse
- 8 Habverő

A MINI TURMIXGÉP RÉSZEI

- 9 A mini turmixgép fedele csatlakoztatóval
- 10 A mini turmixgép pengéje
- 11 Védőburkolat
- 12 A mini turmixgép edénye

A JÉGAPRÍTÓ RÉSZEI

- 13 A jégaprító edénye
- 14 Kétoldalas szeletelő tárcsa - „I” fokozatú (kisebb méret **A**) és „II” fokozatú (nagyobb méret **B**) granulálás
- 15 Forgófej

A MIXER RÉSZEI

- 16** A mixer fedele
- 17** Tolóka
- 18** A mixer talpazata
- 19** A mixer edénye
- 20** Védőburkolat
- 21** Tárcsa-fogantyú
- 22** Kétoldalas szeletelőtárcsa vékony és vastag szeletvas-
tagsághoz
- 23** Kétoldalas daraboló és pépelő tárcsa

Műszaki adatok

A műszaki adatokat a termék adattáblája tartalmazza.

A hajtómű megengedett működési ideje:

– keverőfejjel	3 perc
– habverővel	3 perc
– a mini turmixgéppel	2 perc
– mixerrel és szeletelővel	2 perc
– jégapritóval	2 perc

Az újbóli beindítás előtti idő (min.) 20 min.

(LWA):

– a mixelő kiegészítő tartozékkal	89 dB/A
– a habverővel	70 dB/A
– a mini turmixgéppel	80 dB/A
– mixerrel és szeletelővel	87 dB/A
– jégapritóval	74 dB/A

A mixerek a II. szigetelési osztályba tartoznak, földelést nem igényelnek .

A ZELMER mixerei az érvényes szabványoknak megfelelnek.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

- Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD)
– 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék a névleges adattáblázon CE jelzéssel van ellátva.

A készülék részletes leírása

(B. ábra)

- ✓ a mixer alapvető tartozéka.
- kiegészítő tartozékok, amelyek megvásárolhatók termék-forgalmazó helyeken, ill. az alkatrész ellátónál.

A készülék beindítása és a kívánt sebességfokozat beállítása

Ha a kívánt tartozékot felerősítette, dugja be a csatlakozó dugót a konnektorbá és indítsa be a készüléket a gombbal (2). A kívánt sebességfokozat az 1–15 értékeken belül a beállítógomb elfordításával szabályozható. A legmagasabb fordulatszámot a „turbo” gomb benyomásával a beállított sebességfokozattól függetlenül érhetjük el.

FIGYELEM! A készülék csak akkor működik, ha be van nyomva a (2) vagy a „turbo” gomb. Bármelyik gomb kiengedése a turmixgép hajtóművének azonnali kikapcsolását okozza.

A botmixer használata előtti előkészületek

A KEVERŐFEJJEL VÉGZETT MŰVELETEK (C. ábra)

A ZELMER cég által gyártott botmixer a keverőfejes tartozékkal különféle ételek, továbbá bébiételek vagy italok készítésére alkalmas. Elsősorban olyan konyhai műveletekhez ajánlott, ahol szükség van a főtt vagy nyers zöldségek, puha (mag nélküli) gyümölcsök felaprítására, folyadékok keverésére, szószok, kréme, levesek vagy majonéz készítésére.

FIGYELEM! A feltét felhelyezése és levétele előtt ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó dugó ki legyen húzva a konnektorból.

- ① Töltse meg a keverőpoharat, de csak a jelzett - MAX - szintig.
- ② A keverőfejet helyezze fel a hajtóműre, a nyitott pozícióban, a hajtómű burkolatán illetve a tartozékon feltüntetett jelnek megfelelően. Ezt követően a tartozékot fogva fordítsa el a hajtóművet az óramutató járásával megegyező irányba (a fordítási irányt nyíl jelzi), egészen addig, míg az bekattan (a tartozékon lévő jelnek a zárt pozícióban kell lennie).
- ③ Csatlakoztassa a hálózati kábel dugóját a konnektorhoz.
- ④ A keverőfej végét helyezze be a feldolgozandó anyagba.
- ⑤ Ezt követően kapcsolja be a készüléket a (2) gomb megnyomásával és állítsa be a kívánt sebességfokozatot a szükségletektől függően.

Működtetési utasítások

- A keverőfej levétele a felszerelésével ellenkező sorrendben történik.
- A keverőfejes botmixer folyamatos működési ideje nem haladhatja meg a 3 percet. A további üzemeltetése előtt a hajtóműnek le kell hűlnie.
- A keverőfejet mosogassa el tiszta, meleg víz mixelésével.
- Ha a keverőfej belseje elázik, állítsa azt a keverőkésekkel felfelé és hagyja megszáradni.
- A használat után kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a dugót a konnektorból.

FIGYELEM! A készülék csak akkor működik, ha be van nyomva a „power” vagy a „turbo” gomb.

A készülék tartozékai között található külön egy, a készülék üzemelése közben a tartását megkönnyítő fogantyúval ellátott edény. De más edények is használhatók.

A HABVERŐVEL VÉGZETT MŰVELETEK (G. ábra)

A ZELMER cég által gyártott botmixer a habverős tartozékával alkalmas habverésre, tejszínhab készítésére, a tojássárga elkeverésére cukorral, krémek valamint omlett- és palacsintatészta készítésére.

FIGYELEM! A habverő felhelyezése és levétele előtt ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó dugó ki legyen húzva a konnektorból.

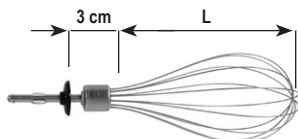
- ① A használata előtt a habverőt helyezze be a hajtótengelybe.
- ② Az így összeszerelt részt helyezze fel a hajtóműre, a nyitott pozícióban, a hajtómű burkolatán illetve a habverő toldalékrésznél feltüntetett jelnek megfelelően. Ezt követően a toldalékrészt fogva fordítsa el a hajtóművet az óramutató járásával megegyező irányba (a fordítási irányt nyíl jelzi), egészen addig, míg az bekattan (a toldalékrészen lévő jelnek a zárt pozícióban kell lennie).
- ③ Csatlakoztassa a hálózati kábel dugóját a konnektorhoz.
- ④ A habverő végét helyezze be az edényben lévő feldolgozandó anyagba.
- ⑤ Ezt követően kapcsolja be a készüléket a (2) gomb megnyomásával és állítsa be a kívánt sebességfokozatot a szükségletektől függően.

Működtetési utasítások

- A habverő levétele a felszerelésével ellenkező sorrendben történik.
- A legjobb eredményt a magas fordulatszámon – 15. sebességfokozaton - történő működése során lehet elérni.
- A habverős botmixer folyamatos működési ideje nem haladhatja meg a 3 percet. A további üzemeltetése előtt a hajtóműnek le kell hűlnie.
- A használat után kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a dugót a konnektorból.
- A botmixer készlethez mellékelt mixelő edény is használható.

FIGYELEM! A jobb eredmény elérése végett döntse meg kis szögben a habverőt és körkörös mozgást végezzen vele a keverőtálban.

FIGYELEM! Az edényben található termékek nem léphetik túl a habverő munkaszintjét (L).



A MINI TURMIXGÉP MŰKÖDTETÉSE (D. ábra)

A turmixolóval felszerelt ZELMER kézi mixer hús, sajt, dió, hagyma, fokhagyma, sárgarépa és aszalt szilva aprítására szolgál.

FIGYELEM! Mielőtt a turmixgép hajtóművét felhelyezi a mini turmixgépre vagy arról leveszi, ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó dugó ki legyen húzva a konnektorból.

Az első használat előtt mosogassa el a feldolgozandó anyagokkal kapcsolatba kerülő részeket.

A botmixert úgy használja, hogy a tartozékokon található zárás/nyitás jelzései jól láthatók legyenek.

- A mini turmixgép minden egyes használata előtt a pengéről vegye le a védőburkolatot.

- ① Dugja be a pengét az edénybe úgy, hogy a penge vége az edényből kiálló pecekre illeszkedjen.
- ② Szórja be az edénybe a feldolgozandó anyagot. Töltse meg a mini turmixgép edényét, de csak a feltüntetett MAX jelzésig.
- ③ Helyezze fel a csatlakoztató fedelet az edényre úgy, hogy annak kiugró részei az edényben lévő vájatokba illeszkedjenek, majd a fedelet fordítsa el ütközésig az óramutató járásával megegyező irányba.
- ④ Az így összeszerelt mini turmixgépre helyezze fel

a mixer hajtóművét, nyitott pozícióban , a hajtómű burkolatán és a hajtótengelyes mini turmixgép fedelén feltüntetett jelzéseknek megfelelően.

- ⑤ Ezután fordítsa el a csatlakozó részt az óramutató járásával megegyező irányba (a fordítási irányt nyíl jelzi), egészen addig, míg a kampó bekattan (a csatlakozó részen lévő  mutatónak zárt  pozícióban kell lennie).

- ⑥ Csatlakoztassa a hálózati dugót a konnektorhoz.
- ⑦ Kapcsolja be a készüléket a (2) nyomógomb megnyomásával.
- ⑧ Állítsa be a kívánt sebességfokozatot a szükségletektől függően.

FIGYELEM! A mini turmixgép pengéi nagyon élesek! Fokozottan ügyeljen az össze- illetve szét-szerelésük valamint a tisztításuk során. A biztonsága érdekében a készülék pengéjét a védőburkolatban tárolja.

FIGYELEM! Nem szabad túl kemény anyagokat darabolni, mint pl.: szemes kávé, szerecsendió, jégkockák.

FIGYELEM! A nagyobb darabokból álló termékek aprítása előtt vágja fel azokat kisebb részekre – kb. 1 cm-es kockákra.

FIGYELEM! Sohasem vegye le a fedelet az edényről a kések leállása előtt.

Működtetési utasítások

- A turmixoló leszerelése az összeszereléssel ellentétes sorrendben történik.
- A turmixolóval felszerelt kézi mixer hajtóművének a működési ideje nem haladhatja meg a 2 percet. A további üzemeltetése előtt a hajtóműnek ki kell hűlnie.
- Ne kapcsolja be a hajtóművet kiegészítő tartozék nélkül.
- készüléket a használata után kapcsolja ki és húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból.
- Ha a termékek a pengéhez vagy az edény belső falához ragadnak, az alábbiakat kell tenni:
 - apcsolja ki a készüléket.
 - Vegye le a hajtóművet a jég és más termékek aprítására szolgáló tartozék fedeles edényével együtt.
 - Távolítsa el az anyagokat a mini turmixgép faláról.
 - Szerelje össze újból a készüléket – a fenti leírás szerint, és folytassa a munkát vele.

A kiválasztott élelmiszerek hozzávetőleges feldolgozási ideje a javasolt sebességfokozaton

Termék	Javasolt sebességfokozat	Feldolgozási idő
 200 g (500 ml) 1 cm	TURBO	20-30 s
 250-300 g (400-500 ml) 1 cm	TURBO	25-30 s
 250 g (500 ml) 1/4	8-10	15 s
 300 g (500 ml)	15 +TURBO	40 s + 5 s
 300 g (x30)	15	10 s
 200 g (500 ml)	15 +TURBO	15 s + 5 s
 20 g (500 ml)	TURBO	30 s

A feldolgozási idő a felhasználó igényétől függően lerövidíthető, ilyen esetben a termékek egy másik granulálási fokozatú aprítását érjük el.

A MIXER ÉS SZELETELŐ ÜZEMELTETÉSE

A készülék jellemzői

A szeletelős mixerrel felszerelt ZELMER kézi turmixgép a zöldségek és gyümölcsök aprítására illetve pürésítésére, a főtt zöldségek, tojás valamint a puha gyümölcsök kockára vágására szolgál.

A mixer tartozékainak az alkalmazása

Kétoldalas szeletelő tárcsa – a gyümölcsök és zöldségek (nyers, főtt) vékony és vastag szeletekre történő vágására szolgál. A szeletelő tárcsa kerek, a pengéje kétoldalas (az egyik oldala a vékony, a másik oldala a vastag szeletek vágásához).

Kétoldalas daraboló és pépelő tárcsa – a gyümölcsök és zöldségek darabolására és pépésítésére szolgál. A daraboló és pépelő tárcsa kerek, a pengéje kétoldalas (az egyik oldala az aprításra, pl.: sárgarépa, zeller, főtt cékla, a másik pedig a pürésítésre - pl.: burgonyalepény, tormás cékla készítésére szolgál).

Tárcsa-fogantyú – a cserélhető (szeletelő, daraboló és pépelő) tárcsák rögzítésére szolgál.

Tolóka – a tárcsák által feldarabolt anyagok benyomására, valamint a fedélen található beöntő tölcser elzárására szolgál.

FIGYELEM! A védőburkolatot használjuk a mixer és a szeletelő összes tárcsájához.

FIGYELEM! Az aprítási és pürésítési folyamat nem lehet 2 percnél hosszabb. Ez idő után és a mixer következő használata előtt várja meg, hogy a hajtómű kihűljön.

A mixer és szeletelő használata előtti előkészületek

FIGYELEM! Mielőtt a turmixgép hajtóművét felhelyezi a mixerre vagy arról leveszi, ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó dugó ki legyen húzva a konnektorból.

Az első használat előtt mosogassa el a feldolgozandó anyagokkal kapcsolatba kerülő részeket.

A botmixert úgy használja, hogy a tartozékokon található zárás/nyitás jelzései jól láthatók legyenek.

A mixer és szeletelő üzemeltetése (E. ábra)

- ① Helyezze a mixer talpazatát szilárd, lapos és száraz felületre. A mixer edényét helyezze fel a talpazat rögzítő kampóira.
- ② Rögzítse az edényt.

A mixer üzemeltetése (a szeletelő, daraboló és pépelő tárcsákkal) (F. ábra)

- ① A kiválasztott tárcsát helyezze a tárcsa-fogantyúra (a kétoldalú tárcsákat) úgy, hogy a használni kívánt éle felül helyezkedjen el.
- ② A tartozékot helyezze be az edénybe úgy, hogy az a hajtótengelybe illeszkedjen.
- ③ Helyezze fel a védőburkolatot. A védőburkolat a mixer edényébe csak egy pozícióban tehető be úgy, hogy a védőburkolat kiálló része a mixer edény fogantyújának a vája tába illeszkedjen.
- ④ Helyezze fel a mixer fedelét az edény rögzítő kampóira (ügyeljen arra, hogy a fedél az összes rögzítővel le legyen zárva).
- ⑤ Blokkolja le a fedelet.

⑥ Helyezze fel a turmixgép hajtóművét (a turmixgép hajtóművének a rögzítése csak úgy lehetséges, ha az edény fedele zárva van). Ezt követően blokkolja le.

⑦ A sebességszabályozó gombbal állítsa be a kívánt sebesség-fokozatot.

⑧ A fedélen lévő adagoló tölcserbe tegye be a feldolgozandó anyagokat.

⑨ A tolókat tegye be az adagoló tölcserbe, de a terméket még ne nyomja vele addig, míg a készüléket nem kapcsolja be (egymás után nyomja befelé a termékek egyes adagjait, amikor a turmixgép hajtóműve működik/a tárcsaforog).

⑩ Csatlakoztassa a hálózati dugót a konnektorhoz. Ezt követően indítsa be a készüléket a turmixgép hajtóműve (2) gombjának a megnyomásával.

A mixer és szeletelő használata után (H. ábra)

① Engedje ki a (2) kapcsológombot (vagy a TURBO gombot ennek a sebesség-fokozatnak a használata esetén).

② Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a konnektorból.

③ Blokkolja ki és vegye ki a turmixgép hajtóművét (a készülék teljes leállása után).

④ Vegye ki a tolókat a fedélen lévő adagoló tölcserből (a fedél kinyitása céljából először húzza ki/emelje fel a tolókat az adagoló tölcserből).

⑤ Blokkolja ki és nyissa fel a fedelet.

⑥ Vegye ki a védőburkolatot (az aprító ráccsal együtt a kockára vágás esetén).

⑦ Vegye ki a tárcsát.

⑧ Lazítsa meg az edényt rögzítő kapcsolatokat.

⑨ Vegye le az edényt a talpazatról.

⑩ Őrítse ki az edényt.

Működtetési utasítások

Daraboló és pépelő tárcsa

- A daraboló és pépelő tárcsa működése alatt ajánlatos a turmixgép hajtóművének a 15. sebesség-fokozatát vagy a TURBO fokozatot használni.
- A tölcserbe tegye be az előkészített feldolgozandó anyagot, tegye be a tolókat (ne nyomja befelé), kapcsolja be a turmixgép hajtóművét. Amikor a készülék működik, kis erővel nyomja befelé a tolókat.
- Az edénynek a MAX szintig való megtelése után állítsa le a készüléket, űritse ki és a tárcsáról szedje le a rajta felgyülemlt anyagmaradványokat.

Szeletelő tárcsa

- A szeletelő tárcsa működése alatt ajánlatos a turmixgép 15. sebesség-fokozatát vagy a TURBO fokozatot használni.
- A termékeket a tölcserbe ajánlatos függőleges helyzetben betenni úgy, hogy azok a tölcserrel teljesen kitöltsék.
- A tölcserbe tegye be az előkészített feldolgozandó anyagot, tegye be a tolókat (ne nyomja befelé), kapcsolja be a turmixgép hajtóművét. Amikor a készülék működik, kis erővel nyomja befelé a tolókat.

- Az edénynek a MAX szintig való megtelése után állítsa le a készüléket, űritse ki és a tárcsáról szedje le a rajta felgyülemlt anyagmaradványokat.

A JÉGAPRÍTÓVAL VÉGZETT MŰVELETEK

A készülék jellemzői

A jégaprítóval felszerelt turmixos ZELMER kézi mixer jégdarabolásra és pl. fagyasztott gyümölcsök aprítására szolgál.

FIGYELEM! A jégaprítót kizárólag csak a mini turmixgépedényével és fedelével használhatjuk!

A tartozékok alkalmazása

Kétoldalas tárcsa – a jég és fagyasztott gyümölcsök aprítására és darabolására szolgál. A tárcsa kerek, a pengéje kétoldalas. Az egyik oldala az „I” fokozatú aprításra (a feldarabolt termék kisebb darabjai), amelyet a műanyag fröccsöntött tizenötágú csillag jelez 14a. ábra. A másik oldala a „II” fokozatú aprításra (a feldarabolt termék nagyobb darabjai) szolgál, amelyet a hétágú csillag jelez 14b. ábra.

Forgófej – a tárcsa rögzítésére szolgál.

A jégaprító előkészítése

FIGYELEM! Mielőtt a turmixgép hajtóművét a jégaprítóra felhelyezi vagy arról leveszi, ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó dugó ki legyen húzva a konnektorból.

Az első használat előtt mosogassa el a feldolgozandó anyagokkal kapcsolatba kerülő részeket.

A botmixert úgy használja, hogy a tartozékokon található zárás/nyitás jelzései jól láthatók legyenek.

A jégaprítóval végzett műveletek (I. ábra)

- ① Tegye a mini turmixgép edényét szilárd, lapos és száraz felületre.
- ② Tegye fel a jégaprító tárcsát a forgófejre (kétoldalas tárcsa) úgy, hogy a működésre szánt éle felül helyezkedjen el.
- ③ Helyezze be a forgófejhez rögzített tárcsát a mini turmixgép edényébe úgy, hogy a kiálló pecek a forgófej nyílásába illeszkedjen.
- ④ Tegye rá a jégaprító edényét a mini turmixgép edényét rögzítő kampókra. Ezután blokkolja le az edényt, azt ütközésig elfordítva.
- ⑤ Tegye be az edénybe a feldolgozandó termékeket, a MAX szintet nem túllépve.

Amikor a jégaprító edénye (13) a megfelelő mennyiségű feldolgozott anyaggal megtelik (legfeljebb a MAX szintig), állítsa be centrálisan a forgófejet (15) (középre) úgy, hogy az a mini turmixgép fedeléhez (9) megfelelően csatlakozhasson.

⑥ Helyezze fel a hajtótengelyes mini turmixgép fedelét a jégaprító edényét rögzítő kampókra. Ezután blokkolja le a fedelet, azt ütközésig elfordítva.

⑦ Az így összeszerelt jégaprítóra helyezze fel a turmixgép hajtóművét  .

8 Blokkolja le a turmixgép hajtóművét .

9 Csatlakoztassa a hálózati csatlakozó dugót a konnektorhoz.

10 Indítsa be a készüléket a turmixgép hajtóműve TURBO gombjának a megnyomásával.

- A készüléket a használata után kapcsolja ki és húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból.
- A jégaprító szétszerelése az összeszerelésével fordított sorrendben történik.

FIGYELEM! A jégaprító pengéi nagyon élesek. Fokozottan ügyeljen az össze- illetve szétszerelésük valamint a tisztításuk során.

FIGYELEM! A jégaprító edényében található anyagok szintje ne haladja meg a maximális szintet.

FIGYELEM! Sohasem kapcsolja szét a fedelet és az edényt a tárcsa leállása előtt.

A turmixgép hajtóművének a jégaprítóval együtt történő működtetése során a TURBO funkciót használja.

Működtetési utasítások

- A jégaprító edényébe tehető maximális anyagmennyiség 450 ml űrtartalomnak felel meg.
- Ha az anyagok a tárcsa feletti részen beszorulnak rázza meg a készüléket.
- Ha az anyagok a mini turmixgép edényének a belső falához tapadnak, ily módon megakadályozva vagy blokkolva a jégaprító felső edényéből a felaprított termék kidobását:
 - Kapcsolja ki a készüléket.
 - Vegye le a hajtóművet a jég és más termékek aprítására szolgáló tartozék fedelese edényével együtt.
 - Távolítsa el az anyagokat a mini turmixgép faláról.
 - Szerelje össze újból a készüléket – a fenti leírás szerint, és folytassa a munkát vele.

Példák a készülék alkalmazására

A jégaprítóval feldarabolt termékeket (pl. gyümölcsök) fagylalt, joghurt és különféle desszertek készítésére lehet felhasználni.

Az adott termékre vonatkozó javasolt granulálási fokozatok

Termék*	Javasolt sebesség-fokozat **	Granulálási fokozat
 H ₂ O	TURBO	I-II
	TURBO	I

* A jégaprítóba tehető maximális anyagmennyiség 450 ml űrtartalomnak felel meg.

** Ne használja a jég és más termékek aprítására szolgáló tartozékot 2 percnél hosszabb ideig.

Tisztítás és karbantartás

- A turmixgép hajtóművével használt és a feldolgozott anyagokkal érintkező részeket minden egyes használatuk után alaposan mosogassa el.
- A turmixgép hajtóművét, a habverő hajtótengelyét, a hajtótengelyes mini turmixgép fedelét és a szeletelő mixer talpazatát mosogatószeres nedves ruhával tisztítsa. Ne merítse őket vízbe és ne mosogassa mosogatógépben, mert ezzel a készüléket károsíthatja!
- A mixelő feltétet tiszta, meleg vízben való mixeléssel tisztítsa. A fémből készült részeket kézzel mosogassa mosogatószeres vízben, majd öblítse le őket alaposan.
- A mixelő feltétet és más fémből készült részeket ne mosogassa mosogatógépben.
- A résekben vagy sarkokban található szennyeződést mosogatókefe segítségével távolítsa el.
- Hosszan tartó használat következtében a műanyagból készült részek elszíneződhetnek. Ezt ne tartsa a készülék hibájának. A sárgarépától származó szennyeződés könnyen eltávolítható, ha ezeket a részeket étolajjal benedvesített ruhával törli le.
- A turmixgép részeit az elmosogatásuk után szárítsa meg és száraz helyen tárolja őket.

Környezetvédelem – óvjuk környezetünket

A karton csomagolás javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hálózathoz való kikapcsolás után a használt készüléket szét-szerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen. A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.



Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt!!!

A gyártó nem felel a berendezés nem rendeltetésszerű használatából vagy nem megfelelő kezeléséből származó esetleges károkért.

A gyártó fenntartja magának a jogot a berendezés bármikori, előzetes bejelentés nélküli, a jogi előírásokhoz, szabványokhoz, direktívákhoz való alkalmazkodás érdekében, vagy konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és más okból történő módosításához.

Indicații privind siguranța

- Conectați blenderul numai la priza unei rețele de curent alternativ de 230 V.
- Nu scoateți ștecărul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu puneți în funcțiune aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau dacă observați deteriorări ale carcaserii.

Dacă cablul de alimentare al mașinii se va defecta, va trebui să fie înlocuit cu un cablu nou la producător sau la un punct de servis specializat sau de către personal calificat pentru a evita situații periculoase.

Reparațiile aparatului pot fi efectuate numai de către personalul autorizat. Reparațiile efectuate în mod necorespunzător pot pune în serios în pericol viața utilizatorului. În cazul în care apar deteriorări, vă sfătuim să vă adresați unui punct specializat de servis.

- Acest dispozitiv este destinat utilizării casnice. În cazul în care este întrebuințat cu scopuri comerciale în gastronomie, condițiile de garanție se schimbă.
- Dispozitivul trebuie să fie întrebuințat în interior.
- Nu scoateți din vase elementele care lucrează când blenderul este în mișcare.
- Nu atingeți cu mâinile elementele dotării care sunt în mișcare. Sunt extrem de periculoase discurile malaxorului, tăietorului, muchiile zdrobitorului de gheață, cuțitele dispozitivului de mixare și ale minimalaxorului. Sunt foarte ascuțite! Manipulați-le cu atenție ca să nu vă răniți.
- În timpul folosirii malaxorului și a tăietorului, asigurați-vă că capacul malaxorului este închis.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (printre care copii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de către persoanele care nu au experiență sau nu știu să folosească aparatul, dacă nu au fost instruite în această privință de către persoanele răspunzătoare de siguranța lor.
- Nu permiteți copiilor să folosească blenderul fără supravegherea adulților.
- Trebuie să supravegheați copiii, să nu se joace cu aparatul.
- Nu expuneți blenderul și accesoriile sale la acțiunea unei temperaturi mai mari de 60°C.
- Opiți și decuplați aparatul de la alimentare înainte de a schimba elementele de dotare sau înainte de a vă apropia de piese în mișcare.
- Fiți atenți când curățați aparatul, goliți vasul sau manipulați cuțitele. Vă puteți răni dacă nu sunteți atenți.
- Decuplați mixerul întotdeauna când rămâne nesupravegheat, înainte de asamblare, dezasamblare și curățare.
- Nu scufundați în apă și nu spălați sub jet de apă unitatea de motor a mixerului, angrenajul băătorului, capacul minimalaxorului cu angrenaj, suportul malaxorului.
- Nu supraîncărcați aparatul cu o cantitate prea mare de produs sau prin împingerea lui prea tare.
- Nu spălați accesoriile atunci când sunt montate la unitatea motor.

- Pentru a curăța elementele exterioare, nu folosiți detergenți agresivi, sub formă de emulsii, paste etc. Ele pot înlătura, printre altele, informațiile, simbolurile grafice, care se află pe dispozitiv, de ex. însemnările, simbolurile de avertizare etc.
- Nu spălați părțile metalice în mașini de spălat vase. Agenții agresivi de spălare utilizați în aceste mașini provoacă înnegrirea componentelor la care ne-am referit. Spălați-le manual, folosind un detergent obișnuit pentru vase.
- Nu folosiți accesoriul de mixare fără a-l introduce în produsele ce trebuie mixate; în cazul unui lichid, nivelul acestuia nu trebuie să depășească jumătate din înălțimea accesoriului.
- Fiți atenți ca interiorul dispozitivului de mixare să nu se ude.
- Nu folosiți dispozitivul de mixare și băătorul mai mult de 3 minute, iar minimalaxorul, malaxorul, zdrobitorul de gheață și tăietorul, mai mult de 2 minute.
- În cazul deteriorării sitei tăietorului întrerupeți folosirea ei imediat și înlocuiți sitea deteriorată cu una nouă.
- Nu apăsați două butoane deodată ((2)/TURBO).
- Producătorul nu răspunde pentru daunele cauzate de folosirea mixerului sau a echipamentului său în mod incompatibil cu scopul său sau de deservirea sa nepotrivită.

Asigurați-vă că ați înțeles indicațiile de mai sus.

Structura aparatului

(Desen A)

- 1 Corp motor
- 2 Buton pornire/oprire
- 3 Buton „turbo”
- 4 Potentiometru pentru reglarea vitezei.

ELEMENTELE DISPOZITIVULUI DE MIXARE

- 5 Capăt pentru mixare
- 6 Vas pentru mixare, cu măsură și capac închis ermetic

ELEMENTELE BĂTĂTORULUI

- 7 Angrenaj băător
- 8 Băător

ELEMENTELE MINIMALAXORULUI

- 9 Capacul minimalaxorului cu transmisie
- 10 Cuțitul minimalaxorului
- 11 Carcasă
- 12 Recipientul minimalaxorului

ELEMENTELE ZDROBITORULUI

- 13 Vasul zdrobitorului de gheață
- 14 Discul bilateral pentru zdrobitor de gheață – granulare de gradul "I" (dimensiune mai mică **A**) și de gradul "II" (dimensiune mai mare **B**)
- 15 Arbore

ELEMENTELE MALAXORULUI

- 16 Capacul malaxorului
- 17 mpingător
- 18 Suportul malaxorului
- 19 Vasul malaxorului
- 20 Protecția fixă
- 21 Roată motrică
- 22 Discul bilateral pentru felii groase și subțiri
- 23 Discul bilateral pentru răzuire și fărâmițare

Date tehnice

Parametri tehnici prezențați pe tăblița nominală a produsului.

Timul permis de funcționare a ansamblului unității motor:

– cu accesoriu de mixare	3 min.
– cu bătător	3 min.
– cu minimalaxor	2 min.
– cu malaxor și tăietor	2 min.
– cu zdrobitor de gheață	2 min.

Durata pauzei înainte de următoare utilizare (min.) 20 min.

Zgomotul aparatului cu (L_{WA}):

– Accesoriu de mixare	89 dB/A
– Bătător	70 dB/A
– Minimalaxor	80 dB/A
– Cu malaxor și tăietor	87 dB/A
– Zdrobitor de gheață	74 dB/A

Blenderele sunt construite în clasa a II-a de izolație, nu necesită împământare .

Blenderele ZELMER corespund cerințelor normelor în vigoare.

Aparatele sunt în conformitate cu cerințele directivelor:

- Aparat electric de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Produs marcat cu semnul CE pe eticheta cu specificații tehnice.

Specificațiile produsului (Desen B)

- ✓ accesorii de bază ale blenderului
- echipament suplimentar care poate fi cumpărat în magazin

Punerea în funcțiune a aparatului și stabilirea vitezei dorite

După ce a fost montat accesoriul corespunzător la blender, introduceți ștecărul în priza electrică și puneți în funcțiune aparatul apăsând butonul (2). Viteza dorită se reglează treptat, prin deplasarea butonului în intervalul de viteză 1–15. Viteza cea mai mare de rotație o puteți obține, indiferent de viteza stabilită, prin apăsarea butonului „turbo”.

ATENȚIE! Aparatul funcționează numai atunci când butonul (2) sau „turbo” este apăsat. Slăbirea unui alt buton duce la oprirea imediată a unității de motor al mixerului.

Pregătirea blenderului pentru utilizare

UTILIZAREA CU ACCESORIU DE MIXARE (Desen C)

Blenderul de mână ZELMER cu accesoriu de mixare este utilizat la prepararea unor feluri, a hranei pentru copii și a băuturilor. Este recomandat în special la prepararea pastelor de legume fierte și la fărâmițarea celor crude, a fructelor moi (fără sâmburi), la amestecarea lichidelor, la prepararea sosurilor, a cremelor, a supelor, a maionezelor.

ATENȚIE! Înainte de a fixa sau a scoate accesoriul așigurați-vă că ștecherul cablului de alimentare este scos din priză.

① Umpleți vasul, nu mai mult decât nivelul maxim (MAX) marcat.

② Montați accesoriul de mixare la unitatea motor, în poziție deschisă, după cum indică semnul de pe carcasa unității motor și a accesoriului. Pe urmă rotiți unitatea motor față de accesoriu, în sensul mișcării acelor de ceasornic (direcția de rotație este indicată de săgeată), până în momentul în care închizătorul face „click” (indicatorul de pe accesoriu trebuie să fie în poziția închis).

③ Introduceți ștecărul cablului de alimentare în priza electrică.

④ Așezați capătul accesoriului de mixare în produsul ce urmează a fi preparat.

⑤ Apoi porniți aparatul apăsând butonul (2) și alegeți treapta potrivită.

Indicații de exploatare

- La demontarea accesoriului se procedează invers ca la montare.
- Timul de funcționare a unității motor a blenderului de mână cu accesoriu de mixare nu trebuie să depășească 3 minute. Înainte de utilizarea următoare, unitatea motor trebuie să se răcească.
- Înainte de utilizarea următoare, spălați accesoriul de mixare cu apă curată, caldă.
- În cazul în care interiorul malaxorului mixerului a intrat în contact cu lichide, întoarceți-l și așezați-l cu lamele în sus până la uscare.
- După încheierea utilizării, opriți aparatul și scoateți ștecherul cablului de alimentare din priza rețelei electrice.

ATENȚIE! Aparatul funcționează doar atunci când butoanele „power” sau „turbo” sunt apăstate.

Blenderul este livrat împreună cu un vas special cu toartă care facilitează ținerea sa în timpul utilizării aparatului. Pot fi folosite și alete vase.

UTILIZAREA CU BĂTĂTOR (Desen G)

Blenderul manual ZELMER, împreună cu bătătorul este utilizat la bătut frișca, smântâna, la frecarea gălbenușurilor cu zahăr, la prepararea cremelor sau a compoziției pentru omletă și clătite.

ATENȚIE! Înainte de a fixa sau a scoate bătătorul asigurați-vă că ștecherul cablului de alimentare este scos din priză.

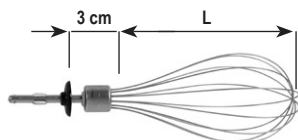
- 1) Fixați bătătorul în angrenaj înainte de a începe folosirea aparatului.
- 2) Elementul montat astfel montați-l la unitatea motor, în poziția deschis, după cum indică săgeata de pe carcasa unității motor și angrenajul bătătorului. Pe urmă rotiți unitatea motor față de angrenaj în sensul mișcării scelor de ceasornic (direcția de rotație este indicată de săgeată), până în momentul în care elementul de prindere face „klik” (indicatorul de pe angrenaj trebuie să fie în poziția „închis”).
- 3) Introduceți ștecherul cablului de alimentare în priza rețelei de alimentare cu energie electrică.
- 4) Introduceți capătul bătătorului în vas, în produsul ce trebuie preparat.
- 5) Apoi porniți aparatul apăsând butonul (2) și alegeți treapta potrivită.

Indicații de exploatare

- Demontarea bătătorului se face procedând în mod invers ca la montarea sa.
- Cele mai bune rezultate le obțineți când se lucrează la cu o viteză de rotație mare – 15.
- Timpul de funcționare a unității motor a blenderului de mână nu poate depăși 3 min. Înainte de următoarea folosire, unitatea motor trebuie să se răcească.
- După încheierea utilizării, închideți aparatul și scoateți ștecherul cablului de alimentare din priza electrică.
- Puteți de asemenea folosi recipientul pentru mixare aflat în dotarea blenderului.

ATENȚIE! Înclinați ușor bătătorul și faceți mișcări rotunde în vas ca să obțineți un efect mai bun.

ATENȚIE! Nivelul produselor care se află în vas nu poate depăși înălțimea de lucru al telurilor (L).



LUCRU CU MINIMALAXOR (Desen D)

Blenderul de mână ZELMER este prevăzut cu malaxor pentru a toca carne, brânză, nuci, ceapă, usturoi, morcovi și măsline uscate.

ATENȚIE! Asigurați-vă că ștecherul cablului de alimentare este scos din priză înainte de a fixa și de a scoate unitatea de motor al mixerului pe/de pe minimalaxor.

Înainte de prima întrebuințare spălați piesele aparatului care intră în contact cu produsul prelucrat.

Folosiți blenderul în așa fel încât marcasele de închidere/deschidere amplasate pe accesorii să fie vizibile.

- Înainte de fiecare utilizare a cuțitului minimalaxorului, scoateți carcasa de pe lame.
- 1) Introduceți cuțitul în recipientul, astfel, încât orificiul cuțitului să nimerescă în știftul care iese din recipient.
- 2) Turnați în recipient produsul prelucrat. Umpleți vasul minimalaxorului, fără a depăși nivelul – MAX marcat.
- 3) Montați capacul cu profil de prindere la recipient, astfel încât profilurile să intre în adânciturile din recipient și rotiți în sensul mișcării acelor de ceasornic, până simțiți rezistență.
- 4) Puneți unitatea de motor a blenderului pe minimalaxor

astfel montat, într-o poziție deschisă , conform indicației de pe carcasa unității de motor și capacul minimalaxorului cu angrenaj.

- 5) Pe urmă deplasați unitatea-motor în raport cu profilul de prindere în sensul mișcării acelor de ceasornic (direcția de deplasare este indicată prin săgeată), până când face click elementul de prindere (indicatorul de pe profilul de prindere

trebuie să fie în poziția închis )

- 6) Introduceți ștecherul cablului de alimentare în priza rețelei electrice.
- 7) Porniți aparatul apăsând butonul (2).
- 8) Alegeți treapta potrivită.

ATENȚIE! Cuțitele minimalaxorului sunt foarte ascuțite. Manipulați-le cu atenție în timpul montării, demontării și curățării. Pentru a proteja cuțitele, păstrați-le în carcasă.

ATENȚIE! Zdrobirea produselor foarte tari, cum ar fi boabe de cafea, nucșoară, cuburi de gheață, este interzisă.

ATENȚIE! Pentru de a tăia bucăți mari de produs, tăiați-le înainte în bucăți mai mici – cuburi de cca. 1 cm.

ATENȚIE! Nu demontați niciodată capacul și vasul înainte de oprirea cuțitului.

Indicații de exploatare

- Demontarea malaxorului se face invers decât s-a făcut montarea.
- Timpul de utilizare a unității-motor a blenderului de mână nu trebuie să depășească 2 minute. Înainte de următoarea utilizare, unitatea-motor trebuie lăsată să se răcească.
- Nu porniți unitatea de motor fără accesorii montate.
- După încheierea utilizării, închideți aparatul și scoateți ștecherul din priza electrică.

- Dacă produsele se vor lipi de cuțit sau de pereții interiori ai recipientului trebuie:
 - Oprii aparatul.
 - Scoateți unitatea de motor, cu capacul și zdrobitorul de gheață.
 - Îndepărtați produsele de pe pereții malaxorului.
 - Montați aparatul, așa cum este descris mai sus și continuați să lucrați.

Timperi orientative de prelucrare a produselor alese și treptele recomandate.

Produs	Treapta recomandată	Timp de prelucrare
 200 g (500 ml) 1 cm	TURBO	20-30 s
 250-300 g (400-500 ml) 1 cm	TURBO	25-30 s
 250 g (500 ml) 1/4	8-10	15 s
 300 g (500 ml)	15 + TURBO	40 s + 5 s
 300 g (x30)	15	10 s
 200 g (500 ml)	15 + TURBO	15 s + 5 s
 20 g (500 ml)	TURBO	30 s

Timperul de prelucrare poate fi mai scurt, în funcție de nevoile utilizatorului – atunci veți obține altă granulare de măcinare a produselor.

FOLOSIREA MALAXORULUI ȘI TĂIETORULUI

Caracteristicile aparatului

Mixerul de mână ZELMER este dotat cu malaxor cu tăietor, se folosește la tăierea produselor în bucăți, fărâmițarea fructelor și a legumelor, la tăierea în cuburi a legumelor fierte, ouălor și fructelor moi.

Întrebuințarea accesoriilor de malaxor

Discul bilateral pentru felii – se folosește la tăierea fructelor și a legumelor (crude și fierte) în felii groase și subțiri. Discul pentru felii este rotund iar muchia este bilaterală (o margine este pentru tăiere în felii groase, altă – pentru felii subțiri).

Discul bilateral pentru răzuire și fărâmițare – se folosește la răzuirea și fărâmițarea fructelor și a legumelor. Discul pen-

tru răzuire și fărâmițare este rotund iar muchia este bilaterală (o margine este pentru fărâmițare, de exemplu pentru morcov, țelină, sfeclă fiartă, altă pentru răzuire, de exemplu pentru plăcinte din cartofi, hrean).

Roată motrică – se folosește la fixarea discurilor (de feliere, de răzuire, de fărâmițare).

Împingător – se folosește la împingerea produsului mărunț cu toate discurile și pentru închiderea pâinii din capac.

ATENȚIE! Protecția fixă se folosește împreună cu toate discurile malaxorului și tăietorului.

ATENȚIE! Procesul de tăiere și răzuire nu poate fi mai lung de 2 minute. Apoi așteptați până ce unitatea de motor se răcește.

Pregătirea malaxorului și a tăietorului pentru întrebuințare

ATENȚIE! Înainte de a fixa sau a scoate unitatea de motor al mixerului pe/de pe malaxor, asigurați-vă că ștecherul cablului de alimentare este scos din priză.

Înainte de prima întrebuințare, spălați piesele aparatului care intră în contact cu produsul prelucrat.

Folosiți blenderul în așa fel încât marcasele de închidere/deschidere amplasate pe accesorii să fie vizibile.

Întrebuințarea malaxorului și tăietorului (Desen E)

① Așezați suportul malaxorului pe o suprafață tare, netedă, și uscată. Fixați vasul malaxorului pe clemele de fixare ale suportului.

② Blocați vasul.

Întrebuințarea malaxorului (cu discuri pentru feliere, răzuire și fărâmițare) (Desen F)

① Așezați discul ales pe roată motrică (discuri bilaterale) în așa fel încât muchia cu care vreți să lucrați să fie sus.

② Fixați discul în vas în așa fel încât să se cupleze cu arborii de transmisie.

③ Puneți protecția fixă. Protecția poate fi fixată în malaxor numai într-o poziție, în așa fel încât capătul protecției să intre în orificiul de lângă mânerul vasului de malaxor.

④ Fixați capacul malaxorului pe clemele de fixare ale vasului (capacul trebuie fixat cu toate clemele).

⑤ Blocați capacul.

⑥ Fixați unitatea de motor a mixerului (fixarea unității de motor a mixerului este posibilă numai cu capacul închis al vasului). Blocați-o.

⑦ Setați treapta potrivită cu regulatorul de viteză.

⑧ Puneți produsele prelucrate în interiorul pâinii din capac.

⑨ Introduceți împingătorul în pâlnie dar nu împingeți produsele înainte de a porni aparatul (împingeți produsul numai atunci când aparatul funcționează și discul se rotește).

⑩ Introduceți ștecherul cablului de alimentare în priza electrică. Porniți aparatul prin apăsarea butonului (2) mixerului.

După terminarea întrebuirii malaxorului și a tăietorului (Desen H)

- ① Slăbiți butonul (2) (sau TURBO, dacă folosiți această funcție).
- ② Scoateți cablul de alimentare electrică din priză.
- ③ Deblocați și scoateți unitatea de motor a mixerului (după ce aparatul de oprește).
- ④ Scoateți împingătorul din pâlnia capacului (pentru a deschide capacul trebuie să scoateți mai întâi împingătorul din pâlnie).
- ⑤ Deblocați și ridicați capacul.
- ⑥ Scoateți protecția fixă (împreună cu sită, în cazul tăierii în bucăți).
- ⑦ Scoateți discul.
- ⑧ Deblocați vasul.
- ⑨ Scoateți vasul de pe suport.
- ⑩ Goliți vasul.

Indicații de exploatare

Discul pentru răzuire și fărâmițare

- În timpul folosirii discului pentru răzuire și fărâmițare se recomandă întrebuițarea vitezei 15 sau TURBO.
- Introduceți produsul prelucrat și împingătorul în pâlnie (nu împingeți încă). Porniți aparatul. Împingeți ușor.
- După ce umpleți vasul până la valoarea MAX opriți aparatul, goliți vasul și curățați discul de bucățile rămase.

Discul pentru feliere

- În timpul folosirii discului pentru feliere se recomandă întrebuițarea vitezei 15 sau TURBO.
- Se recomandă introducerea produselor în pâlnie în poziție verticală, ca să umple întreaga pâlnie.
- Introduceți produsul prelucrat și împingătorul în pâlnie (nu împingeți încă). Porniți aparatul. Împingeți ușor.
- După ce umpleți vasul până la valoarea MAX opriți aparatul, goliți vasul și curățați discul de bucățile rămase.

ÎNTEBUIȚAREA ZDROBITORULUI DE GHEAȚĂ

Caracteristicile aparatului

Mixerul de mână Zelter este dotat cu zdrobitor de gheață, care se folosește la zdrobirea gheții și, de exemplu, a fructelor congelate.

ATENȚIE! Zdrobitorul de gheață poate fi folosit numai cu vasul și capacul minimalaxorului!

Întrebuițarea accesoriilor

Discul bilateral – se folosește la zdrobirea gheții și a fructelor congelate. Discul este rotund cu o muchie bilaterală. Una servește la zdrobire de gradul "I" (bucăți mai mici de produs), este marcată cu o steluță din plastic cu cincisprezece brațe, fig. 14a. Latura a doua servește la zdrobire de gradul "II" (bucăți mai mari de produs) este marcată cu o steluță din plastic cu șapte brațe, fig. 14b.

Arbore – servește la fixarea discului.

Pregătirea zdrobitorului de gheață pentru întrebuițare

ATENȚIE! Înainte de a fixa sau a scoate unitatea de motor al mixerului pe/de pe zdrobitor de gheață, asigurați-vă că ștecherul cablului de alimentare este scos din priză.

Înainte de prima întrebuițare spălați piesele aparatului care intră în contact cu produsul prelucrat.

Folosiți blenderul în așa fel încât marcasele de închidere/deschidere amplasate pe accesorii să fie vizibile.

Întrebuițarea zdrobitorului de gheață (Desen I)

- ① Așezați vasul minimalaxorului pe o suprafață tare, netedă, și uscată.
- ② Așezați discul ales pe roată motrică (discul bilateral) în așa fel încât muchia cu care vreți să lucrați să fie sus.
- ③ Așezați discul cu arborele în vasul minimalaxorului în așa fel încât bolțul care iese din vas să intre în orificiul arborelui.
- ④ Fixați vasul zdrobitorului de gheață pe clemele de fixare ale vasului minimalaxorului. Apoi blocați vasul rotindu-l până ce simțiți rezistență.
- ⑤ Introduceți produsele prelucrate în vas. Nu depășiți nivelul MAX.
- După ce umpleți vasul zdrobitorului (13) cu o cantitate potrivită de produs prelucrat (nu poate să depășească nivelul MAX), montați arborele (15) în mijloc în așa fel încât să facilitați cuplarea lui cu capacul minimalaxorului (9).*
- ⑥ Așezați capacul minimalaxorului cu angrenaj pe clemele de fixare ale vasului de zdrobitor de gheață. Apoi blocați capacul rotindu-l până ce simțiți rezistență.
- ⑦ Montați unitatea de motor a mixerului pe zdrobitorul de gheață fixat conform indicațiilor de mai sus .
- ⑧ Blocați unitatea de motor a mixerului .
- ⑨ Introduceți ștecherul cablului de alimentare în priza electrică.
- ⑩ Porniți aparatul prin apăsarea butonului TURBO al unității de motor de mixer.

- După ce încheiați întrebuițarea aparatului, opriți-l și scoateți cablul de alimentare din priză.
- Demontarea zdrobitorului de gheață se face în ordinea inversă a montajului.

ATENȚIE! Muchiile zdrobitorului de gheață sunt foarte ascuțite. Manipulați-le cu atenție în timpul montării, demontării și curățării.

ATENȚIE! Nu depășiți nivelul maxim al vasului de zdrobitor de gheață.

ATENȚIE! Nu desfaceți niciodată capacul și vasul înainte de oprirea rotațiilor de disc.

În timpul întrebuițării unității de motor a mixerului cu zdrobitor de gheață folosiți funcția TURBO.

Indicații de exploatare

- Nivelul maxim de umplere a vasului zdrobitorului de gheață echivalează cu 450 ml.
- În cazul blocării produselor deasupra discului scuturăți aparatul.
- Dacă produsele se lipsesc de pereții interior al vasului minimalaxorului și prin asta se blochează aruncarea produsului mărunțit din vasul de sus al zdrobitorului:
 - Opriiți aparatul.
 - Scoateți unitatea de motor, cu capacul și zdrobitorul de gheață.
 - Îndepărtați produsele de pe pereții malaxorului.
 - Montați aparatul, așa cum este descris mai sus și continuați să lucrați.

Exemple de întrebuințare a aparatului

Produsele mărunțite cu ajutorul zdrobitorului de gheață (de exemplu fructele) pot fi folosite pentru pregătirea înghețatelor, iaurtului, deserturilor.

Graduri de mărunțire recomandate pentru unele produse

Produs*	Treapta recomandată**	Nivel de mărunțire
	TURBO	I-II
 H ₂ O	TURBO	I

* Nivelul maxim de umplere a vasului zdrobitorului de gheață echivalează cu 450 ml.

** Nu folosiți zdrobitorul de gheață și alte produse mai mult de 2 minute.

Curățare și conservare

- După fiecare folosire spălați echipamentul mixerului care a intrat în contact cu produsul prelucrat.
- Curățați unitatea de motor a mixerului, angrenajul băătorului, capacul minimalaxorului cu angrenaj și suportul malaxorului cu tăietor cu o cârpă umedă și soluție de spălat vase. Nu scufundați în apă, nu spălați în mașina de spălat vase – asta va duce la deteriorarea aparatului!
- Accesorii de mixare trebuie spălați prin mixarea de apă curată caldă. Piese din metal se spală manual cu soluție de spălat vase, iar apoi se clătesc.
- Nu spălați accesoriul de mixare și alte piese din metal în mașina de spălat vase.
- Îndepărtați impuritățile din crăpături sau colțuri cu o periuță de spălat vase.
- Piese făcute din plastic se pot decolora din cauza folosirii îndelungate. Acesta nu este un defect. Murdăriile din suc de morcov pot fi curățate cu o cârpă înmuiată în ulei alimentar.
- Uscați echipamentul mixerului după ce îl spălați și păstrați-l într-un loc uscat.

Ecologia – ai grijă de mediul înconjurător

Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil nici scump. În acest scop: cutia de carton duceți-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncați-le în container pentru plastic.

Aparatul folosit duceți-l la punctul de colectare corespunzător deoarece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.



Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!!!

Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune cauzate de o întrebuințare necorespunzătoare sau de nerespectarea regulilor de întrebuințare.

Producătorul are dreptul să modifice produsul în orice moment, fără un anunț prealabil, în scopul adaptării lui la noile ordonanțe, norme, directive sau din motive de construcție, comerciale, estetice sau alte motive.

Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации

- Подключайте блендер только к сети переменного тока 230 V.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод или корпус привода имеют видимые повреждения.

Если будет повреждён неотделяемый кабель питания, то его должен заменить производитель или специализированная ремонтная мастерская либо квалифицированное лицо во избежание возникновения опасности.

Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.

- Прибор предназначен исключительно для домашнего пользования. В случае использования прибора в профессиональном гастрономическом бизнесе условия гарантии изменяются.
- Прибор предназначен исключительно для использования внутри помещений.
- Не вынимайте рабочие элементы из чаши до тех пор, пока миксер не закончит работу.
- Не прикасайтесь к вращающимся элементам, особенно опасны дисковые терки малаксера и нож-терка для нарезки кубиками, лезвия ножа для колки льда, лезвия блендерной насадки и минималаксера. Будьте осторожны. Они очень острые!
- Перед началом работы с малаксером и насадкой для резки кубиками убедитесь, что крышка малаксера установлена на место и закрыта.
- Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.
- Не разрешайте детям пользоваться блендером без присмотра.
- Позволяйте детям пользоваться или играть прибором.
- Чтобы не допустить до перегрева мотора, не подвергайте блендер воздействию температуры выше 60°C.
- Всегда выключайте прибор и отсоединяйте его от сети перед сменой оснащения и не дотрагивайтесь до вращающихся элементов во время работы.
- Во избежание порезов соблюдайте особую осторожность во время очистки, опорожнения чаши и установки режущих частей.
- Всегда отсоединяйте блендер от сети, если Вы им не пользуетесь или перед очисткой, разборкой и сборкой.

- Не погружайте в воду корпус привода, переходник венчика, крышку минималаксера с переходником, основание малаксера в воду и не мойте под струей воды.
- Не перегружайте прибор чрезмерным количеством продукта и не проталкивайте его слишком быстро.
- Запрещается мыть элементы в то время, пока они установлены на приводе.
- Не рекомендуется использовать для мытья корпуса агрессивные deterгенты в виде молочка, пасты, эмульсии и т.п., которые могут поцарапать очищаемую поверхность и стереть надписи: графические символы, деления, предупреждающие знаки и т.п.
- Не мойте металлические элементы в посудомоечных машинах. Агрессивные моющие средства, которые используются для мытья в этих бытовых устройствах, вызывают потемнение в/у элементов. Рекомендуем мыть их вручную с использованием традиционных жидкостей для мытья посуды.
- Не рекомендуется использовать блендерную насадку без погружения в продукт. Если продуктом является жидкость, ее уровень не должен превышать половины высоты насадки.
- Следите за тем, чтобы внутрь блендерной насадки не попадала вода.
- Запрещается работать с блендерной насадкой и венчиком более 3-х минут, а с минималаксером, малаксером, насадкой для нарезки кубиками и приставкой для колки льда более 2 мин.
- В случае механического повреждения решетки для нарезки кубиками нужно немедленно прервать работу и обязательно заменить решетку новой.
- Не нажимайте одновременно на две кнопки ((2)/TURBO).
- Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению или неправильного обращения с ним.

Убедитесь, что Вам понятны все приведенные выше указания.

Устройство блендера

(Рис. А)

- 1 Корпус привода
- 2 Кнопка вкл./выкл.
- 3 Кнопка «turbo»
- 4 Регулятор скорости

ЭЛЕМЕНТЫ БЛЕНДЕРНОЙ НАСАДКИ

- 5 Блендерная насадка
- 6 стакан-мерка с герметичной крышкой

ЭЛЕМЕНТЫ ВЕНЧИКА

- 7 Переходник венчика
- 8 Венчик

ЭЛЕМЕНТЫ МИНИМАЛАКСЕРА

- 9 Крышка минималаксеры с переходником
- 10 Лезвие минималаксеры
- 11 Чехол ножа
- 12 Стакан минималаксеры

ЭЛЕМЕНТЫ ПРИСТАВКИ ДЛЯ КОЛКИ ЛЬДА

- 13 Чаша для колки льда
- 14 Двухсторонний дисковый нож-терка для колки льда с измельчением первой степени «I» (меньшего размера **A**) и второй степени «II» (большого размера **B**)
- 15 Держатель

ЭЛЕМЕНТЫ МАЛАКСЕРА

- 16 Крышка малаксеры
- 17 Толкатель
- 18 Основание малаксеры
- 19 Чаша малаксеры
- 20 Стационарная крышка
- 21 Держатель для терок
- 22 Двухсторонняя терка для нарезки толстыми и тонкими ломтиками
- 23 Двухсторонняя терка для шинковки и протирания

Техническая характеристика

Технические данные прибора указаны на заводском щитке.

Допустимое время непрерывной работы:

- | | |
|--|--------|
| – с блендерной насадкой | 3 мин. |
| – с венчиком | 3 мин. |
| – с минималаксером | 2 мин. |
| – с малаксером и насадкой для нарезки кубиками | 2 мин. |
| – с приставкой для колки льда | 2 мин. |

Интервал между очередными включениями 20 мин.

Уровень шума (L_{WA}):

- | | |
|--|---------|
| – с блендерной насадкой | 89 dB/A |
| – с венчиком | 70 dB/A |
| – с минималаксером | 80 dB/A |
| – с малаксером и насадкой для нарезки кубиками | 87 dB/A |
| – с приставкой для колки льда | 74 dB/A |

Блендеры имеют II класс изоляции, не требуют заземления .

Блендеры ZELMER отвечают требованиям соответствующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:

- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC.
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

Спецификация блендера

(Рис. В)

- ✓ основное оснащение блендера
- дополнительное оснащение, которое можно приобрести в магазине

Первый пуск блендера и выбор режима работы

Установите нужную Вам насадку, вложите вилку в сетевую розетку и включите прибор с помощью кнопки (2). Необходимая скорость устанавливается плавно с помощью регулятора скорости 1–15. Нажимая на кнопку «turbo» можно немедленно переключить блендер на максимальную скорость, несмотря на то, какая скорость установлена на регуляторе скорости.

ВНИМАНИЕ! Прибор работает только в том случае, когда нажаты кнопки (2) или «turbo». Отжатие какой-либо кнопки приводит к немедленному выключению привода блендера.

Подготовка блендера к работе

РАБОТА С БЛЕНДЕРНОЙ НАСАДКОЙ (Рис. С)

Ручной блендер ZELMER с насадкой подходит для приготовления детского питания и напитков. Особенно рекомендуется для измельчения вареных и сырых овощей, мягких фруктов (без косточек), смешивания напитков, приготовления соусов, кремов, супов, майонеза.

ВНИМАНИЕ! Перед установкой и снятием насадки убедитесь, что вилка питающего подсоединительного провода вынута из розетки.

- 1 Не наполняйте стакан блендера выше отметки – MAX.
- 2 Наденьте блендерную насадку на привод в открытом положении в соответствии с указаниями на корпусе привода и насадке. Затем поверните привод относительно насадки в направлении по часовой стрелке (направление вращения указано стрелкой) до момента, пока не услышите щелчок (указатель на насадке должен быть в замкнутом положении).
- 3 Вложите вилку питающего провода в розетку.
- 4 Погрузите блендерную насадку в продукт.
- 5 Включите прибор, нажимая на кнопку (2) и установите необходимый Вам режим работы.

Указания по эксплуатации

- Демонтаж насадки происходит в обратном порядке.
- Время непрерывной работы ручного блендера с блендерной насадкой не должно превышать 3 минуты. Перед дальнейшим использованием дайте приводу остыть.
- Чтобы вымыть блендерную насадку, можно налить в стакан-мерку чистую, теплую воду и включить блендер.
- В случае заливания миксирующей насадки, переверните её и поставьте острием вверх до полного высыхания.

- После окончания работы всегда необходимо отключить прибор и вынуть вилку питающего провода из розетки.

ВНИМАНИЕ! Прибор работает только в том случае, когда нажаты кнопки «power» или «turbo»

В комплект блендера входит специальный стакан с ручкой, чтобы удобнее было его держать во время работы. Можно использовать также другую посуду.

РАБОТА С ВЕНЧИКОМ (Рис. G)

Ручной блендер ZELMER с насадкой-венчиком подходит для взбивания белков и сливок, растирания желтков с сахаром, для приготовления кремов, омлетов и блинчиков.

ВНИМАНИЕ! Перед установкой и снятием венчика убедитесь, что вилка питающего подсоединительного провода вынута из розетки.

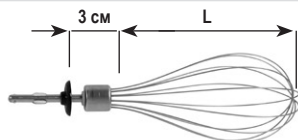
- ① Перед началом работы вставьте венчик в переходник.
- ② Таким образом собранный элемент закрепите на приводе в открытом положении в соответствии с указаниями на корпусе привода и насадке. Затем поверните привод относительно насадки в направлении по часовой стрелке (направление вращения указано стрелкой) до момента, пока не услышите щелчок (указатель на насадке должен быть в замкнутом положении).
- ③ Вложите вилку питающего провода в розетку.
- ④ Погрузите венчик в посуду с продуктом.
- ⑤ Включите прибор, нажимая на кнопку (2) и установите необходимый Вам режим работы.

Указания по эксплуатации

- Демонтаж насадки происходит в обратном порядке.
- Наилучшие результаты достигаются при работе на высоких оборотах – 15 скорость.
- Время непрерывной работы ручного блендера с насадкой-венчиком не должно превышать 3 минут. Перед дальнейшим использованием дайте приводу остыть.
- После окончания работы всегда необходимо отключить прибор и вынуть вилку питающего провода из розетки.
- Для перемешивания можно также использовать стакан-мерку, приложенный в комплекте.

ВНИМАНИЕ! Для большей эффективности взбивания или перемешивания наклоните венчик под небольшим углом и выполняйте круговые движения.

ВНИМАНИЕ! Уровень продуктов, которые находятся в чаше - ёмкости, не должен превышать высоты рабочей части венчика-мешалки (L).



РАБОТА С МИНИМАЛАКСЕРОМ (Рис. D)

Ручной блендер ZELMER оснащен малаксером служит для резания мяса, сыра, орехов, лука, чеснока, моркови, сушеных слив.

ВНИМАНИЕ! Перед установкой и снятием привода блендера с минималаксером убедитесь, что вилка питающего подсоединительного провода вынута из розетки.

Перед первым включением прибора тщательно промойте все детали, которые будут соприкасаться с пищевыми продуктами.

Необходимо обслуживать блендер таким образом, чтобы не повредить обозначения закрытия/открытия, нанесенные на элементы оснащения.

- Перед каждым использованием ножа минималаксер снимите с него защитную накладку.

- ① Установите лезвие в стакане так, чтобы отверстие попало на выступ в стакане.
- ② В емкость нужно всыпать продукт, который перерабатывается. Не наполняйте емкость минималаксером выше отметки – MAX.
- ③ Установите крышку – передачу на емкость, чтобы канты попали в канавки, размещенные в емкости и поверните крышку к упору согласно движению часовых стрелок.
- ④ В таком образом собранный малаксер вставьте привод блендера в открытом положении  в соответствии с символами на приводе блендера и крышке минималаксером с переходником.
- ⑤ Потом поверните привод по отношению к передаче, согласно указаниям часов (направление оборота показывает стрелка), до момента защемления зацепа (показатель на передаче должен находиться в закрытом положении ).
- ⑥ Уставьте вилку присоединительного кабеля в питающую розетку.
- ⑦ Включите прибор при помощи кнопки (2).
- ⑧ Установите необходимый Вам режим работы.

ВНИМАНИЕ! Нож минималаксер очень острый. Соблюдайте особую осторожность во время очистки, разборки и сборки. В целях безопасности - храните нож всегда в защитном чехле.

ВНИМАНИЕ! Запрещается измельчать твердые продукты, такие как кофейные зерна, мускатный орех, кусочки льда и т.п.

ВНИМАНИЕ! Крупные куски продуктов перед измельчением следует порезать на кубики размером около 1 см.

ВНИМАНИЕ! Запрещается снимать крышку до полной остановки вращения ножа.

Указания по эксплуатации

- Демонтаж малаксера осуществляется способом противоположного монтажа.
- Рабочее время привода ручного блендера, оснащенного малаксером не может превышать 2 минут. До момента следующего пользования привод необходимо охладить.
- Запрещается включать привод блендера без соединенной насадки.
- По окончании работы, выключите прибор и выньте присоединительный кабель из розетки.
- Если продукты приклеятся к лезвиям или к стенкам внутри стакана, необходимо:
 - Выключить блендер.
 - Снять блендер вместе с крышкой и чашей для колки льда и других продуктов.
 - Очистить стенки стакана минималаксера от прилипшего продукта.
 - Установить все элементы на место, как это описано выше, и продолжать работу.

Ориентировочное время и рекомендуемая скорость переработки избранных пищевых продуктов

Перерабатываемый продукт	Рекомендуемая скорость	Время переработки
 200 г (500 мл) 1 см	TURBO	20-30 сек
 250-300 г (400-500 мл) 1 см	TURBO	25-30 сек
 250 г (500 мл) 1/4	8-10	15 сек
 300 г (500 мл)	15 +TURBO	40 сек + 5 сек
 300 г (x30)	15	10 сек
 200 г (500 мл)	15 +TURBO	15 сек + 5 сек
 20 г (500 мл)	TURBO	30 сек

Степень измельчения продуктов зависит от времени их переработки, которое пользователь может изменять по мере надобности.

РАБОТА С МАЛАКСЕРОМ И НАСАДКОЙ ДЛЯ НАРЕЗКИ КУБИКАМИ

Описание прибора

Ручной блендер ZELMER, оснащенный малаксером и насадкой для нарезки кубиками, предназначен для измельчения и протирания овощей и фруктов, а также нарезки кубиками вареных овощей, яиц и мягких фруктов.

Назначение элементов малаксера

Двухсторонняя терка для нарезки ломтиками – предназначена для нарезки овощей и фруктов толстыми и тонкими ломтиками. Терка для ломтиков и шинковки имеет круглую форму и двухсторонние лезвия (одна сторона для тонкой нарезки, вторая для крупной).

Двухсторонняя терка для протирания и шинковки – предназначена для протирания и шинковки овощей и фруктов. Терка для протирания и шинковки имеет круглую форму и двухсторонние лезвия (одна сторона для шинковки - напр. моркови, сельдерея, вареной красной свеклы, вторая - для протирания - напр. картофеля для картофельных оладий, тертого хрена).

Держатель для терок – предназначен для закрепления сменных терок (для нарезки ломтиками, для протирания и шинковки).

Толкатель – предназначен для проталкивания продуктов, измельчаемых с помощью всех дисковых терок, а также закрытия загрузочной горловины.

ВНИМАНИЕ! Стационарная крышка используется со всеми терками малаксера и насадки для нарезки кубиками.

ВНИМАНИЕ! Процесс нарезки и протирания не должен превышать 2 минуты. Перед дальнейшим использованием блендера дайте приводу остыть.

Подготовка к работе малаксера и насадки для нарезки кубиками

ВНИМАНИЕ! Перед установкой и снятием привода блендера с малаксера убедитесь, что вилка питающего подсоединительного провода вынута из розетки.

Перед первым включением прибора тщательно промойте все детали, которые будут соприкасаться с пищевыми продуктами.

Необходимо обслуживать блендер таким образом, чтобы не повредить обозначения закрытия/открытия, нанесенные на элементы оснащения.

Работа с малаксером и насадкой для нарезки кубиками (Рис. Е)

- ① Поставьте основание малаксера на твердой, чистой и сухой поверхности. Установите чашу малаксера на фиксаторы крепления в основании.
- ② Заблокируйте чашу.

Работа с малаксером (терками для нарезки ломтиками, терками для шинковки и протирания) (Рис. F)

- ① Установите нужную Вам терку на держатель (двухсторонняя терка) так, чтобы рабочие лезвия оказались сверху.
- ② Поместите терку с держателем в чашу так, чтобы он попал на ось привода.
- ③ Установите стационарную крышку. Крышку можно устанавливать на чаше малаксера только в одном положении так, чтобы выступ в крышке попал в прорезь около ручки чаши малаксера.
- ④ Установите крышку малаксера на крепежные элементы на чаше (обращайте внимание на то, чтобы крышка попала во все зацепы).
- ⑤ Заблокируйте крышку.
- ⑥ Вставьте привод блендера (блендер можно закрепить только на закрытой крышке чаши). Заблокируйте блендер.
- ⑦ При помощи регулятора скорости установите необходимую Вам скорость.
- ⑧ Загрузите перерабатываемые продукты в загрузочную горловину.
- ⑨ Осторожно, без усилия вставьте толкатель в загрузочную горловину и не начинайте проталкивать продукт до включения прибора (проталкивайте продукты порциями только при включенном приводе блендера и вращающейся терке).
- ⑩ Вложите вилку электропровода в сетевую розетку. Включите прибор при помощи кнопки (2) на приводе блендера.

Окончание работы с малаксером и насадкой для нарезки кубиками (Рис. H)

- ① Отожмите кнопку (2) (или TURBO, если в данный момент используете данный режим).
- ② Выньте вилку питающего провода из розетки.
- ③ Отблокируйте и снимите привод блендера (подождите, пока блендер полностью остановится).
- ④ Выньте толкатель из загрузочной горловины (чтобы открыть крышку, сначала нужно вынуть толкатель из загрузочной горловины).
- ⑤ Снимите крышку.
- ⑥ Снимите стационарную крышку (вместе с решеткой, если производилась нарезка кубиками).
- ⑦ Снимите терку.
- ⑧ Отблокируйте чашу.
- ⑨ Снимите чашу с подставки.
- ⑩ Опорожните чашу от содержимого.

Указания по эксплуатации

Терка для шинковки и протирания

- Для шинковки и протирания рекомендуется устанавливать скорость блендера 15 или TURBO.
- Загрузите перерабатываемые продукты в загрузочную горловину осторожно, без усилия. Вложите толкатель и включите блендер. Не начинайте проталкивать продукт до включения блендера. Проталкивайте продукты только при включенном приводе и с небольшим усилием.
- Содержимое чаши не должно превышать отметки максимальной загрузки MAX. Если это произошло, нужно немедленно выключить прибор, опорожнить и очистить дисковую терку от остатков продукта.

Терка для нарезки ломтиками

- Для нарезки ломтиками рекомендуется устанавливать скорость блендера 15 или TURBO.
- Рекомендуется закладывать продукты в загрузочную горловину вертикально так, чтобы они равномерно заполняли все пространство горловины.
- Загрузите перерабатываемые продукты в загрузочную горловину осторожно, без усилия. Вложите толкатель и включите блендер. Не начинайте проталкивать продукт до включения блендера. Проталкивайте продукты только при включенном приводе и с небольшим усилием.
- Содержимое чаши не должно превышать отметки максимальной загрузки MAX. Если это произошло, нужно немедленно выключить прибор, опорожнить и очистить дисковую терку от остатков продукта.

РАБОТА С ПРИСТАВКОЙ ДЛЯ КОЛКИ ЛЬДА

Описание прибора

Ручной блендер Zelmer, оснащенный приставкой для колки льда, предназначен для колки льда и, напр., замороженных фруктов.

ВНИМАНИЕ! Приставку для колки льда можно использовать только со стаканом и крышкой минималаксера!

Назначение оснащения

Двухсторонний дисковый нож-терка – предназначен для колки и измельчения льда и замороженных фруктов. Нож-терка имеет круглую форму и двухсторонние лезвия. Одна сторона для измельчения первой степени «I» (меньшие куски измельчаемого продукта), которую можно отличить по пятнадцатилучевой звездочке, рис. 14a. Вторая сторона - для измельчения второй степени «II» (большие куски измельчаемого продукта), обозначена семилучевой звездочкой, рис. 14b.

Держатель – предназначен для крепления дискового ножа-терки.

Подготовка приставки для колки льда

ВНИМАНИЕ! Перед установкой и снятием привода блендера с приставки для колки льда убедитесь, что вилка питающего подсоединительного провода вынута из розетки.

Перед первым включением прибора тщательно промойте все детали, которые будут соприкасаться с пищевыми продуктами.

Необходимо обслуживать блендер таким образом, чтобы не повердить обозначения закрытия/открытия, нанесенные на элементы оснащения.

Работа с приставкой для колки льда (Рис. I)

- 1) Поставьте стакан минималаксера на твердой, чистой и сухой поверхности.
- 2) Установите нож-терку для колки льда на держатель (двухсторонний нож) так, чтобы рабочие лезвия оказались сверху.
- 3) Поместите нож-терку с держателем в стакан минималаксера так, чтобы стержень в днище чаши попал в отверстие в держателе.
- 4) Установите чашу для колки льда на крепежные элементы на стакане минималаксера. Заблокируйте чашу, поворачивая ее до упора.
- 5) Загрузите в чашу перерабатываемые продукты, не наполняя выше отметки MAX.

Загрузите в чашу для колки льда (13) соответствующее количество перерабатываемого продукта (не более, чем до отметки максимальной загрузки MAX) и поместите держатель (15) в середине (по центру) стакана минималаксера так, чтобы можно было легко закрыть крышку минималаксера (9)

- 6) Установите крышку минималаксера с переходником на крепежные элементы чаши для колки льда. Заблокируйте крышку, поворачивая ее до упора.

- 7) В установленную таким образом приставку вставьте привод блендера

- 8) Заблокируйте привод блендера

- 9) Вложите вилку электропровода в сетевую розетку.

- 10) Включите прибор при помощи кнопки «TURBO» на приводе блендера.

- После окончания работы всегда необходимо отключить прибор и вынуть вилку питающего провода из розетки.
- Демонтаж приставки происходит в обратном порядке.

ВНИМАНИЕ! Дисковый нож-терка для колки льда очень острый. Соблюдайте особую осторожность во время очистки, разборки и сборки.

ВНИМАНИЕ! Содержимое чаши для колки льда не должно превышать отметки максимальной загрузки.

ВНИМАНИЕ! Запрещается снимать крышку до полной остановки вращения ножа-терки.

При колке льда воспользуйтесь функцией TURBO.

Указания по эксплуатации

- Уровень максимальной загрузки чаши для колки льда до отметки MAX соответствует емкости 450 мл.
- Некоторые продукты могут заблокироваться на дисковом ноже-терке. Если это произошло, немедленно выключите блендер и встряхните ним
- Если продукты приклеиваются к внутренним стенкам стакана минималаксера и блокируют выпадание измельченного продукта из чаши для колки льда, необходимо:
 - Выключить блендер.
 - Снять блендер вместе с крышкой и чашей для колки льда и других продуктов.
 - Очистить стенки стакана минималаксера от прилипшего продукта.
 - Установить все элементы на место, как это описано выше, и продолжать работу.

Примеры использования прибора

Измельченные в приставке для колки льда продукты (напр. фрукты) можно использовать для приготовления мороженого, йогуртов, десертов и т.п.

Рекомендуемая степень измельчения для избранных продуктов

Продукт*	Рекомендуемая скорость**	Степень измельчения
H ₂ O	TURBO	I-II
	TURBO	I

* Уровень максимальной загрузки чаши для колки льда до отметки MAX соответствует емкости 450 мл.

** Запрещается работать с приставкой для колки льда и других продуктов более 2 мин.

Очистка и консервация

- После каждого использования элементов блендера тщательно промойте все детали, которые соприкасаются с пищевыми продуктами
- Корпус привода блендера, переходник венчика, крышку минималаксера с переходником и основание малаксера с насадкой для нарезки кубиками протирайте влажной тряпочкой (может быть увлажнена средством для мытья посуды). Не погружайте их в воду и не мойте в посудомоечных машинах, поскольку это угрожает повреждением прибора!
- Чтобы вымыть блендерную насадку, можно налить в кувшин блендера чистую, теплую воду и включить блендер. Металлические детали мойте вручную

- в воде с добавлением жидкости для мытья посуды, а затем тщательно ополосните.
- Не мойте блендерную насадку и металлические элементы в посудомоечной машине.
 - Загрязнение в щелях или углах мойте щеточкой для мытья посуды.
 - При переработке продуктов с большим содержанием пигмента (например, моркови) пластмассовые части могут окраситься. Это не является дефектом. Перед тем как мыть окрасившиеся части, протрите их салфеткой, смоченной растительным маслом.
 - После мытья дайте деталям обсохнуть. Храните блендер и его элементы в сухом месте.

Экология – забота о окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особых усилий.

С этой целью:

- Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
- Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.
- Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению или неправильного обращения с ним.

Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

Препоръки за безопасност

- Включвайте пасатора само към електрически контакт с променлив ток 230 V.
- Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане за кабела.
- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел е повреден или забележите повреда на корпуса.

Ако неотключаемият захранващ кабел се повреди, той следва да е заменен при производителя, в специализирано ремонтно предприятие или от квалифицирано лице, за да се избегне опасност.

Уредът може да бъде поправян само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност се обърнете към специализиран сервиз.

- Уредът е предназначен за ползване в домашни условия. В случай, че се използва в заведение за обществено хранене, условията на гаранцията се променят.
- Уредът трябва да бъде използван само в помещения.
- Не изваждайте от съда работните елементи, когато пасаторът работи.
- Не докосвайте движещите се елементи на уреда, особено опасни са дисковете на кухненския комбайн, резачката, остриетата на режещите дискове на трошачката за лед, ножовете на приставката за пасиране и на миникомбайна. Те са много остри! Невнимателното ползване на уреда може да доведе до наранявания.
- Преди да включите кухненския комбайн и резачката уверете се, че капакът на комбайна е затворен.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности, както и от лица без опит и познаване на уреда, освен ако това не става под наблюдение или съгласно с инструкцията за използване на уреда, предадена от лицата, отговорни за тяхната безопасност.
- Не позволявайте на децата да употребяват блендер без надзор.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Не излагайте пасатора и неговите елементи на въздействието на температура над 60°C.
- Изключете и отстранете уреда от захранващата го мрежа, когато възнамерявате да смените оборудването или да се приближите до части, които се движат по време на ползването на уреда.
- Бъдете внимателни по време на чистене на режещите ножове и изпражнение на каната. Невнимателното манипулиране може да доведе до наранявания.
- Изключвайте винаги уреда от захранващата мрежа, когато е без надзор, както и преди сглобяване, разглобяване и чистене.
- Не потапяйте електрозадвижването на пасатора, съединителя на разбиващия механизъм, капака на миникухненския комбайн със съединител, подставката на кухненския комбайн във вода и не ги мийте под течаща вода.

- Не претоварвайте уреда с прекомерно количество продукти, както и не ги притискайте твърде силно с буталото.
- Не мийте приставките, когато са монтирани към задвижващия механизъм.
- Не ползвайте за миенето на външните елементи агресивни препарати като: емулсии, млека, паста и др. Те могат да отстранят нанесените информационни символи като: скали, обозначения, предупредителни знаци и др.
- Не мийте металните части в съдомиялна машина. Прекалено силните почистващи препарати, използвани в тези уреди, предизвикват потъмняване на металните части. Мийте ги ръчно, с обикновен препарат за миене на съдове.
- Не включвайте приставката за пасиране, без да сте я потопили в продуктите, ако разбивате течности, тяхното ниво не бива да надвишава половината височина на приставката.
- Внимавайте да не залеете с вода вътрешната част на корпуса на пасиращата приставка.
- Не използвайте приставките за пасиране и за разбиване по-дълго от 3 мин., а миникухненския комбайн, кухненския комбайн, резачката и трошачката за лед по-вече от 2 мин.
- В случай на повреда на цедката на резачката трябва незабавно да се прекъсне работата и да се смени с нова.
- Не натискайте два бутона едновременно ((2)/TURBO).
- Производителят не отговаря за вреди, причинени при употребата на пасатора и неговото оборудване по начин, неотговарящ на неговото предназначение, както и поради неправилното обслужване.

Уверете се, че гореупоменатите указания са разбрани добре.

Устройство на уреда

(Рис. А)

- 1 Задвижващ механизъм
- 2 Бутон включване / изключване
- 3 Бутон „turbo“
- 4 Регулатор на скоростта

ЕЛЕМЕНТИ НА ПРИСАДКАТА ЗА ПАСИРАНЕ

- 5 Приставка за пасиране
- 6 Съд за разбиване с мерителна скала и плътен капак

ЕЛЕМЕНТИ НА ПРИСАДКАТА ЗА РАЗБИВАНЕ

- 7 Съединител на приставката за разбиване
- 8 Приставка за разбиване

ЕЛЕМЕНТИ НА МИНИКУХНЕНСКИЯ КОМБАЙН

- 9 Капак на минимиксера със съединител
- 10 Нож на минимиксера
- 11 Пластмасово прикритие
- 12 Съд на минимиксера

ЕЛЕМЕНТИ НА ТРОШАЧКАТА ЗА ЛЕД

- 13 Кула на трошачката за лед
- 14 Двустранен диск на трошачката за лед с гранули от първа степен „I“ (по-малък размер от **A**) и втора степен „II“ (размер по-голям от **B**)
- 15 Шпиндел

ЕЛЕМЕНТИ НА КУХНЕНСКИЯ КОМБАЙН

- 16 Капак на комбайна
- 17 Прибор за притискане на продуктите (бутало)
- 18 Подставка на комбайна
- 19 Кана на комбайна
- 20 Покритие трайно
- 21 Водило на дисковете
- 22 Двустранен диск за едро и тънко рязане
- 23 Двустранен диск за рендосване и прецеждане

Технически данни

Техническите параметри са дадени на информационната табелка на уреда.

Допустимо време на работа на задвижващата система:

– с приставката за пасиране	3 мин.
– с приставката за разбиване	3 мин.
– с минимиксера	2 мин.
– с кухненски комбайн и резачка	2 мин.
– с трошачка за лед	2 мин.

Почивка преди повторно използване (мин.) 20 мин.

Ниво на шум на уреда с (L_{WA}):

– приставка за пасиране	89 dB/A
– приставка за разбиване	70 dB/A
– минималаксер	80 dB/A
– с кухненски комбайн и резачка	87 dB/A
– с трошачка за лед	74 dB/A

Пасаторите имат II клас изолация, не се нуждаят от заземяване .

Пасаторите ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

- Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

Спецификация на изделието (Рис. В)

- ✓ основни принадлежности на пасатора
- допълнителни принадлежности, които могат да се купят отделно в магазините

Пускане на уреда и настройка на желаната скорост

След поставяне на съответната приставка пхнете щепсела в контакта и пуснете уреда с натискане на бутона (2). Желаната скорост се настройва плавно с помощта на разположения по-горе регулатор в интервала 1–15 скорост. Най-високите обороти могат да се достигнат независимо от настроената скорост с натискане на бутона „turbo“.

ВНИМАНИЕ! Уредът работи само тогава, когато е натиснат бутонът (2) или „turbo“. Спирането на натиска, на който и да е от бутоните, предизвиква веднага изключване на електрозадвижването на пасатора.

Подготовка на пасатора за работа

РАБОТА С ПРИСТАВКАТА ЗА ПАСИРАНЕ (Рис. С)

Ръчният пасатор ZELMER с приставката за пасиране се използва за приготвяне на ястия, детски храни и напитки. Препоръчва се най-вече за раздробяване на варени и сурови зеленчуци, меки плодове (без семки), разбъркване на течности, приготвяне на сосове, кремове, супи, майонези.

ВНИМАНИЕ! Преди поставянето и снемането на приставката уверете се, дали щепселът на присъединителния кабел е изваден от контакта.

- 1 Напълнете каната под обозначеното ниво – MAX.
- 2 Поставете приставката за разбиване на задвижващия механизъм, в отворено положение съгласно упътването на корпуса на задвижващия механизъм и приставката. След това завъртете задвижващия механизъм спрямо приставката по посока на часовниковата стрелка (посоката на завъртане е показана със стрелка), докато не щракне прикрепващият елемент (индикаторът на приставката трябва да бъде в затворено положение).
- 3 Пхнете щепсела на захранващия кабел в електрическия контакт.
- 4 Поставете накрайника на приставката за пасиране в преработвания продукт.
- 5 това включете уреда чрез натискане на бутона (2) и изберете желаната скорост в зависимост от нуждата.

Указания по експлоатацията

- Демонтажът на приставките става по начин, обратен на монтажа.
- Времето на работа на задвижващия механизъм на ръчния пасатор с приставка за пасиране не бива да бъде повече от 3 минути. Преди да бъде използван отново, задвижващият механизъм трябва да изстине.
- Измийте приставката за пасиране с разбъркване на чиста, топла вода.
- В случай на заливане на смесителния накрайник отвърте обърнете го и поставете до изсъхване с острието, насочено нагоре.
- След приключване на работата изключете уреда и изключете захранващия кабел от електрическия контакт.

ВНИМАНИЕ! Уредът работи само тогава, когато е натиснат бутонът „power“ lub „turbo“.

В комплекта има специален съд с дръжка, която улеснява държането по време на работа. Могат да се използват и други съдове.

РАБОТА С ПРИСТАВКАТА ЗА РАЗБИВАНЕ (Рис. G)

Ръчният пасатор ZELMER с приставката за разбиване се прилага за разбиване на пяна, сметана, разбиване на жълтъци със захар, приготвяне на кремове и тесто за омлети и палачинки.

ВНИМАНИЕ! Преди да поставите и снемете разбиващия механизъм проверете, дали щепселът на присъединителния кабел е изваден от контакта.

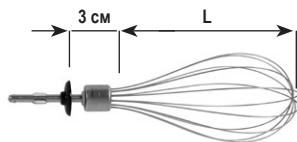
- 1 Преди да започнете работа вложете разбиващия механизъм в съединителя.
- 2 Така сглобяения елемент поставете на задвижващия механизъм в отворено положение съгласно упътването на корпуса на задвижващия механизъм и съединителя на приставката за разбиване. След това завъртете задвижващия механизъм спрямо съединителя по посока на часовниковата стрелка (посоката на завъртане е показана със стрелка), докато не щракне прикрепващият елемент (индикаторът на приставката трябва да бъде в затворено положение).
- 3 Пхнете щепсела на захранващия кабел в електрическия контакт.
- 4 Поставете края на приставката за разбиване вътре в съда с преработвания продукт.
- 5 След това включете уреда чрез натискане на бутона (2) и изберете желаната скорост в зависимост от нуждата.

Указания по експлоатацията

- Демонтажът на приставката за разбиване става по начин, обратен на монтажа.
- Най-добри ефекти се постигат при работа на високи обороти – 15 скорост.
- Времето на работа на задвижващия механизъм на ръчния пасатор с приставка за разбиване не бива да бъде повече от 3 минути. Преди да бъде използван отново, задвижващият механизъм трябва да изстине.
- След приключване на работата изключете уреда и изключете захранващия кабел от електрическия контакт.
- Може да се използва съдът за пасиране, който се намира в комплект с пасатора.

ВНИМАНИЕ! За да получите по-добър ефект наклонете приставката за разбиване под неголям ъгъл и правете кръгообразни движения в каната.

ВНИМАНИЕ! Ниво на намиращите се в съда продукти не трябва да превишава височина на работната част на бъркачката (L).



РАБОТА С МИНИМИКСЕРА (Рис. D)

Ръчният пасатор ZELMER с минимиксер служи за раздробяване на месо, кашкавал, орехи, лук, чесън, моркови, сушени сливи.

ВНИМАНИЕ! Преди да поставите и снемете електрозадвижването на пасатора от миникухненския комбайн уверете се, че щепселът на присъединителния кабел е изключен от контакта.

Преди първата употреба измийте частите, които ще имат съприкосновение с преработвания продукт.

Пасатора обслужвайте така, че да се виждат добре обозначенията затворено/отворено, нанесени върху уреда.

- Преди употреба на ножа на миникухненския комбайн махнете прозрачното пластмасово прикритие от остриетата.

1 Сложете ножа в съда така, че отворът на ножа да попадне в шипа, стърчащ от съда.

2 Сложете в съда преработвания продукт.

Напълнете каната на минимиксера до не по-високо от отбелязаното ниво – MAX.

3 Поставете капака-съединител на съда, така че издатините да попаднат в улеите в съда и завъртете капака докрай по посока на часовниковата стрелка.

4 Върху така монтирания миникухненски комбайн сложете електрозадвижването на блендера в отворена позиция  съгласно указаниято, намиращо се на корпуса на задвижването и капака на миникухненския комбайн със съединителя.

5 След това завъртете задвижващия механизъм спрямо съединителя по посока на часовниковата стрелка (посоката на завъртане е показана със стрелка), докато не щракне прикрепващият елемент (индикаторът на съединителя трябва да бъде в затворено положение .

6 Пхнете щепсела на захранващия кабел в електрическия контакт.

7 Включете уреда чрез натискане на бутона (2).

8 Изберете желаната скорост в зависимост от нуждата.

ВНИМАНИЕ! Остриетата на ножа на миникухненския комбайн са много остри. Запазете изключително внимание по време на сглобяването и разглобяването, както и по време на почистването. За по-голяма сигурност съхранявайте ножа в пластмасовото прикритие.

ВНИМАНИЕ! Не бива да се разбиват прекалено твърди продукти като: кафени зърна, мускатови орехи, ледени бучки.

ВНИМАНИЕ! Преди да пристъпите към наклъцването на големите парчета от продукта, расфасовайте ги на по-малки – на парчета с големина около 1 см.

ВНИМАНИЕ! Никога не отделяйте капака от купата преди ножът да е спрял.

Указания по експлоатацията

- Демонтажът на миксера става по начин, обратен на монтажа.
- Времето на работа на задвижващия механизъм на ръчния пасатор с миксер не бива да бъде повече от 2 минути. Преди да бъде използван отново, задвижващият механизъм трябва да изстине.
- Не включвайте задвижващия механизъм без оборудването.
- След приключване на работата изключете уреда и изключете захранващия кабел от електрически контакт.
- Ако продуктите се прилепват към ножа или към вътрешните стени на съда, направете следното:
 - Изключете уреда.
 - Снемете електрозадвижването с капака и купата на трошачката за лед и други продукти.
 - Отстранете продуктите от стените на миникухненския комбайн.
 - Монтирайте отново уреда – както е описано по-горе и продължете работата.

Ориентировачно време за преработването на избрани хранителни продукти с препоръчвана скорост

Продукт	Препоръчвана скорост	Време на преработка
 200 г (500 мл) 1 см	TURBO	20-30 сек.
 250-300 г (400-500 мл) 1 см	TURBO	25-30 сек.
 250 г (500 мл) 1/4	8-10	15 сек.
 300 г (500 мл)	15 +TURBO	40 сек. + 5 сек.
 300 г (x30)	15	10 сек.

Продукт	Препоръчвана скорост	Време на преработка
 200 г (500 мл)	15 +TURBO	15 сек. + 5 сек.
 20 г (500 мл)	TURBO	30 сек.

Времето на преработка може да се съкрати в зависимост от нуждите на потребителя, само че тогава ще се получи друга грануляция при раздробяване на продуктите.

РАБОТА С КУХНЕНСКИЯ КОМБАЙН И РЕЗАЧКАТА

Характеристика на уреда

Ръчният пасатор ZELMER, заедно с оборудването на кухненския комбайн и резачката, се използват за наклъцване, прецеждане на плодове, зеленчуци и за рязане на парчета на варени зеленчуци, яйца и меки плодове.

Приложение на оборудването на кухненския комбайн

Двустранин диск за рязане във вид на резени – използва се за рязане на плодове и зеленчуци (сурови и варени) на тънки и едри резени. Дискът за резените има кръгла форма, остриета са двустранни (от едната страна за тънките, от другата страна за едрите резени).

Двустранин диск за рендосване и прецеждане – използва се за раздробяване във формата на стружки и прецеждане на плодове, зеленчуци. Дискът за рендосване и прецеждане има кръгла форма, остриетата са двустранни (от едната страна – за стружки, например, от моркови, целина, варено цвекло, а другата страна – за прецеждане, например, на пулп от сурови картофи за картофени питки, на вид цвекло, употребявано с хран).

Водило на дисковете – служи за закрепване на сменящите се дискове (за рязане, за рендосване и прецеждане).

Бутало – служи за притискане на раздробявания продукт с помощта на дисковете и за прикриване на входящата фуния на капака.

ВНИМАНИЕ! Трайното покритие се използва за всички дискове на кухненския комбайн и резачката.

ВНИМАНИЕ! Процесът на рязане и прецеждане не може да трае по-дълго от 2 мин. След изтичането на това време преди поредната употреба почаквайте, докато не изстине електрозадвижването.

Приготвяне на кухненския комбайн и резачката за работа

ВНИМАНИЕ! *Преди поставяне и снемане на електрозадвижването на пасатора от кухненския комбайн, уверете се, че щепселът на присъединителния кабел е изваден от гнездото на захранващата мрежа.*

Преди първата употреба измийте частите, които ще имат съприкосновение с преработвания продукт. Пасатора обслужвайте така, че да се виждат добре обозначенията затворено/отворено, нанесени върху уреда.

Работа с кухненския комбайн и резачката (Фиг. Е)

- ① Поставете подставката на кухненския комбайн върху твърда, плоска и суха повърхност. Сложете каната на кухненския комбайн върху запънките, които я прикрепят към подставката.
- ② Направете блокировка на каната.

Работа с кухненския комбайн (дискове за рязане, рендосване и прецеждане) (Фиг. F)

- ① Сложете избрания диск във водилото на дискове (двустранни дискове) така, че остриетата, които ще работят да бъдат отгоре.
- ② Вкарайте този инструмент в каната и го свържете със задвижващия вал.
- ③ Сложете трайното покритие върху каната на кухненския комбайн така, че издатината на трайното покритие да влезе в процепа, намиращ се при дръжката на каната на кухненския комбайн.
- ④ Поставете капака на кухненския комбайн върху запънките, които закрепят каната (обърнете внимание: капакът да бъде закрепен с всички запънки).
- ⑤ Направете блокировка на капака.
- ⑥ Свържете електрозадвижването с пасатора (свързването на електрозадвижването с пасатора е възможно само при затворен капак на каната) и след това направете блокировка на пасатора.
- ⑦ Изберете желаната скорост чрез регулатора на скоростите.
- ⑧ Вкарайте през фунията на капака преработваните продукти.
- ⑨ Вкарайте буталото във фунията на капака така, че да не притиска продуктите преди включването на уреда (побутвайте поредните партиди на продуктите, когато електрозадвижването на пасатора е включено/диска се върти).
- ⑩ Вложете щепсела на присъединителния кабел в гнездото на мрежата. След това пуснете уреда в действие чрез натискане на бутона (2) от електрозадвижването на пасатора.

След приключване на работата на кухненския комбайн и резачката (Фиг. H)

- ① Престанете да натискате бутона (2) (или TURBO в случай на ползване на тази скорост).
- ② Извадете щепсела на присъединителния кабел от контакта на мрежата.
- ③ Прекратете блокировката и извадете електрозадвижването на пасатора (след пълното спиране на уреда).
- ④ Извадете буталото от фунията на капака (за да отворите капака най-напред трябва да се извади/повдигне буталото от фунията).
- ⑤ Прекратете блокировката и отворете капака.
- ⑥ Извадете трайното покритие (заедно с цедката в случай на рязане на парчета).
- ⑦ Извадете диска.
- ⑧ Прекратете блокировката на каната.
- ⑨ Свалете каната от подставката.
- ⑩ Изпразнете каната от продуктите.

Указания по експлоатацията

Диск за рендосване и прецеждане

- По време на работа на диска за рендосване и прецеждане препоръчва се използването на скорост 15 или TURBO за електрозадвижването на блендера.
- Във фунията се слага обработвания продукт, притиска се с буталото (без да се натиска), след което се включва електрозадвижването на пасатора. Когато уредът работи, следва да се натиска буталото с неголяма сила.
- напълването на уреда до стойността MAX, спрете уреда, изпразнете и съберете отпадъците от дисковете.

Диск за резени

- По време на работа на диска за резени препоръчва се използване на скорост 15 или TURBO на пасатора.
- Препоръчва се да се вкарват продуктите във фунията във вертикално положение за да се запълни цялото пространство на фунията.
- Във фунията се слага обработвания продукт, с буталото само се притиска (без да се натиска), след което се включва в действие пасатора. Когато уредът работи, тогава се притиска буталото с неголяма сила.
- След напълването на каната до стойността MAX, спрете уреда, изпразнете отпадъците, останали по диска.

РАБОТА С ТРОШАЧКАТА ЗА ЛЕД

Характеристика на уреда

Ръчният блендер на фирмата Zelmer е оборудван с трошачка за лед, която се използва за раздробяване на лед и други замразени плодове.

ВНИМАНИЕ! *Трошачката за лед можем да използваме единствено с купата и капака на миникухненския комбайн!*

Приложение на оборудването

Двустранен диск – служи за трошене, раздробяване на лед и замразени плодове. Дискът има кръгла форма и двустранни остриета. Едната страна на диска служи за раздробяване от първа степен „I“ (по-малки парчета от раздробявания продукт), която разпознаваме по частите от пластмаси във формата на петнадесетраменна звездичка (Фиг. 14а). Другата страна на диска служи за раздробяване от втора степен „II“ (по-големи парчета от раздробявания продукт) и обозначена е със седмораменна звездичка (Фиг. 14b).

Шпindel – служи за прикрепяне на диска.

Приготвяне на трошачката за лед

ВНИМАНИЕ! *Преди поставянето и снемането на електрозадвижването на блендера проверете дали щепселът на присъединителния кабел е изваден от гнездото на захранващата мрежа.*

Преди първата употреба измийте частите, които ще имат съприкосновение с преработвания продукт. Пасатора обслужвайте така, че да се виждат добре обозначенията затворено/отворено, нанесени върху уреда.

Работа с трошачката за лед (Фиг. I)

- 1) Поставете купата на миникухненския комбайн на твърда, плоска и суха повърхност.
- 2) Сложете диска за лед на шпиндела (диск двустранен) така, че остриета предвидени за работа да бъдат отгоре.
- 3) Сложете диска с шпиндела в купата на миникухненския комбайн така, че щифтът, стърчащ от купата да влезе в отвора на шпиндела.
- 4) Поставете купата на трошачката за лед върху запънките, прикрепящи купата на миникухненския комбайн. След това направете блокировка на купата, като я завъртвате до момента, в който усетите съпротивление.
- 5) Сложете преработваните продукти в купата като не надминавайте над посоченото ниво.

След напълване на купата на трошачката за лед (13) със съответно количество на обработвания продукт(не повече от нивото MAX), поставете шпиндела (15) централно (по средата) по такъв начин, че да улесните неговото правилно съединяване с капака на миникухненския комбайн (9).

- 6) Поставете капака на миникухненския комбайн със съединителя върху запънките, прикрепящи купата на трошачката за лед. След това направете блокировка на капака, като го завъртвате до момента, в който усетите съпротивление.

- 7) Върху така монтираната трошачка за лед поставете електрозадвижването на блендера .

- 8) Направете блокировка на електрозадвижването на блендера .

- 9) Вложете щепсела на присъединителния кабел в гнездото на мрежата.

- 10) Пуснете в действие уреда чрез натискане на бутона TURBO от електрозадвижването на блендера.

- След приключване на работата изключете уреда и извадете щепсела на присъединителния кабел от контакта.
- Демонтажът на трошачката за лед протича обратно на нейния монтаж.

ВНИМАНИЕ! *Остриетата на диска на трошачката за лед са много остри. Бъдете особено внимателни по време на монтажа, демонтажа и чистенето им.*

ВНИМАНИЕ! *Не надминавайте максималното ниво на влагания материал в купата на трошачката.*

ВНИМАНИЕ! *Никога не отделяйте капака и купата преди дискът да е спрял да се върти.*

По време на работа на електрозадвижването на блендера с трошачката за лед използвайте функцията TURBO.

Указания по експлоатацията

- Максималното ниво на запълване на купата на трошачката отговаря на обем 450 ml.
- В случай на заклиняване на продуктите извън диска раздрусайте уреда.
- Ако продуктите се залепват към вътрешната стена на купата на миникухненския комбайн, правейки невъзможно или блокирайки по този начин изваждането на раздробения материал от горния съд на трошачката за лед:
 - Изключете уреда.
 - Снемете електрозадвижването с капака и купата на трошачката за лед и други продукти.
 - Отстранете продуктите от стените на миникухненския комбайн.
 - Монтирайте отново уреда – както е описано по-горе и продължете работата.

Примери за използването на уреда

Раздробените продукти(например, плодове) с помощта на трошачката за лед могат да се използват за приготвянето на сладоледи, кисели млека, десерти.

Препоръчвани степени на грануляция за даден продукт

Продукт*	Препоръчителна скорост**	Степен на грануляция
 H ₂ O	TURBO	I-II
	TURBO	I

* Максималното ниво на запълване на купата на трошачката отговаря на обем 450 ml.

** Не използвайте трошачката за лед и други продукти по-дълго от 2 мин.

Чистене и поддръжка

- След всяко ползване на оборудването на електрозадвижването на блендера, измивайте добре тези елементи, които са имали съприкосновение с преработвания продукт.
- Електрозадвижването на блендера, съединителят на разбивачия механизъм, капакът на миникухненския комбайн със съединителя и подставката на кухненския комбайн с режещата приставка чистете с кърпа, навлажнена с препарат за миене на съдове. Не ги потапяйте във вода и не ги мийте в съдомиялна машина тъй като има опасност от повреждане на уреда!
- Приставката за пасиране измийте чрез миксиране с чиста, топла вода. Металните части уийте ръчно във вода с добавка на препарат за миене на прибори, като след това добре ги изплакнете.
- Не мийте приставката за пасиране и другите метални части в съдомиялна машина.
- Замърсяванията в отворите и улетеите отстранете с четка за миене на съдове.
- Под влияние на дълготрайното използване може да се появи потъмняване на елементите, изработени от пластмаса. Не го приемайте това като дефект. Замърсяването от сока от моркови може лесно да се премахне, като се претрие с кърпа навлажнена с лио.
- След измиването на оборудването на блендера, изсушете го и съхранявайте на сухо място.

Екология – Грижа за околната среда

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликове изхвърлете в контейнер за пластмаса. Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.



Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!!!

Производителят не носи отговорност за каквито и да е повреди, които са резултат от неволна или неправилна употреба.

Производителят си запазва правото да видоизменя продукта по всяко време, за да отговори на законовите регулации, норми, директиви или поради конструктивни, търговски, естетически или други основания, без да съобщава за това предварително.

Вказівки з техніки безпеки і належної експлуатації блендера

- Блендер підключайте тільки до мережі перемінного струму 230 В.
- Не витягайте вилку з розетки тримаючи за провід.
- Невмикайте пристрій, якщо кабель живлення або корпус пошкоджені.

Якщо буде пошкоджений невід'єднувальний кабель живлення, то його повинен замінити виробник або спеціалізована ремонтна майстерня чи кваліфікована особа з метою уникнення виникнення небезпеки. Ремонт обладнання може виконуватися тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може привести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення дефектів, треба звернутися за порадою до спеціалізованого сервісного центру.

- Обладнання призначене для домашнього використання. У випадку його використання для цілей господарської діяльності у сфері громадського харчування, умови гарантії змінюються.
- Обладнання повинно використовуватися тільки у середині приміщення.
- Не виймайте із чаші робочі елементи, якщо блендер працює.
- Не доторкайтесь руками до елементів оснащення, які рухаються, особливо небезпечні диски змішувача, різальні механізми, леза диска роздрібноувача для льоду, ножі змішувальної насадки та мінізмівувача. **Вони дуже гострі!** Необережне користування може привести до поранення.
- Перед початком роботи з малаксером тароздрібноувачем для льоду упевніться, що кришка малаксера встановлена на місце і закрита.
- Не дозволяйте користуватися приладом особам (ми або інтелектуальними здібностями, які не мають досвіду або знання, якщо вони не будуть під наглядом або доки вони не пройдуть навчання щодо способу користування, яке ведеться особами відповідальними за їхню безпеку.
- Не дозволяйте дітям користуватися блендером без нагляду.
- Не допускайте, щоб діти гралися пристроєм.
- Не піддавайте блендер і комплектуючі впливу температури вище 60°C.
- Перед заміною оснащення або наближенням до частин, які рухаються під час користування, слід виключити оснащення та відключити від джерела живлення.
- Слід дотримуватися обережності під час чищення, опорожнення чаші та маніпулювання ріжучими лезами. Необережне користування може привести до поранення.
- Завжди відключайте блендер від джерела живлення, якщо він залишається без нагляду, а також перед складанням, демонтажом або чищенням.

- Не занурюйте привід блендера, передачу вінчика, кришку міні-малаксера з перехідником, підставу змішувача у воду, не мийте їх під проточною водою.
- Не перевантажуйте пристрій надмірною кількістю продукту, чи надто сильним штовханням його.
- Не мийте оснащення, встановленого на приводі.
- Для миття зовнішніх елементів не вживайте агресивні миючі засоби у вигляді емульсії, крему, пасти та ін. Вони можуть між ін. усунути нанесені інформаційні графічні символи, тобто: шкали, позначення, попереджувальні знаки та ін.
- Не мийте металеві частини у посудомийних машинах. Агресивні миючі засоби, що застосовуються для очищення цих приладів, приводять до потемніння вищевказаних частин. Мийте їх ручним способом, з застосуванням традиційних засобів для миття посуду.
- Не вживайте змішувальну насадку без занурення її у продукти, у випадку рідини, її рівень не повинен перевищувати половину висоти насадки.
- Не допускайте заливання водою внутрішньої частини корпусу змішувальної насадки.
- Не користуйтеся змішувальну насадку та вінчиком більш як протягом 3 хв., а мінізмівувач, змішувач, ріжучий пристрій та роздрібноувач для льоду більше як 2 хв.
- У разі пошкодження ситка ріжучого пристрою слід негайно припинити роботу та замінити його новим.
- Не натискайте на дві кнопки одночасно ((2)/TURBO).
- Виробник не відповідає за збитки, які заподіяні в результаті користування блендером тайого оснащенням не за їхнім призначенням або внаслідок невідповідного обслуговування.

Необхідно упевнитися, що вищевказані вказівки є зрозумілими.

Складові частини обладнання (Мал. А)

- 1 Корпус привода
- 2 Кнопка вмикання/вимикання
- 3 Кнопка „turbo”
- 4 Регулятор швидкості

ЕЛЕМЕНТИ ЗМІШУВАЛЬНОЇ НАСАДКИ

- 5 Змішувальна насадка
- 6 Посудина для змішування з міркою і щільною кришкою

ЕЛЕМЕНТИ ЗБИВАЛКИ

- 7 Перехідник вінчика
- 8 Вінчик

ЕЛЕМЕНТИ МІНІ-МАЛАКСЕРА

- 9 Кришка міні-малаксера з передачею
- 10 Ніж міні-малаксера
- 11 Захист
- 12 Чаша міні-малаксера

ЕЛЕМЕНТИ РОЗДРІБНЮВАЧА ДЛЯ ЛЬОДУ

- 13 Чаша роздрібнювача для льоду
- 14 Двобічний диск роздрібнювача для льоду з першим ступенем грануляції „I” (менший розмір **A**) та другого ступеня „II” (розмір більший **B**)
- 15 Веретено

ЕЛЕМЕНТИ ЗМІШУВАЧА

- 16 Кришка змішувача
- 17 Штовхач
- 18 Підстава змішувача
- 19 Ємність змішувача
- 20 Стійкий захист
- 21 Захоплювач дисків
- 22 Двобічний диск для товстих та тонких шматків
- 23 Двобічний диск для стружки та протирання

Технічні дані

Технічні параметри наведені на номінальній панелі специфікації приводу.

Допустимий час праці привідної системи:

- | | |
|--------------------------------------|-----------|
| – зі змішувальною насадкою | 3 хвилини |
| – з вінчиком | 3 хвилини |
| – з міні-малаксером | 2 хвилини |
| – зі змішувачем та ріжучим пристроєм | 2 хвилини |
| – з роздрібнювачем для льоду | 2 хвилини |

Тривалість перерви перед повторним використанням (хв.) 20 хвилин

Шум приладу зі (L_{WA}):

- | | |
|-----------------------------------|---------|
| – змішувальною насадкою | 89 dB/A |
| – вінчиком | 70 dB/A |
| – міні-малаксером | 80 dB/A |
| – змішувачем та ріжучим пристроєм | 87 dB/A |
| – роздрібнювач для льоду | 74 dB/A |

Блендери виготовлені за II класом ізоляції. Не вимагають заземління .

Блендери ZELMER відповідають вимогам діючих стандартів.

Прилад відповідає вимогам директив:

- Електрообладнання низької напруги (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Продукт позначен знаком CE на щитку.

Специфікація виробу

(Мал. В)

- ✓ основне оснащення блендера
- додаткове оснащення, можна купити в магазинах електропобутової техніки

Запуск приладу і встановлення потрібного режиму

Із закріпленим відповідним інструментом, уставте вилку в розетку і увімкніть пристрій кнопкою (2). Потрібна швидкість встановлюється плавним способом за допомогою вказаного вище регулятора у діапазоні режимів 1–15. Найвищі обороти можна отримати незалежно від встановленого режиму шляхом натиснення на кнопку „turbo”.

УВАГА! Пристрій працює тільки тоді, коли натиснута кнопка (2) або „turbo”. Звільнення будь-якої кнопки приводить до негайного вимкнення приводу блендера.

Підготовки блендера до праці

РОБОТА З ЗМІШУВАЛЬНОЮ НАСАДКОЮ (Мал. С)

Ручний блендер ZELMER разом з насадкою застосовується для приготування страв і напоїв для дітей. Особливо рекомендується для роздрібнення варених і сирих овочів, м'яких фруктів (без кісточок), змішування речовин, приготування соусів, кремів, супів, майонезів.

УВАГА! Перед встановленням та зніманням насадки перевірте, чи вилка приєднувального кабелю відключена від розетки.

- 1 Наповніть чашу, не більш, як до позначеного рівня – MAX.
- 2 Змішувальну насадку установіть на привід, у відкрите положення, згідно зі вказівкою на корпусі приводу і насадки. Потім поверніть привід по відношенню до насадки згідно з рухом стрілок годинника (напрямок повороту показує стрілка), до моменту защемлення зачепу (вказівник на насадці повинен знаходитися у закритому положенні).
- 3 Уставте вилку приєднувального кабелю в розетку.
- 4 Установіть кінець змішувальної насадки у продукт, що переробляється.
- 5 Потім увімкніть пристрій шляхом натискання на кнопку (2) і встановіть потрібну швидкість у залежності від потреб.

Вказівки з експлуатації

- Демонтаж насадки відбувається у спосіб зворотній до монтажу.
- Робочий час приводу ручного блендера, оснащеного змішувальною насадкою не може перевищувати 3 хвилин. Перед подальшим використанням привід повинен охолонути.
- Очистіть змішувальну насадку шляхом повторного змішування чистої, теплої води після закінчення праці.
- У випадку заливання міксуючої насадки, переверніть її та поставте вістря догори до повного висихання.
- Після закінчення роботи вимкніть пристрій і вийміть приєднувальний кабель з розетки.

УВАГА! Пристрій працює тільки тоді, коли натиснута кнопка „power” або „turbo”.

У наборі додається спеціальна чаша з вухом для полегшення тримання її під час праці. Можна користуватися також іншим посудом.

РОБОТА З ВІНЧИКОМ (Мал. G)

Ручний блендер ZELMER разом з вінчиком використовується для збивання піни, вершків, розтирання жовтків з цукром, приготування кремів та тіста для омлетів і налисників.

УВАГА! Перед встановленням та зніманням вінчика перевірте, чи вилка приєднувального кабелю відключена від розетки.

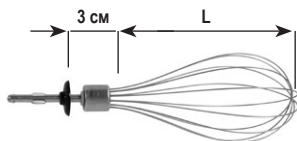
- 1) Перед початком роботи встановіть вінчик у передачу.
- 2) Встановлений таким чином елемент накладіть на привід у відкрите положення, згідно зі вказівкою на корпусі приводу і передачі вінчика. Потім поверніть привід по відношенню до передачі згідно з рухом годинникових стрілок (напрямок повороту показує стрілка), до моменту защемлення зачепу (вказівник на передачі повинен знаходитися у закритому положенні).
- 3) Уставте вилку приєднувального кабелю у розетку.
- 4) Установіть кінець вінчика всередину чаші у продукт, що переробляється.
- 5) Потім увімкніть пристрій шляхом натиснення на кнопку (2) та встановіть потрібну швидкість у залежності від потреби.

Вказівки з експлуатації

- Демонтаж вінчика відбувається способом, зворотнім до монтажу.
- Найкращі ефекти можна отримати під час роботи на високих оборотах – 15 швидкість.
- Робочий час приводу ручного блендера, оснащеного вінчиком, не може перевищувати 3 хвилини. Перед подальшим користуванням привід повинен охолонути.
- Після закінчення роботи вимкніть пристрій і вийміть приєднувальний кабель з розетки.
- Можна також застосовувати чашу для змішування, що додається до набору блендера.

УВАГА! Для отримання кращого ефекту нахиліть вінчик під невеликим кутом і виконуйте колоподібні рухи у мисці.

УВАГА! Рівень продуктів, котрі знаходяться в чаші – ємкості, не повинен перевищувати висоти робочої частини вінчика – мішалки (L).



РОБОТА З МІНІ-МАЛАКСЕРОМ (Мал. D)

Ручний блендер ZELMER оснащений міні-малаксером, котрий призначений для різання м'яса, сиру, горіхів, цибулі, часнику, моркви, сушених слив.

УВАГА! Перед встановленням та зніманням приводу блендера на змішувач упевніться, чи вилка приєднувального кабелю відключена від розетки.

Перед першим використанням помийте частини, які контактують з продуктом, котрий переробляється.

Користуйтеся блендером таким чином, щоб добре були помітні позначення закриття/відкриття, вказані на оснащенні.

- Перед кожним користуванням ножом мінімалаксера зніміть з лез захист.
- 1) Установіть ніж в чашу так, щоб виступ ножа знаходився в отворі чаші.
- 2) В чашу потрібно всипати продукт, що переробляється. Наповніть чашу міні-малаксера не більш, як до позначеного рівня MAX.
- 3) Установіть кришку – передачу на чашу, щоб виступи потрапили у канавки, розміщені в чаші, і поверніть кришку до упору згідно з рухом годинникових стрілок.
- 4) На встановлений таким чином міні-змішувач покладіть привід блендера, у відкритому положенні  відповідно до напрямку стрілки на корпусі приводу і кришки міні-змішувача з передачею.
- 5) Потім поверніть привід по відношенню до передачі згідно з рухом годинникових стрілок (напрямок повороту показує стрілка), до моменту защемлення зачепу (вказівник на передачі повинен знаходитися у закритому положенні ).
- 6) Уставте вилку приєднувального кабелю у розетку живлення.
- 7) Увімкніть пристрій шляхом натиснення на кнопку (2).
- 8) Встановіть потрібну швидкість залежно від потреби.

УВАГА! Леза ножа міні-малаксера гострі. Будьте особливо обережні під час монтажу та демонтажу, а також під час чищення. Для безпеки ніж зберігайте у захисті.

УВАГА! Не роздрібнюйте надто тверді продукти, тобто: зерна кави, мускатний горіх, кубики льоду.

УВАГА! Перед початком різання великих шматків продуктів, поріжте їх на менші – кубики приблизно 1 см.

УВАГА! Ніколи не роз'єднуйте кришку та чашу до припинення обертання ножа.

Вказівки з експлуатації

- Демонтаж малаксерів відбувається у спосіб зворотній до монтажу.
- Робочий час приводу ручного блендера, оснащеного малаксером не може перевищувати 2 хвилини. Перед подальшим користуванням привід повинен охолонути.
- Не включайте привід без оснащення.
- Після закінчення роботи вимкніть пристрій і вийміть приєднувальний кабель з розетки.
- У разі прилипання продуктів до ножа або до внутрішніх стінок чаші потрібно:
 - Вимкніть пристрій.
 - Зніміть привід з кришкою і чашу роздрібно—вача для льоду та інших продуктів.
 - Усуňte продукти зі стінки міні-малаксерів.
 - Проведіть повторний монтаж обладнання – як це описано вище, продовжуйте роботу.

Орієнтовний час переробки вибраних продуктів харчування для рекомендованої швидкості

Продукт	Рекомендована швидкість	Час переробки
 200 г (500 мл) 1 см	TURBO	20-30 с
 250-300 г (400-500 мл) 1 см	TURBO	25-30 с
 250 г (500 мл) 1/4	8-10	15 с
 300 г (500 мл)	15 +TURBO	40 с + 5 с
 300 г (x30)	15	10 с
 200 г (500 мл)	15 +TURBO	15 с + 5 с
 20 г (500 мл)	TURBO	30 с

Час переробки можна скорочувати у залежності від потреби користувача, тоді отримаємо іншу грануляцію роздрібнення продуктів.

РОБОТА ЗІ ЗМІШУВАЧЕМ ТА РІЖУЧИМ МЕХАНІЗМОМ

Характеристика обладнання

Ручний блендер ZELMER оснащений змішувачем з ріжучим механізмом служить для різання, протирання овочів, фруктів та нарізування у кубики варених овочів, яєць та м'яких фруктів.

Призначення оснащення змішувача

Двобічний диск для шматків – служить для різання фруктів та овочів (сирих, варених) у тонкі та товсті шматки. Диск для шматків має круглу форму, двобічні леза (один бік тонкі шматки, другий бік товсті шматки).

Двобічний диск для стружки та протирання – служить для роздрібнювання на стружку та протирання овочів, фруктів. Диск для стружки та протирання має круглу форму, двобічні леза (один бік для стружки, напр. морква, селера, варені буряки, другий для протирання - напр.: на картопляники буряковий салат із хроном).

Хомутик дисків – служить для кріплення замісних дисків (для шматків, стружки та протирання).

Штовхач – служить для штовхання продукту, який роздрібнюється за допомогою всіх дисків та закриття відної лійки кришки.

УВАГА! Сстійкий захист використовується для всіх дисків змішувача та ріжучого механізму.

УВАГА! Процес різання та протирання не може продовжуватися більше 2 хв. Через вказаний час перед наступним користуванням блендером зачекайте до охолодження приводу.

Підготовки змішувача та ріжучого механізму до роботи

УВАГА! Перед встановленням та зніманням приводу блендера на змішувач упевніться, чи вилка приєднувального кабелю відключена від розетки.

Перед першим користуванням умийте частини, які контактують із продуктом, який переробляється. Користуйтеся блендером таким чином, щоб добре були помітні позначення закриття/відкриття, вказані на оснащенні.

Робота із змішувачем та ріжучим механізмом (Мал. Е)

① Покладіть підставу змішувача на тверду, плоску та суху поверхню. Встановіть ємність змішувача на крипильні зачепи підстави.

② Заблокуйте ємність.

Робота із змішувачем (дисками для шматків, стружки та протирання) (Мал. F)

① Помістіть вибраний диск на хомутику дисків (двобічні диски) так, щоб леза передбачені для роботи знаходилися наверху.

② Помістіть інструмент в ємність так, щоб з'єднався з валіком приводу.

③ Встановіть стійкий захист. Захист може бути встановлений в ємності змішувача тільки в одному положенні так, щоб виступ стійкого захисту увійшов у виріз біля ручки ємності змішувача.

- ④ Встановіть кришку змішувача на кріпильні зачепи ємності (зверніть увагу, щоб кришка була встановлена у всіх зачепах)
- ⑤ Заблокуйте кришку.
- ⑥ Накладіть привід блендера (кріплення приводу блендера можливе тільки із закритою кришкою ємності). Потім заблокуйте його.
- ⑦ Регулятором швидкості встановіть потрібний хід.
- ⑧ Помістіть усередині лійки кришки продукти, які піддаються переробці.
- ⑨ Прикладіть штовхач до лійки кришки так, щоб не дотискати продукту перед включенням обладнання (штовхайте наступні партії продуктів якщо привід блендера включений/диск обертається).
- ⑩ Уставте вилку приєднувального кабелю до розетки мережі. Потім запустіть обладнання шляхом натиснення кнопки (2) приводу блендера.

Після закінчення роботи змішувача та ріжучого механізму (Мал. Н)

- ① Звільніть кнопку (2) (або TURBO у випадку вживання цієї швидкості).
- ② Вийміть вилку приєднувального кабелю з розетки мережі.
- ③ Зніміть блокаду та вийміть привід блендера (після повного припинення обладнання).
- ④ Вийміть штовхач з лійки кришки (щоб відкрити кришку зпочатку потрібно витягнути/піднести штовхач з лійки).
- ⑤ Зніміть блокаду та відкрийте кришку.
- ⑥ Вийміть стійкий захист (разом з ситом у випадку різання на кубики).
- ⑦ Вийміть диск.
- ⑧ Зніміть блокаду ємності.
- ⑨ Зніміть ємність з підстави.
- ⑩ Опорожніть ємність від продуктів.

Вказівки з експлуатації

Диск для стружки та протирання

- Під час праці диску для стружки та протирання рекомендується застосовувати швидкість 15 або TURBO приводу блендера.
- У лійку покласти продукт, який переробляється, прикласти штовхач (не дотискати), включити привід блендера. Якщо обладнання працює дотискати штовхач з невеликою силою.
- Після наповнення ємності до значення MAX припиніть обладнання, опорожніть та зберіть залишки, нагромаджені на диску.

Диск для шматків

- Під час праці диску для шматків рекомендується застосовувати швидкість 15 або TURBO блендера.
- Рекомендується вкладати продукти в лійку у верти-

кальному положенні так, щоб заповнили цілий простір лійки.

- У лійку покласти продукт, який переробляється, прикласти штовхач (не дотискати), включити привід блендера. Якщо обладнання працює дотискати штовхач з невеликою силою.
- Після наповнення ємності до значення MAX припиніть обладнання, опорожніть та зберіть залишки, нагромаджені на диску.

РОБОТА З РОЗДРІБНЮВАЧЕМ ДЛЯ ЛЬОДУ

Характеристика обладнання

Ручний блендер оснащений роздрібнювачем для льоду, котрий призначений для подрібнення льоду та, напр., заморожених фруктів.

УВАГА! Роздрібнювач можна використовувати виключно з чашею та кришкою міні-малаксера!

Призначення оснащення

Двобічний диск – служить для дроблення, кришення льоду та заморожених фруктів. Диск має круглу форму, двобічні леза. Один бік призначений для роздрібнювання першого ступеня „I” (менші шматки роздрібненого продукту), який розпізнаємо за пластмасовим напиленням у формі п’ятнадцятипроменевої зірочки мал. 14а. Інший бік призначений для роздрібнювання другого ступеня „II” (більші шматки роздрібненого продукту) і позначений семипроменевою зірочкою мал. 14б.

Веретено – призначене для кріплення дисків.

Приготування роздрібнювача для льоду

УВАГА! Перед встановленням та зніманням приводу блендера на роздрібнювач для льоду переверіте, чи вилка приєднувального кабелю відключена від розетки.

Перед першим користуванням умийте частини, які контактують з продуктом, що переробляється.

Користуйтеся блендером таким чином, щоб добре були помітні позначення закриття/відкриття, вказані на оснащенні.

Робота з роздрібнювачем льоду (Мал. І)

- ① Покладіть чашу міні-малаксера на тверду, плоску та суху поверхню.
- ② Помістіть диск для льоду на веретено (двобічний диск) таким чином, щоб леза, призначені для роботи, знаходилися зверху.
- ③ Помістіть диск з веретеном у чашу міні-малаксера так, щоб стержень, який виступає з чаші, потрапив в отвір веретена.
- ④ Встановіть чашу роздрібнювача льоду на кріпильні зачепи чаші міні-малаксера. Потім заблокуйте чашу, повертаючи її до відчутного упору.
- ⑤ Помістіть в чашу продукти, які переробляються, не перевищуючи максимального рівня MAX.

Після наповнення чаші роздрібнювача (13) відповідною кількістю продукту, який переробляється (не більше максимального рівня MAX), встановіть веретено (15) центрально (посередині) таким чином, щоб забезпечити його правильне з'єднання з кришкою мінімалаксерса (9).

⑥ Встановіть кришку міні-малаксерса з передачею на кріпильні зачепи чаші роздрібнювача для льоду. Потім заблокуйте кришку, повертаючи її до відчутного упору.

⑦ На встановлений таким чином роздрібнювач покладіть привід блендера .

⑧ Заблокуйте привід блендера .

⑨ Вставте вилку приєднувального кабелю у розетку електромережі.

⑩ Увімкніть пристрій шляхом натиснення на кнопку TURBO приводу блендера.

- Після закінчення роботи вимкніть пристрій та вийміть приєднувальний кабель з розетки.
- Демонтаж роздрібнювача для льоду проводиться протилежно його монтажу.

УВАГА! Леза диску роздрібнювача дуже гострі. Будьте особливо обережні під час монтажу та демонтажу, а також під час чищення.

УВАГА! Не перевищуйте максимального рівня покладених продуктів в чашу роздрібнювача.

УВАГА! Ніколи не роз'єднуйте кришку та чашу до припинення обертання диску.

Під час праці приводу блендера з роздрібнювачем льоду використовуйте функцію TURBO.

Вказівки з експлуатації

- Максимальний рівень покладених продуктів в чашу роздрібнювача відповідає об'єму 450 мл.
- У випадку закупорення продуктів над диском потрясіть пристроєм.
- У разі прилипання продуктів до внутрішньої стінки чаші міні-малаксерса, унеможлививши або блокуючи таким чином висипання з верхньої чаші роздрібнювача роздрібненого продукту:
 - Вимкніть пристрій.
 - Зніміть привід з кришкою і чашею роздрібнювача для льоду та інших продуктів.
 - Усуньте продукти зі стінки міні-малаксерса.
 - Проведіть повторний монтаж обладнання – як це описано вище, продовжуйте роботу.

Приклади використання обладнання

Роздрібнені продукти (напр. фрукти) за допомогою роздрібнювача для льоду можна використати напр. для приготування морозива, йогуртів, десертів.

Рекомендовані ступені грануляції для даного продукту

Продукт*	Рекомендована швидкість**	Ступінь грануляції
 H ₂ O	TURBO	I-II
	TURBO	I

* Максимальний рівень покладених продуктів в чашу роздрібнювача відповідає об'єму 450 мл.

** Не користуйтеся роздрібнювачем для льоду та інших продуктів більше як протягом 2 хв.

Чищення і зберігання

- Після кожного використання оснащення приводу блендера старанно помийте частини оснащення, які контактують із продуктом, котрий переробляється.
- Привід блендера, передачу вінчика, кришку міні-малаксерса з передачею та підставу змішувача з роздрібнювачем слід чистити зволоженою ганчіркою з додаванням засобу для миття посуду. Не занурюйте їх у воду і не мийте у посудомийній машині, тому що це може привести до пошкодження обладнання!
- Змішувальну насадку умийте шляхом повторного змішування чистої, теплої води. Металеві частини умийте ручним способом у воді із доданням засобу для миття посуду, пізніше старанно сполосніть.
- Не мийте змішувальну насадку чи інші металеві частини у посудомийній машині.
- Забруднення у щілинах або кутах усуньте щіткою для миття посуду.
- Під впливом довготривалого користування може виникнути зміна кольорів елементів, виготовлених з пластмаси. Цього не треба вважати недоліком. Забруднення морквяним соком можна легко усунути, протираючи ганчіркою, зволоженою продовольчим маслом.
- Після чищення оснащення блендера висушіть його та зберігайте у сухому місці.

Екологія – давайте дбати про довкілля!

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури та викинути поліетиленові пакети у контейнер для пластмаси.



Відпрацьований пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.

Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!

Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині транспортного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на плоских піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі застосування ящиків піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упкованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Виробник не відповідає за можливі пошкодження, спричинені використанням пристрою не за призначенням або неправильною експлуатацією.

Виробник залишає за собою право у будь-який момент, без попереднього повідомлення, змінювати конструкцію пристрою з метою забезпечення його відповідності нормативним актам, стандартам, директивам, а також з конструкційних, комерційних, естетичних та інших причин.

Naudojimo ir saugumo instrukcijos

- Maišytuvąjunkite tik į 230 V kintamosios elektros srovės tinklą.
- Netraukite kištuko iš lizdo, tempdami už laido.
- Nejunkite prietaiso, jeigu pažeistas maitinimo laidas arba yra matomi žymūs korpuso pažeidimai.

Sugedus neatjungiamai instaliuotam maitinimo laidui, saugumo sumetimais jis turi būti keičiamas gamintojo arba specializuoto serviso, arba kvalifikuoto specialisto. Prietaiso remontą gali atlikti tik apmokytas personalas. Dėl netinkamai atliktų remonto darbų gali kilti pavojus naudotojui. Pasireiškus gedimams, reikia kreiptis į specializuotą servisą.

- Prietaisas yra skirtas vartoti namų ūkyje. Vartojant jį gastronominio biznio tikslais, garantijos sąlygos keičiasi.
- Įrenginys turi būti naudojamas tik patalpų viduje.
- Neišiminkite darinių elementų iš indo, kol maišytuvas veikia.
- Nelieskite rankomis besisukančių prietaiso elementų, ypač pavojingi yra smulkintuvo diskai, pjaustyklės, ledo smulkintuvo ašmenys, maišytuvo antgalio ir smulkintuvo peiliai. Yra labai aštrūs! Neatsargus apsiėjimas gali būti sužeidimų priežastimi.
- Prieš paleidžiant smulkintuvą arba pjaustyklę įsitikinkite, kad smulkintuvo dangtis yra uždarytas.
- Šis prietaisas neskirtas naudotis vaikams ar žmonėms su ribotais fiziniais, jutimaisiais ar psichiniais gebėjimais ar neturintiems pakankamai žinių ar patirties, be asmens, atsakingo už jų saugumą, priežiūros arba šiam nesuspažindinus jų su prietaiso naudojimo principu.
- Neleiskite vaikams naudoti blenderį be priežiūros.
- Būkite atsargūs ir neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.
- Saugokite maišytuvą nuo aukštesnės nei 60°C temperatūros. Tai gali pakenkti prietaisui.
- Prieš keičiant priedus arba prieš prisiartinant prie judančių vartojimo metu elementų, reikia pirmiau išjungti jungiklį ir atjungti prietaisą nuo maitinimo šaltinio.
- Būtinai didelis atsargumas indo valymo, tušinimo metu ir manipuluojant pjovimo ašmenimis. Neatsargus apsiėjimas gali sukelti kūno sužeidimus.
- Visada atjunk rankinį maišytuvą nuo maitinimo šaltinio, jeigu ketini palikti jį be priežiūros, o taip pat prieš montuojant, ardant arba valant priedus.
- Nenardink rankinio maišytuvo, plaktuvo pavaros, mini smulkintuvo dangčio su pavara, smulkintuvo pagrindo į vandenį, nei neplauk jų po tekančiu vandeniu.
- Neperkrauk prietaiso pernelyg dideliu produktų kiekiu, nei per stipriai juos stumdamas.
- Neplaukite prietaiso priedų, kol jie sumontuoti ant pavaros.
- Išorinių elementų plovimui nevertok agresyvių detergentų, tokių kaip emulsijos, pieneliai, pastos ir pan. Jie gali, be kita ko pašalinti ant paviršiaus esančius grafinius

informavimo simbolius, tokius kaip: skalės, paženklinimai, įspėjamieji ženklai ir t.t.

- Metalinių dalių neplaukite indaplovėse. Nuo jose naudojamų agresyvių plovimo priemonių anksčiau minėtos dalys tamsėja. Plaukite jas rankomis, naudodami įprastą indų plovimui skirtas priemones.
- Nejunkite maišymo antgalio, nepanardinto į produktus. Kai maišomi produktai yra skysti, jų lygis neturi viršyti pusės antgalio aukščio.
- Žiūrėk, kad į maišytuvo antgalio korpuso vidų nepatektų vanduo.
- Nevartok maišytuvo antgalio ir plaktuvo ilgiau negu per 3 minutes, o mini smulkintuvo, smulkintuvo, pjaustyklės ir ledo trupintuvo ilgiau negu per 2 minutes.
- Pjaustyklės sietelio pažeidimo atveju reikia nedelsiant nutraukti darbą ir pakeisti jį nauju.
- Nespauskite dviejų mygtukų vienu metu ((2)/TURBO).
- Gamintojas neatsako už žalos kilusias vartojant rankinį maišytuvą ir jo elementus ne pagal jų paskirtį arba netinkamai juos aptarnaujant.

Įsitikink, kad aukščiau pateikti nurodymai liko tinkamai suprasti.

Prietaiso sandara

(Pav. A)

- 1 Pavara
- 2 Mygtukas įjung./išjung
- 3 Mygtukas „turbo“
- 4 Greičio regulatorius

MAIŠYTUVO ANTGALIO ELEMENTAI

- 5 Maišymo antgalis
- 6 Maišymo indas su skale bei dangteliu

PLAKTUVO ELEMENTAI

- 7 Plakiklio reduktorius
- 8 Plakiklis

MINI SMULKINTUVO ELEMENTAI

- 9 Smulkintuvo dangtelis su reduktorium
- 10 Smulkintuvo peilis
- 11 Gaubtas
- 12 Maišymo indas su skale bei dangteliu

TRUPINTUVO ELEMENTAI

- 13 Ledo trupintuvo indas
- 14 Ledo trupintuvo dvipusis diskas pirmo „I“ laipsnio susmulkinimui (mažesnis **A** dydis) ir antro „II“ laipsnio susmulkinimui (didesnis **B** dydis)
- 15 Suklys

SMULKINTUVO ELEMENTAI

- 16 Smulkintuvo dangtis
- 17 Stumtuvas

- 18 Smulkintuvo pagrindas
- 19 Smulkintuvo indas
- 20 Pastovusis gaubtas
- 21 Diskų griebtuvas
- 22 Dvipusis diskas storiems ir ploniems griežiniams
- 23 Dvipusis diskas drožlėms ir trynimui

Techniniai duomenys

Techniniai parametrai yra pateikti gaminio nominalių duomenų skydelyje.

Leistina pavaros mechanizmo darbo trukmė:

– su maišymo antgaliu	3 min.
– su plakikliu	3 min.
– su smulkintuvu	2 min.
– su smulkintuvu ir pjaustykle	2 min.
– su ledo trupintuvu	2 min.

Pertraukos prieš kitą darbo seansą trukmė 20 min.

Prietaiso keliamas triukšmas (L_{WA}):

– su maišymo antgaliu	89 dB/A
– su plakikliu	70 dB/A
– su smulkintuvu	80 dB/A
– su smulkintuvu ir pjaustykle	87 dB/A
– ledo trupintuvu	74 dB/A

Maišytuvai pasižymi II klasės izoliacija, todėl jiems nebūtinas įžeminimas .

Maišytuvai ZELMER atitinka galiojančių normų reikalavimus.

Rietaisas atitinka šių direktyvų reikalavimus:

- Žemos įtampos prietaisai (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetinis suderinamumas (EMC) – 2004/108/EC.

Gaminys yra pažymėtas CE ženklu, kuris pavaizduotas ženklavimo plokštelėje

Gaminio specifikacija (Pav. B)

- ✓ standartinė maišytuvo įranga
- papildomus priedus galima pirkti parduotuvėse

Prietaiso paleidimas ir reikiamo režimo nustatymas

Sumontavę ant pavaros reikiamą antgalį, įkiškite laido kištuką į tinklo lizdą ir (2) mygtuko paspaudimu įjunkite maišytuvą. Reikiamas sukimosi greitis nustatomas, sklandžiai spaudžiant greičio reguliatorių režimuose nuo 1 iki 15. Didžiausią greitį galima nustatyti nepriklausomai nuo nustatyto režimo, nuspaudus mygtuką „turbo“.

DĖMESIO! Prietaisas veikia tik tada, kai yra nuspaus-tas mygtukas (2) arba „turbo“. Bet kokio mygtuko atleidimas iš karto sukelia rankinio maišytuvo pavaros išjungimą.

Maišytuvo parengimas darbui

DARBAS SU MAIŠYMO ANTGALIU (Pav C.)

Rankinis maišytuvas ZELMER su maišymo antgaliu yra skirtas ruošti patiekalams, vaikų maistui ir gėrimams. Ypač tinka smulkinti virtas ir žalias daržoves, minkštus vaisius (be kauliukų), maišyti skystus maisto produktus, ruošti padažus, kremus, sriubas, majonezus ir pan.

DĖMESIO! Prieš uždedant ir nuimant antgalį įsitikink, ar prijungiamojo laido kištukas yra atjungtas nuo elektros tinklo rozetės.

- 1 Pripildykite indą, tačiau ne daugiau kaip iki lygmens, pažymėto MAX.
- 2 Maišymo antgalį uždėkite ant pavaros, kaip pažymėta ant pavaros ir antgalio korpusų. Po to pasukite pavarą antgalio atžvilgiu laikrodžio rodyklės kryptimi (sukimo kryptį žymi rodyklė), kol užsifiksuos (ant antgalio esantis indikatorius turi būti uždarymo padėtyje).
- 3 Maitinimo laido kištuką įjunkite į tinklo lizdą.
- 4 Apatinę maišymo antgalio dalį panardinkite į apdorojamą produktą.
- 5 Po to nuspaudžiant mygtuką (2) įjunk prietaisą ir pagal pageidavimą nustatykite reikiamą bėgį.

Nurodymai dėl eksploataavimo

- Antgalio demontavimas atliekamas montavimui priešinga tvarka.
- Rankinio maišytuvo pavaros su maišymo antgaliu darbo trukmė negali viršyti 3 minučių. Prieš kitą darbo seansą prietaiso pavarą turi atvėsti.
- Nuplaukite maišymo antgalį, panardinę jį į švarų, šiltą vandenį ir įjungę maišymą.
- Užplius maišymo antgalio vidų, apverskite jį ir palaikykite su ašmeniu nukreiptu viršun, kad jis išdžiovintų.
- Baigę darbą, išjunkite prietaisą ir ištraukite laido kištuką iš tinklo lizdo.

DĖMESIO! Prietaisas veikia tik tada, kai yra nuspaus-tas mygtukas „power“ arba „turbo“.

Komplekte esantis maišymui skirtas indas turi rankenėlę, kad būtų patogiau prilaikyti darbo metu. Taip pat galima naudoti ir kitus indus.

DARBAS SU PLAKIKLIU (Pav. G)

Rankinis maišytuvas ZELMER su plakikliu yra skirtas plakti putas, grietinę, plakti trynius su cukrumi, gaminti kremus, omletų mases, tešlą blyneliams ir pan.

DĖMESIO! Prieš uždedant ir nuimant plaktuvą įsi-tikink, ar prijungiamojo laido kištukas yra atjungtas nuo rozetės.

- 1 Prieš pradėdant darbą įstatyk plaktuvą į pavaros griebtuvą.
- 2 Taip sumontuotą elementą uždėkite ant pavaros, kaip pažymėta ant pavaros ir plakiklio reduktoriaus korpusų. Po to pasukite pavarą reduktoriaus atžvilgiu laikrodžio rodyklės kryptimi (sukimo kryptį žymi rodyklė), kol pasigirs užsifika-

vimo garsas (ant reduktoriaus esantis indikatorius turi būti uždarymo padėtyje).

③ Maitinimo laido kištuką įjunkite į tinklo lizdą.

④ Plakiklio apatinę dalį panardinkite į indą su apdorojamu produktu.

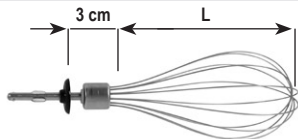
⑤ Po to, nuspaudžiant mygtuką (2) įjunk prietaisą ir pagal pageidavimą nustatykite reikiamą bėgį.

Nurodymai dėl eksploataavimo

- Plakiklio demontavimas atliekamas montavimui priešinga tvarka.
- Geriausių rezultatų pasiekama, dirbant 15 režimu.
- Rankinio maišytuvo pavaros su plaktuvu darbo trukmė negali viršyti 3 minučių. Prieš kitą darbo seansą prietaiso pavarą turi atvėsti.
- Baigę darbą, išjunkite prietaisą ir ištraukite laido kištuką iš tinklo lizdo.
- Taip pat galima naudoti maišymui skirtą indą, esantį maišytuvo komplekte.

DĖMESIO! Geresniam efektui pasiekti palenk plaktuvą nedideliu kampu ir vedžioti jį apvaliais judesiais dubenyje.

DĖMESIO! Produktų lygis indelyje negali peržengti plaktuvo darbo dalies aukščio (L).



DARBAS SU SMULKINTUVU (Pav. D)

Rankinis maišytuvas ZELMER su smulkintuvu yra skirtas smulkinti mėsą, sūrį, riešutus, svogūnus, česnakus, morkas ir pan.

DĖMESIO! Prieš uždedant ir nuimant rankinio maišytuvo pavarą ant mini smulkintuvo įsitikink, ar prijungiamo laido kištukas yra atjungtas nuo elektros tinklo rozetės.

Prieš pirmąjį panaudojimą išplauk prietaiso dalis turinčias sąlytį su perdirbamuju produktu.

Maišytuvą aptarnauk tokiu būdu, kad būtų gerai matomi ant prietaiso esami atidarymo/uždarymo paženklinimai.

- Prieš kiekvieną mini smulkintuvo panaudojimą nuimk nuo ašmenų gaubtą.

① Įdėkite peilį į indą.

② Į indą suberkite apdorojamą produktą. Smulkintuvo indą pripildykite ne daugiau kaip iki atžymos, pažymėtos MAX.

③ Ant indo uždėkite dangtelį-reduktorių, atsikišimais pataikydami į inde esančius įgilinimus, ir prisukite iki galo laikrodžio rodyklės kryptimi.

④ Ant taip sumontuoto mini smulkintuvo uždėk maišytuvo

pavarą atviroje pozicijoje  sutinkamai su rodykle ant pavaros korpuso ir ant mini smulkintuvo dangčio su pavarą.

⑤ Po to pasukite pavarą reduktoriaus atžvilgiu laikrodžio rodyklės kryptimi (sukimo kryptį žymi rodyklė), kol pasigirs užsifiksavimo garsas (ant reduktoriaus esantis indikatorius

turi būti uždarymo padėtyje ).

⑥ Maitinimo laido kištuką įjunkite į tinklo lizdą.

⑦ Įjunk prietaisą mygtuko pagalba (2).

⑧ Pagal pageidavimą nustatykite reikiamą bėgį.

DĖMESIO! Mini smulkintuvo peilio ašmenys yra labai aštrūs. Būk ypatingai atsargus montavimo ir demontavimo, o taip pat valymo metu. Saugumui užtikrinti peilį laikyk su uždėtu gaubtu.

DĖMESIO! Negalima smulkinti itin kietų produktų, tokių kaip: kavos pupelės, muškatas, ledo kubiukai.

DĖMESIO! Prieš pradėdami kapoti stambius produktų gabalus, supjaustykite juos į mažesnius apie 1 cm ilgio gabaliukus.

DĖMESIO! Niekada neatjunk dangčio nuo indo anksčiau nei peiliai nustos suktis.

Nurodymai dėl eksploataavimo

- Smulkintuvo demontavimas atliekamas montavimui priešinga tvarka.
- Rankinio maišytuvo pavaros su smulkintuvu darbo trukmė negali viršyti 2 minučių. Prieš kitą darbo seansą prietaiso pavarą turi atvėsti.
- Neįjunk pavaros be įtaisytų priedų.
- Baigę darbą, išjunkite prietaisą ir ištraukite laido kištuką iš tinklo lizdo.
- Jeigu produktai prilimpa prie peilio ar vidinių indo sienelių:
 - Išjunk prietaisą.
 - Nuimk pavarą su dangčiu ir su ledui bei kitiems produktams skirtu trupintuvu indu.
 - Pašalink produktus nuo mini smulkintuvo sienelių.
 - Vėl sumontuok prietaisą – kaip aprašyta anksčiau ir tęsk darbą.

Pasirinktų maisto produktų perdirbimo orientacinė laiko trukmė nustačius rekomenduojamą bėgį

Produktas	Rekomenduojamas bėgis	Perdirbimo laikas
 200 g (500 ml) 1 cm	TURBO	20-30 s
 250-300 g (400-500 ml) 1 cm	TURBO	25-30 s
 250 g (500 ml) 1/4	8-10	15 s

Produktas	Rekomenduojamas bėgis	Perdirbimo laikas
 300 g (500 ml)	15 +TURBO	40 s + 5 s
 300 g (x30)	15	10 s
 200 g (500 ml)	15 +TURBO	15 s + 5 s
 20 g (500 ml)	TURBO	30 s

Pagal vartotojo pageidavimą perdirbimo laiką galima trumpinti ir tuo būdu keisti produktų susmulkinimo laipsnį.

DARBAS SU SMULKINTUVU IR PJAUSTYKLE

Prietaiso charakteristika

Rankinis maišytuvas ZELMER turi smulkintuvą ir pjaustyklę, ir yra skirtas daržoves bei vaisius kapoti bei trinti, o išvirtas daržoves, kiaušinius ir minkštus vaisius pjaustyti į kubiukus.

Smulkintuvo priedų panaudojimas

Dvipusis diskas griežiniams – skirtas vaisių ir daržovių (šviežių ir išvirtų) supjaustymui į plonus ir storus griežinėlius. Diskas griežiniams turi apskritą formą ir abipusius ašmenis. (viena pusė ploniems, antra pusė storiems griežinėliams gaminti).

Dvipusis diskas drožlėms ir trynimui – skirtas drožlėms gaminti ir vaisiams bei daržovėms pertrinti. Diskas drožlėms ir trynimui turi apskritą formą ir abipusius ašmenis (viena pusė drožlėms, pvz. morkoms, salierams, išvirtiems burokėliams, antroji – pertrynimui – pvz.: bulviniams blynams, burokams).

Diskų griebtuvas – tarnauja keičiamųjų diskų (skirtų griežinėliams, drožlėms ir pertrynimui) įtvirtinimui.

Stumtuvas – tarnauja smulkinamo produkto stūmimui dirbančių diskų link bei dangtyje esančio piltuvo įėjimo angos uždarymui.

DĖMESIO! Pastovusis gaubtas yra vartojamas su visais smulkintuvo ir pjaustyklės diskais.

DĖMESIO! Pjaustymo ir pertrynimo procesas negali trukti ilgiau negu 2 minutės. Po to, prieš pakartotinai rankinį maišytuvą panaudojant palauk, kol pavara atauš.

Smulkintuvo ir pjaustyklės paruošimas

DĖMESIO! Prieš uždėdant ant smulkintuvo ir nuimant nuo jo rankinio maišytuvo pavara, įsitikink ar prijungiamojo laido kitu kas yra atjungtas nuo maitinimo tinklo rozetės.

Prieš pirmąjį panaudojimą išplauk prietaiso dalis turinčias sąlytį su perdirbamuju produktu.

Maišytuvą aptarnauk tokiu būdu, kad būtų gerai matomi ant prietaiso esami atidarymo/uždarymo paženklinimai.

Darbas su smulkintuvu ir pjaustykle (Pav. E)

① Pastatyk smulkintuvo pagrindą ant kieto, plokščio ir sauso paviršiaus. Uždėk smulkintuvo indą ant pagrindo esančių užkabinimų.

② Indą užblokuok.

Darbas su smulkintuvu (su griežinėlių, drožlių ir pertrynimo diskais) (Pav. F)

① Padėk pasirinktą diską (diskas abipusis) ant diskams skirtos griebtuvo taip, kad panaudojimui numatyti ašmenys būtų viršuje.

② Surinktą įrankį įstatyk į indą taip, kad susijungtų su pavaros sukliu.

③ Uždėk pastovųjį gaubtą. Gaubtas gali būti uždėtas smulkintuvo inde tik vienoje pozicijoje taip, kad pastovaus gaubto iškyšulys įeitų į išpyvą prie indo rankenos.

④ Uždėk smulkintuvo dangtį ant inde esančių užkabinimų (atkreip dėmesį, kad dangtis būtų pritvirtintas visais užkabinimais).

⑤ Užblokuok dangtį.

⑥ Uždėk rankinio maišytuvo pavara (maišytuvo pavaros įtvirtinimas yra galimas tik esant uždarytam indo dangčiui). Po to ją užblokuok.

⑦ Greičio regulatoriaus pagalba nustatyk norimą bėgį.

⑧ Pridėk į dangtyje esantį piltuvą perdirbimui skirtus produktus.

⑨ Padėk stumtuvą ant dangčio piltuvo, tačiau taip, kad prieš įjungiant prietaisą nespautų produkto (stumk eilines produkto partijas tik tada, kai rankinio maišytuvo pavara yra įjungta/diskas sukasi).

⑩ Įkišk prijungiamojo laido kištuką į elektros tinklo rozetę. Po to paleisk prietaisą, tuo tikslu nuspaudžiant rankinio maišytuvo pavaros mygtuką (2).

Užbaigus darbą su smulkintuvu ir pjaustykle (Pav. H)

① Atleisk mygtuką (2) (arba TURBO) jeigu šis greitis buvo taikomas)

② Ištrauk prijungiamojo laido kištuką iš elektros tinklo rozetės.

③ Atblokuok ir nuimk rankinio maišytuvo pavara (visiškai prietaisui sustojus).

④ Išimk stumtuvą iš dangčio piltuvo (tam, kad dangtį atidaryti reikia pirmiau iš piltuvo ištraukti/pakelti stumtuvą).

⑤ Atblokuok ir atidaryk dangtį.

⑥ Nuimk pastovųjį gaubtą (kartu su sieteliu, panaudotu pjaunant į kubiukus).

⑦ Išimk diską.

- ⑧ Atblokuok indą.
- ⑨ Nuimk indą nuo pagrindo.
- ⑩ Ištuštink produktus iš indo.

Nurodymai dėl eksploataavimo

Diskas drožlėms ir trynimui

- Vartojant drožlėms ir trynimui skirtus diskus, rekomenduojama taikyti rankinio maišytuvo pavaros greičius: 15 arba TURBO.
- Apdirbamąjį produktą įdėti į piltuvą ir padėti ant jo stumtuvą (nespausti), įjungti rankinio maišytuvo pavarą. Prietaisui dirbant nedidele jėga stumtuvu stumti produktus į piltuvą.
- Užpildžius indą iki MAK.S. lygio, išjunk prietaisą, ištuštink indą ir surink susikaupusius ant disko likučius.

Diskas griežiniams

- Vartojant diską griežiniams pjaustyti, rekomenduojama taikyti rankinio maišytuvo pavaros greičius: 15 arba TURBO.
- Produktus rekomenduojama dėti į piltuvą vertikaloje pozicijoje, taip, kad užpildytų visą piltuvo ertmę.
- Apdirbamąjį produktą įdėti į piltuvą ir padėti ant jo stumtuvą (nespausti), įjungti rankinio maišytuvo pavarą. Prietaisui dirbant, nedidele jėga stumtuvu stumti produktus į piltuvą.
- Užpildžius indą iki MAK.S. lygio, išjunk prietaisą, ištuštink indą ir surink susikaupusius ant disko likučius.

DARBAS SU LEDO TRUPINTUVU

Prietaiso charakteristika

Rankinis firmos Zelmer maišytuvas yra aprūpintas ledo trupintuvu, kuriuo sutrupinti ledai yra panaudojami pvz. sušaldytiems vaisiams paruošti.

DĖMESIO! Trupintuvą galime vartoti išimtinai su mini smulkintuvu indu ir dangčiu!

Priedų panaudojimas

Dvipusis diskas – skirtas trupinti ir smulkinti ledą ir sušaldytus vaisius. Diskas turi apskritą formą ir dvipusius ašmenis. Viena pusė skirta pirmojo „I“ laipsnio trupinimui (mažesni susmulkinto produkto gabaliukai), ją atpažįstame pagal plastesnę, užpurkštą penkiolikos kampų žvaigždutę pav. 14a. Antroji pusė skirta antrojo „II“ laipsnio trupinimui (didesni susmulkinto produkto gabaliukai) ir yra paženklinta septynių kampų žvaigždute pav. 14b.

Suklys – yra skirtas diskui įtvirtinti.

Ledo trupintuvo paruošimas

DĖMESIO! Prieš uždedant ir nuimant rankinio maišytuvo pavarą ant ledo trupintuvo, išitink, ar prijungiamojo laido kištukas yra atjungtas nuo maitinimo tinklo rozetės.

Prieš pirmąjį panaudojimą išplauk prietaiso dalis turinčias sąlytį su perdirbamuju produktu.

Maišytuvą aptarnauk tokiu būdu, kad būtų gerai matomi ant prietaiso esami atidarymo/uždarymo paženklinimai.

Darbas su ledo trupintuvu (Pav. I)

- ① Pastatyk mini smulkintuvo indą ant kieto, plokščio ir sauso paviršiaus.
- ② Uždėk ledo trupinimo diską ant suklio (diskas dvipusis) taip, kad panaudojimui skirti ašmenys būtų viršuje.
- ③ Įstatyk diską su sukliu į mini smulkintuvo indą taip, kad iš indo kyšantis strypas įeitų į suklio angą.
- ④ Uždėk ledo trupintuvo indą ant mini smulkintuvo indo užkabinimų. Po to užblokuok indą, pasukant jį iki jaučiamo pasipriešinimo.
- ⑤ Įdėk į indą perdirbamus produktus, neviršijant MAK.S. lygio.
- ⑥ **Pripildžius trupintuvo indą (13) atitinkamu perdirbamo produkto kiekiu (neviršijant MAK.S. lygio), išcentruok sukli (15) tuo būdu palengvinant taisyklingą jo sukabinimą su mini smulkintuvo dangčiu (9).**
- ⑦ Uždėk mini smulkintuvo dangtį su pavara ant ledo trupintuvo indo užkabinimų. Po to užblokuok dangtį, sukant jį iki jaučiamo pasipriešinimo.
- ⑦ Ant taip sumontuoto trupintuvo uždėk rankinio maišytuvo pavarą .

- ⑧ Užblokuok rankinio maišytuvo pavarą .

- ⑨ Įsprausk prijungiamojo laido kištuką į elektros tinklo rozetę.

- ⑩ Paleisk prietaisą nuspaužiant rankinio maišytuvo TURBO pavaros mygtuką.

- Užbaigus darbą išjunk prietaisą ir ištrauk prijungiamojo laido kištuką iš elektros tinklo rozetės.
- Ledo trupinimo prietaiso išardymas atliekamas atvirkščia jo surinkimui tvarka.

DĖMESIO! Trupintuvo disko ašmenys yra labai aštrūs. Būk ypatingai atsargus montavimo ir demontavimo, o taip pat valymo metu.

DĖMESIO! Negalima viršyti maksimalaus trupintuvo indo užpildymo lygio.

DĖMESIO! Niekada neatjunk dangčio nuo indo anksčiau nei peiliai nustos suktis.

Rankinio maišytuvo pavaros darbo su ledo trupintuvu metu naudokis Turbo funkcija.

Nurodymai dėl eksploataavimo

- Maksimalus trupintuvo indo įkrovos tūris yra 450 ml.
- Įstrigus produktams virš disko, reikiaprietaisą sukrėsti.
- Jeigu produktai prilimpa prie vidinės mini smulkintuvo indo sienelės ir tuo būdu trukdo arba blokuoja susmulkintų produktų išmetimą iš viršutinio trupintuvo indo:
 - Išjunk prietaisą.
 - Nuimk pavara su dangčiu ir su ledui bei kitiems produktams skirtu trupintuvo indu.
 - Pašalink produktus nuo mini smulkintuvo sienelių.
 - Vėl sumontuok prietaisą – kaip aprašyta anksčiau ir tęsk darbą.

Prietaiso panaudojimo pavyzdžiai

Ledo trupintuvo pagalba susmulkinti produktai (pvz. vaisiai) gali būti panaudoti ledų, jogurto, desertų paruošimui.

Rekomenduojami susmulkinimo laipsniai duotam produktui

Produktas*	Rekomenduojamas bėgis**	Susmulkinimo laipsnis
 H ₂ O	TURBO	I-II
	TURBO	I

* Maksimali įkrova į ledo trupintuvo indą atitinka 450 ml tūrį.

** Nevartok trupintuvo ledui ir kitiems produktams smulkinti ilgiau negu 2 min.

Valymas ir konservavimas

- Po kiekvieno rankinio maišytuvo pavaros priedų panaudojimo kruopščiai nuplauk priedų elementus, kurie turėjo kontaktą su perdirbamuju produktu.
- Rankinio maišytuvo pavara, plaktuvo pavara, mini smulkintuvo dangtį su pavara ir smulkintuvo pagrindą su pjaustykle valyk drėgna šluoste su indams plauti skysčio priedu. Nenardink jų į vandenį ir neplauk indaplovėje, nes tai gresia prietaiso pažeidimu!
- Maišytuvo atgalį plauk, pakartotinai maišant švariame, šiltame vandenyje. Metalines dalis nuplauk rankiniu būdu vandenyje su indams plauti skysčio priedu, po to gerai išplauk švariame vandenyje.
- Neplauk maišytuvo atgalio nei kitų metalinių dalių indaplovėje.
- Suteršimus spragose arba kampuose pašalink indams plauti šepetėliu.
- Ilgalaikio naudojimo pasekmėje gali pasireikšti plastmasinių elementų atspalvio pakitimai. Tai neturi būti laikoma defektu. Morkų sulčių sukelti atspalvio pakitimai gali būti lengvai pašalinti trinant valgomuoju aliejum sudrėkinta servetėle.
- Nuplautos rankinio maišytuvo priedus išdžiovink ir laikyk sausoje vietoje.

Ekologija – rūpinkimės aplinka!

Kiekvienas vartotojas gali prisidėti prie aplinkosaugos. Tai nėra nei sunku nei pernelyg brangu. Tuo tikslu: kartoninę pakuotę perduok į makulatūros surinkimo punktą, polietileno (PE) maišelius įmesk į plastmasių kaupimo konteinerį.



Susinaudojusį prietaisą perduok į atitinkamą atliekų surinkimo punktą, kadangi esančios prietaise pavojingos sudedamosios dalys gali sukelti pavojų aplinkai.

Neišmesk kartu su komunalinėmis atliekomis!!!

Gamintojas neneša atsakomybės už galimus nuostolius sukeltus prietaisą vartojant ne pagal jo paskirtį arba netinkamai jį aptarnaujant. Siekdamas prisitaikyti prie teisės aktų, normų, direktyvų reikalavimų arba konstrukcinių, prekybinių, estetinių ir kitokiais sumetimais gamintojas palieka sau teisę kiekvienu momentu gaminį modifikuoti be ankstesnio apie tai įspėjimo.

Drošības un pareizās ekspluatācijas norādījumi

- Blenderi pieslēdziet tikai mainīgas strāvas elektrotīklam 230 V.
- Neatvienojiet kontaktdakšu no kontakligzdas velkot aiz elektrovada.
- Neizmantojiet ierīci ja barošanas vads ir bojāts vai ja apakšdaļai ir redzami bojājumi.

Ja barošanas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, specializētai apkopei vai kvalificētai personai lai izvērtētos no bīstamām situācijām. Ierīces remontu var veikt tikai kvalificēta apkope.

Nepareizs remonts var būt kaitīgs lietotājam. Ja ierīcei ir kāds defekts kontaktējiet ar specializēto servisa punktu.

- Ierīce ir paredzēta mājas lietošanai. Ja ierīce ir lietota gastronomijas biznesa mērķiem, garantijas nosacījumi mainās.
- Ierīci var lietot tikai telpu iekšā.
- Blendera darbības laikā, neizņemiet elementus no trauka.
- Nedrīkst pieskarties ar rokām pie kustamiem elementiem, sevišķi bīstami ir blendera diski, griezēji, ledus griezēju diski, blendera uzliktna nazi un mini-blendera nazi. Tie ir ļoti asi! Neuzmanīga lietošana var ierosināt ķermeņa ievainojumu.
- Blendera un griezēja darba laikā pirms iedarbināšanas pārbaudīt, vai blendera vāks ir slēgts.
- Šo ierīci nevar izmantot personas (arī bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja tie ir atstāti bez uzraudzības vai nelieto ierīci pēc instrukcijas, kas jāpadod par viņu drošību atbildīgai personai.
- Neļaujiet bērniem lietot blenderi bez uzraudzības.
- Pārliecinieties, ka bērni nerotaļājas ar ierīci.
- Neļaujiet blendera un aprīkojuma temperatūrai būt augstākajai par 60°C – ierīce var sabojāties.
- Pirms piederumu mainīšanas vai pirms tuvināšanas pie kustamiem elementiem izslēgt ierīci un to atslēgt no elektroapgādes.
- Esiet uzmanīgi tvertnes tīrīšanas, iztukšošanas un griešanas nažu manipulēšanas. Neuzmanīga lietošana var ierosināt ķermeņa ievainojumu.
- Vienmēr atslēgt blenderu no elektroapgādes, ja tas ir atstāts bez uzraudzības, kā arī pirms montāžas, demonstrācijas un tīrīšanas.
- Nedrīkst nogremdēt blendera dzinēju, putojamās slotiņas pārvadu, mini-blendera vāku ar pārvadu, blendera pamatu ūdeni, un nedrīkst tos mazgāt zem ūdens.
- Nedrīkst pārslēgt ierīci ar produkta pārmērīgu daudzumu un ar pārāk stipru spiešanu.
- Nemazgājiet aprīkojumu, kas ir ierīkots uz pievada.
- Ārējo elementu mazgāšanai nedrīkst lietot agresīvu deterģentu emulsijas, piena, pastas utt. formā. Tie var, starp citiem, novākt informācijas grafiskus simbolus, piem. skalū, apzīmējumu, brīdinājuma zīmes utt.

- Nemazgājiet metāla daļas trauku mazgājamā mašīnā. Šo ierīču agresīvi mazgāšanas līdzekļi var aptumšot matāla daļas. Mazgājiet tās ar rokām, lietojot tipiskus trauku mazgāšanas līdzekļus.
- Nelietojiet maisīšanas uzgali, kas nav iegrēmdēts produkts. Iegrēmdējot šķidrumā, tā līmenim nevar būt augstākajam par uzgāja garuma pusi.
- Esiet uzmanīgi, lai neuzliet ūdeni miksera uzliktna korpusa iekšā.
- Nedrīkst lietot miksera uzliktnu un putojamo slotiņu ilgāk par 3 min., un mini-blenderu, griezēju un ledus griezēju ilgāk par 2 min.
- Griezēja sieta bojāšanas gadījumā nekavējoties pārtraukt darbu un mainīt sietu uz jaunu.
- Nepaspiediet divas pogas vienlaikus ((2)/TURBO).
- Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, ierosinātiem pēc blendera un piederumu pielietošanas neatbilstoši paredzēšanai vai pēc nepareizas apkalpošanas.

Pārbaudiet, vai visi iepriekšminēti nosacījumi ir saprotami.

Aparāta uzbūve

(Zīm. A)

- 1 Pievads
- 2 Poga ieslēdziet/izslēdziet
- 3 TURBO poga
- 4 Ātruma regulators

MIKSERA UZLIKTNĀ ELEMENTI

- 5 Maisīšanas uzgali
- 6 Maisīšanas trauks ar skalu un vāku

SLOTIŅAS ELEMENTI

- 7 Putotāja pārslēdzis
- 8 Putotājs

MINI-BLENDERA ELEMENTI

- 9 Minimaisitāja vāks ar pārslēdzi
- 10 Minimaisitāja nazis
- 11 Segums
- 12 Minimaisitāja trauks

LEDUS GRIEZĒJA ELEMENTI

- 13 Ledus griezēja tvertne
- 14 Ledus griezēja divpusējs disks ar pirmās pakāpes „I” granulāciju (mazāks izmērs **A**) un otrās pakāpes „II” granulāciju (lielāks izmērs **B**)
- 15 Vārpsta

BLENDERA ELEMENTI

- 16 Blendera vāks
- 17 Bīdītājs
- 18 Blendera pamats
- 19 Blendera tvertne
- 20 Pastāvīgs aizsegs

- 21 Disku bīdekļi
- 22 Divpusējs disks biežām un plānām šķēlēm
- 23 Divpusējs disks skaidrīnām un rīvēšanai

Tehniskais raksturojums

Tehniskie parametri ir norādīti uz produkta nominālas tabuļiņas.

Maksimālais pieļaujamais pievada darba.

Laiks:

– ar maistīšanas uzgali	3 min.
– ar putotāju	3 min.
– ar minimaisītāju	2 min.
– ar blenderu un griezēju	2 min.
– ar ledus griezēju	2 min.

Intervāls starp kārtējo ieslēgšanu (min.) 20 min.

Trokšņa līmenis ar (L_{WA}):

– maistīšanas uzgali	89 dB/A
– putotāju	70 dB/A
– minimaisītāju	80 dB/A
– ar blenderu un griezēju	87 dB/A
– ledus griezējs	74 dB/A

Blenderi ir II klases izolācijas pakape.

Nav jāpieslēdz ierīce pie kontaktligzdas ar saņemšanu .

Zelmer blenderi atbilst normu atbilstošām prasībām.

Ierīce atbilst direktīvu prasībām:

- Zemsprieguma iekārtas direktīva (LVD) – 2006/95/EC.
- Direktīva par elektromagnētisko savienojamību (EMC) – 2004/108/EC.

Aparāts marķēts ar atbilstības zīmi CE.

Aparāta raksturojums

(Zīm. B)

- ✓ pamata-aprīkojums
- papildu aprīkošana var būt pirktā veikalos.

Aparāta ieslēgšana un piemērota ātruma pielāgošana

Pēc izvēlēta elementa ierīkošanai, pieslēdziet ierīci elektrotīklam un ieslēdziet ar pogu (2). Piemērotu ātrumu var viegli pielāgot lietojot ātruma regulatoru, kas ir novietots virs; kam ir ātrumu apjoms 1-15. Vislielākos apgrīzienus var iegūt neraugoties uz izvēlēto ātrumu, paspiežot **TURBO** pogu.

UZMANĪBU! Ierīce strādā tikai tad, kad ir piespiesta poga (2) vai „turbo”. Jebkuras pogas atslābināšana ierosina tūlītēju blendera piedziņas izslēgšanu.

Sagatavošana lietošanai

MAISIŠANAS UZGAĻA IZMANTOŠANA (Zīm. C)

Zelmer rokas blenderis ar uzgali ir piemērots, lai sagatavotu ēdienus un dzerienus bērniem.

Īpaši ieteicam lietot to vārītu un nevārītu dārzeņu, mikstu

augļu (bez kauliņiem) sadrupināšanai, šķidrumu maistīšanai, mērču, krēmu, zupu, majonēžu sagatavošanai, un t.t.

UZMANĪBU! Pirms uzliktna uzstādīšanas un noņemšanas pārbaudīt, vai elektrības vada kontaktdakša ir atslēgta no ligzdas.

- 1 Piepildiet tvertni līdz MAX līmenim.
- 2 Maistīšanas uzgali uzstādi uz pievada, avertā pozīcijā, pēc norādījuma uz pievada un uzgaļa apvalka. Pēc tam pagriezi pievadu attiecībā uz uzgali, pēc pulksteņa rādītāja virziena (apgrieziena virziena rāda bultiņa), līdz momentam, kad saspraudē noklikšķ (uz uzgaļa esošam rādītājam jābūt aizvērtā pozīcijā).
- 3 Pieslēdziet elektrovadu kontaktdakšu elektrotīklam.
- 4 Ievietojiet maistīšanas uzgaļa galotni produktā.
- 5 Pēc tam ieslēgt ierīci, spiežot pogu (2), un uzstādi attiecīgu ātrumu pēc nepieciešamības.

Ekspluatācijas norādījumi

- Uzgaļa izjaukšana jāpaveic otrādi nekā salikšana.
- Rokas blendera pievada darba laikam (lietojot maistīšanas uzgali) nevar būt augstākājam par 3 min. Pirms nākamās lietošanas pievadam jāatdziest.
- Izmazgājiet maistīšanas uzgali vēl reiz miksot tīru, karstu ūdeni.
- Gadījumā kad maistīšanas uzgalis samirka, apgrīzieties to un atstājiet ar asmeni novirzītu uz augšu, lai tas izžūtu.
- Pēc izmantošanas izslēdziet aparātu un atvienojiet elektrovadu no elektrotīkla.

UZMANĪBU! Ierīce strādā tikai tad, kad ir piespiesta poga „power” vai „turbo”.

Kompletā ir maistīšanas trauks ar rokturi, kas atvieglo turēšanu lietošanas laikā. Var arī lietot citus traukus.

PUTOTĀJA IZMANTOŠANA (Zīm. G)

Zelmer rokas blenderis ar putotāju ir piemērots putošānai; lai saputotu krējumu, izmaistu olas dzeltenumus ar cukuru, izveidotu krēmus, mīklas omeļēm un pankūkām, un t.t.

UZMANĪBU! Pirms slotiņas uzstādīšanas un noņemšanas pārbaudīt, vai elektrības vada kontaktdakša ir atslēgta no ligzdas.

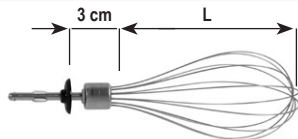
- 1 Pirms darba uzsākšanas slotiņu pārvadā.
- 2 Ierīkotu elementu uzstādi uz pievada, avertā pozīcijā, pēc bultiņas, kas novietota uz pievada un putotāja pārslēdža apvalka. Pēc tam pagriezi pievadu attiecībā uz pārslēdzi, pēc pulksteņa rādītāja virziena (apgrieziena virziena rāda bultiņa), līdz momentam, kad sprādze noknākšķ (uz pārslēdža esošam rādītājam jābūt aizvērtā pozīcijā).
- 3 Pievienojiet elektrovada kontaktdakšu elektrotīklam.
- 4 Putotāja galotni ievietojiet trauka iekšpusē, produktā.
- 5 Pēc tam ieslēgt ierīci, spiežot pogu (2), un uzstādi attiecīgu ātrumu pēc nepieciešamības.

Ekspluatācijas norādījumi

- Putotāja izjaukšana jāpaveic otrādi nekā salikšana.
- Vislabākus rezultātus var sasniegt, lietojot 15 ātrumu.
- Rokas blendera pievada darba laikam (lietojot putotāju) nevar būt augstākam par 3 min. Pirms nākamās lietošanas aparātam jāatdziest.
- Pēc izmantošanas izslēdziet aparātu un atvienojiet elektrovada kontaktdakšu no elektrotīkla.
- Var arī lietot blendera komplektā ietilstpošu maisīšanas tvertni.

UZMANĪBU! Lai sasniegt labāku efektu, rekomendējam mazliet paliekt slotiņu un veikt apļa kustību blodā.

UZMANĪBU! Produktu līmenis traukā nevar pārsniegt putotāja darbības daļa augstumu (L).



MINIMAIŠĪTĀJA IZMANTOŠANA (Zīm. D)

Zelmer rokas blenderis ir aprīkots ar minimaisītāju, kas plānots gaļas, siera, riekstu, sīpolu, kīpolu, burkānu sakāpšanai.

UZMANĪBU! Pirms blendera piedziņās uzstādīšanas vai noņemšanas no mini-blendera, pārbaudīt, vai elektrotīkta vada kontaktdakša ir atslēgta no ligzdas.

Pirms pirmās lietošanas nomazgāt elementus, kuri konstatēti ar pārstrādāto produktu.

Blenderu apkalpot tā, lai būtu labi redzami slēgšanas/atvēršanas apzīmējumi, novietoti uz piederumiem.

- Pirms mini-blendera naža katrās lietošanas noņemt asmens segumu.

① Ievietojiet nazi tvertnē, lai izvīrīta no tvertnes tapa atrastos naža atverē piepildiet tvertni ar produktu.

② Piepildiet minimaisītāja tvertni līdz MAX līmenim.

③ Uzstādiet vāku-pārslēdzi uz tvertnes, ievietojot izvīrījumu izrobojumās tvertnē un maksimāli pagrieziet vāku pēc pulksteņa rādītāja virziena.

④ Uz tā samontētu mini-blenderu uzstādīt blendera piedziņu, atvērtā pozīcijā , saskaņā ar rādītāju uz piedziņas korpusu un mini-blendera vāku ar pārvadu.

⑤ Pēc tam pagrieziet pievadu attiecībā uz pārslēdzi, pēc pulksteņa rādītāja virziena (apgrieziena virzienā rāda bulītiņa), līdz momentam kad sprādze noknākš (uz pārslēdža

esošam rādītājam jābūt aizvērtā pozīcijā )

⑥ Pieslēdziet elektrovada kontaktdakšu elektrotīklam.

⑦ Ieslēgt ierīci, spiežot pogu (2).

⑧ Uzstādīt attiecīgu ātrumu atkarīgi no nepieciešamības.

UZMANĪBU! Mini-blendera asmeni ir ļoti asi. Esiet sevišķi uzmanīgi montāžas un demontāžas laikā, kā arī tīrīšanas laikā. Savas drošības pasargāšanai, rekomendējam turēt nazi segumā.

UZMANĪBU! Nedrīkst smalcināt pārāk cietu produktu, piem. kafijas graudi, muskatieksts, ledus kubiki.

UZMANĪBU! Pirms lielu produktu griešanas uzsākšanas līdzam to pagriez uz mazāku – uz kubikiem apm. 1 cm.

UZMANĪBU! Nedrīkst atvienot vāku un tvertni pirms nažu pilnīgas apturēšanas.

Ekspluatācijas norādījumi

- Minimaisītāja izjaukšana jāpaveic otrādi nekā salikšana.
- Rokas blendera pievada darba laikam (lietojot minimaisītāju) nevar būt augstākam par 2 min. Pirms nākamās lietošanas aparātam jāatdziest.
- Nedrīkst ieslēgt piedziņu bez aprīkojuma.
- Pēc izmantošanas izslēdziet aparātu un atvienojiet elektrovada kontaktdakšu no elektrotīkla.
- Ja produkti pielip nazim vai tvertnes iekšpuses malām:
 - Izslēgt ierīci.
 - Noņemt piedziņu ar vāku un ledus griezēja tvertni.
 - Novākt produktus no mini-blendera sienām.
 - Atkārtoti samontēt ierīci – saskaņā ar iepriekšminētu aprakstu, turpināt darbu.

Izvēlēto pārtikas produktu pārstrādāšanas orientācijas laks uz rekomendēta ātruma

Produkts	Rekomendētais ātrums	Pārstrādāšanas laiks
 200 g (500 ml) 1 cm	TURBO	20-30 s
 250-300 g (400-500 ml) 1 cm	TURBO	25-30 s
 250 g (500 ml) 1/4	8-10	15 s
 300 g (500 ml)	15 +TURBO	40 s + 5 s
 300 g (x30)	15	10 s
 200 g (500 ml)	15 +TURBO	15 s + 5 s
 20 g (500 ml)	TURBO	30 s

Pārstrādāšanas laiku var saīsināt pēc lietotāja nepieciešamības, tad būs sasniegta cita produktu sasmalcināšanas granulācija.

DARBS AR BLENDERU UN GRIEZĒJU

ierīces raksturojums

Rokas blenderis ZELMER ir apgādāts ar blenderu ar griezēju, paredzēts ir dārzenų, augļu smalcināšanai un rīvēšanai, kā arī mīkstu dārzenų, olu un augļu griešanai kubikos.

Blendera aprīkojuma pielietošana

Divpusējs disks šķēlēm – paredzēts augļu un dārzenų (jēlu un vārītu) griešanai uz plānām vai biežām šķēlēm. Disks šķēlēm ir apaļš, asmeni ir divpusēji (viena puse – plānas šķēles, otra puse – biezas šķēles).

Divpusējs disks skaidiņām un rīvēšanai – paredzēts augļu, dārzenų smalcināšanai uz skaidiņām un rīvēšanai. Disks skaidiņām un rīvēšanai ir apaļš, asmeni ir divpusēji (viena puse – skaidiņām, piem. burkāni, selerija, vārītas bietes, otra – rīvēšanai, piem. kartupeļu pankūkām, rīvēta biete).

Disku bīdekļi – paredzēts maināmo disku stiprināšanai (šķēlēm, skaidiņām un rīvēšanai).

Bīdītājs – paredzēts apstrādāto produktu bīdīšanai un vāka ieklūdes slēgšanai.

UZMANĪBU! Pastāvīgu aizsegu lietot ar visiem blenderu ar griezēja diskkiem.

UZMANĪBU! Griešanas un rīvēšanas process nevar pārsniegt 2 minūtes. Pēc tam, pirms kārtējas blendera lietošanas pagaidīt līdz dzinēja atdzišanai.

Blendera un griezēja sagatavošana darbam

UZMANĪBU! Pirms blendera piedziņas uzstādīšanas vai noņemšanas no mini-blendera, pārbaudīt, vai elektrības vada kontaktdakša ir atslēgta no ligzdas.

Pirms pirmās lietošanas nomazgāt elementus, kuri konstatēti ar pārstrādāto produktu.

Blenderu apkalpot tā, lai būtu labi redzami slēgšanas/atvēršanas apzīmējumi, novietoti uz piederumiem.

Darbs ar blenderu un griezēju (Zīm. E)

① Novietot blendera pamatu uz cietais, plakanas un sausas virsmas. Uzstādīt blendera tvertni uz pamata stiprināšanas āķiem.

② Nobloķēt tvertni.

Darbs ar blenderu (ar diskkiem šķēlēm, skaidiņām un rīvēšanai) (Zīm. F)

① Novietot attiecīgu disku uz disku bīdekļa (divpusēji diski), lai strādājošs asmens būtu novietots uz augšējās puses.

② Novietot ierīci tvertnē tādā veidā, lai būtu pieslēgta pie piedziņas veltni.

③ Uzstādīt pastāvīgu aizsegu. Aizsegs var būt novietots blendera tvertnē tikai vienā pozīcijā, lai pastāvīga aizsega izcilnis būtu novietots izgriezumā pie blendera tvertnes roktura.

④ Uzstādīt blendera vāku uz tvertnes stiprināšanas āķiem (ievērot, lai vāks būtu nostiprināts ar visiem āķiem).

⑤ Nobloķēt vāku.

⑥ Uzstādīt blendera piedziņu (blendera piedziņas stiprināšana ir iespējama tikai ar slēgtu tvertnes vāku). Pēc tam to nobloķēt.

⑦ Ar ātruma regulatoru izvēlēties attiecīgu ātrumu.

⑧ Novietot vāka ieklūdes piltuves iekšā pārstrādātu produktu.

⑨ Pietuvināt bīdītāju pie vāka ieklūdes piltuvi, lai nespīst uz produktu pirms ierīces ieslēgšanas (kārtēju produktu partiju bīdīt, kad blendera dzinējs ir ieslēgts / diski rotē).

⑩ Novietot elektrības vada kontaktdakšu elektrības ligzdā. Pēc tam iedarbināt ierīci, spiežot blendera piedziņas pogu (2).

Pēc blendera un griezēja darba pabeigšanas (Zīm. H)

① Atslābināt pogu (2) (vai TURBO, ja tāds ātrums ir lietots).

② Atslēgt ierīces kontaktdakšu no elektrības ligzdas.

③ Atbloķēt un noņemt blendera piedziņu (pēc ierīces pilnīgas apturēšanas).

④ Noņemt bīdītāju no vāka ieklūdes piltuves (lai atvērt vāku, pirmkārt ir nepieciešami noņemt/pacelt bīdītāju no piltuves).

⑤ Atbloķēt un atvērt vāku.

⑥ Noņemt pastāvīgu aizsegu (kopā ar sietu, kad produkts ir griezts kubikos).

⑦ Noņemt disku.

⑧ Atbloķēt tvertni.

⑨ Noņemt tvertni no pamata.

⑩ Iztukšot produktus no tvertnes.

Ekspluatācijas norādījumi

Disks skaidiņām un rīvēšanai

- Strādāšot ar disku skaidiņām un rīvēšanai, rekomendējam lietot blendera dzinēja 15. vai TURBO ātrumu.
- Piltuvē novietot pārstrādātu produktu, novietot bīdītāju (nespīst), ieslēgt blendera dzinēju. Kad ierīce strādā, spīst bīdītāju ar nelielu spēku.
- Pēc tvertnes uzpildīšanas līdz MAX apzīmējumam izslēgt ierīci, iztukšot tvertni un savākt grieztus produktus no diska.

Disks šķēlēm

- Strādāšot ar disku šķēlēm, rekomendējam lietot blendera dzinēja 15. vai TURBO ātrumu.
- Rekomendējam novietot produktus piltuvē vertikālā pozīcijā, lai uzpildītu visu piltuvi.
- Piltuvē novietot pārstrādātu produktu, novietot bīdītāju (nespīst), ieslēgt blendera dzinēju. Kad ierīce strādā, spīst bīdītāju ar nelielu spēku.
- Pēc tvertnes uzpildīšanas līdz MAX apzīmējumam izslēgt ierīci, iztukšot tvertni un savākt grieztus produktus no diska.

DARBS AR LEDUS GRIEZĒJU

Ierīces raksturojums

Rokas blenderis Zelmer ir apgādāts ar ledus griezēju ledus un piem. sasaldētu augļu smalcināšanai.

UZMANĪBU! Ledus griezēju var lietot tikai ar mini-blendera tvertni un vāku!

Aprikojuma pielietošana

Divpusējs disks – paredzēts ledus un sasaldētu augļu griešanai, smalcināšanai. Disks ir apaļš, asmeni divpusēji. Viena puse ir paredzēta „I” līmeņa smalcināšanai (pārstrādāta produkta mazākie gabali), kuru varam pazīt ar 15-staru zvaigzni, zīm. 14a. Otra puse ir paredzēta „II” līmeņa smalcināšanai (pārstrādāta produkta lielākie gabali) un ir apzīmēta ar 7-staru zvaigzni, zīm. 14b.

Vārpsta – paredzēta disku stiprināšanai.

Ledus griezēja sagatavošana darbam

UZMANĪBU! Pirms blendera dzinēja uzstādīšanas un noņemšanas no griezēja pārbaudīt, vai elektrības vada kontaktdakša ir atslēgta no līdzdas.

Pirms pirmās lietošanas nomazgāt elementus, kuri kontaktēs ar pārstrādāto produktu.

Blenderu apkalpot tā, lai būtu labi redzami slēgšanas/atvēršanas apzīmējumi, novietoti uz piederumiem.

Darbs ar ledus griezēju (Zīm. I)

- 1) Novietot blendera pamatu uz cietas, plakanas un sausas virsmas.
- 2) Novietot ledus disku uz vārpstas (divpusējs disks), lai strādājošs asmens būtu novietots uz augšējās puses.
- 3) Novietot disku ar vārpstu mini-blendera tvertnē tādā veidā, lai tvertnes stienis būtu novietots vārpstas caurumā.
- 4) Uzstādīt griezēja vāku uz mini-blendera tvertnes stiprināšanas āķiem. Pēc tam nobloķēt tvertni, rotējot to līdz pretestībai.
- 5) Tvertnē novietot pārstrādātus produktus, lai nepārsniegt MAX līmeni.

Pēc ledus griezēja tvertnes uzpildīšanas (13) ar apstrādāta produkta attiecīgu daudzumu (nedrīkst pārsniegt MAX līmeni), uzstādīt vārpstīgu (15) vidū, lai vieglāk varētu savienoties ar mini-blendera vāku (9).

6) Uzstādīt mini-blendera vāku ar pārvadu uz ledus griezēja tvertnes stiprināšanas āķiem. Pēc tam nobloķēt vāku, rotējot to līdz pretestībai.

7) Uz tā uzstādīta griezēja novietot blendera piedziņu .

8) Nobloķēt blendera piedziņu .

9) Novietot elektrības vada kontaktdakšu elektrības līdzdā.

10) Pēc tam iedarbināt ierīci, spiežot blendera piedziņas TURBO pogu.

- Pēc darba pabeigšanas izslēgt ierīci un atslēgt kontaktdakšu no līdzdas.
- Ledus griezēju demontēt pretēji montāžai.

UZMANĪBU! Ledus griezēja disku asmeni ir ļoti asi. Esiet sevišķi uzmanīgi montāžas un demontāžas laikā, kā arī tīrīšanas laikā.

UZMANĪBU! Nepārsniegt ledus griezēja tvertnes maksimālo uzpildīšanas līmeni.

UZMANĪBU! Nekad nedrīkst atslēgt vāku un tvertni pirms diska apturēšanas.

Blendera piedziņas ar ledus griezēju darba laikā lietot TURBO funkciju.

Ekspluatācijas norādījumi

- Maksimāls ledus griezēja tvertnes tilpuma līmenis atbilst 450 ml tilpumam.
- Gadījumā, kad produkti nobloķēs virs diska, sapurināt ar ierīci.
- Gadījumā, kad produkti pielīmēs pie mini-blendera iekšējām sienām, un kad nav iespējama vai nobloķēta sasmalcināta produkta izmēšana no augšējās tvertnes:
 - Izslēgt ierīci.
 - Noņemt piedziņu ar vāku un ledus griezēja tvertni.
 - Novākt produktus no mini-blendera sienām.
 - Atkārtoti samontēt ierīci – saskaņā ar iepriekšminētu aprakstu, turpināt darbu.

Ierīces pielietošanas piemēri

Sasmalcināti ar ledus griezēju produkti var būt lietoti, piem. saldējumu, jogurtu, desertu pagatavošanai.

Rekomendēti granulācijas līmeņi attiecīgām produktam

Produkts*	Rekomendēts ātrums**	Granulācijas līmenis
 H ₂ O	TURBO	I-II
	TURBO	I

* Maksimāls ledus griezēja tvertnes tilpuma līmenis atbilst 450 ml tilpumam.

** Nedrīkst lietot ledus griezēju ilgāk par 2 minūtēm.

Tīrīšana un konservācija

- Pēc blendera piedziņas aprikojuma katrās lietošanas tieši nomazgāt elementus, kuri kontaktēs ar pārstrādātu produktu.
- Blendera piedziņu, slotiņas pārvadu, mini-blendera vāku ar pārvadu un blendera pamatu ar griezēju tīrīt ar valgu lupatu un trauku mazgāšanas līdzekli. Nedrīkst nogremdēt elementus ūdenī un mazgāt trauku mazgājamā mašīnā, jo tas var bojāt ierīci!
- Miksera uzliktni mazgāt, miksējot tīrs, silts ūdens. Metāla elementus mazgāt ar rokām ūdenī ar trauku mazgāšanas līdzekli, pēc tam labi izskalot.

- Nedrīkst mazgāt miksera uzliktni un citus metāla elementus trauku mazgājamā mašīnā.
- Netīrumus spraugās vai stūros tīrīt ar nelielu suku trauku mazgāšanai.
- Pēc ilglaicīgas lietošanas var mainīties plastmasas elementu krāsa. Tas nav defekts. Burkānu sulas krāsu var viegli notīrīt, mazgāšanai lietot lupatu ar pārtikas eļļas nelielu daudzumu.
- Pēc blendera aprīkojuma nomazgāšanas to nosusināt un glabāt sausā vietā.

Ekologija – Rūpes par apkārtējo vidi

Katrs lietotājs var ienest savu ieguldījumu vides aizsardzībā. Tas nepieprasa īpašas pūles. Ar šo mērķi:

Kartona iepakojumus nododiet makulatūrā.

Polietilēna maisus (PE) metiet ārā konteinerā, kurš ir domāts priekš plastikāta.

Nevajadzīgu aparātu atdodiet attiecīgajā utilizācijas punktā, jo saturošie aparātā kaitīgie komponenti var radīt draudus apkārtējai videi.



Nemetiet ārā sulas spiedi kopā ar komunāliem atkritumiem!!!

Ražotājs nenes atbildību par iespējamo zaudējumu, kas nodarīts izmantojot sulas spiedi ne pēc nozīmes vai arī pie nepareizas sulas spiedes ekspluatācijas.

Ražotājs saglabā savas tiesības ierīces modifikācijai jebkurā momentā, bez iepriekšējā paziņojuma, ar mērķi ievērot tiesiskās normas, normatīvus aktus, direktīvas vai konstruktīvu izmaiņu ieviešanu, kā arī pēc komerciāliem, estētiskiem un citiem iemesliem.

Seadme ohutu ja sihipärase kasutamise juhised

- Ühendage seade ainult 230 V vahelduvvooluga elektrivõrku.
- Ärge võtke pistikut elektrivõrgust välja juhtimest tõmmates.
- Ärge kasutage seadet, kui toitejuhe on kahjustatud või kui seadmel on nähtavaid vigastusi.

Kui toitejuhe on vigastatud, tuleb see ohu vältimiseks vahetada välja tootja poolt või volitatud hooldekeskuses või spetsialisti poolt.

Seadet tohib parandada ainult kvalifitseeritud spetsialist. Valesti tehtud parandus võib põhjustada kasutajale tõsist ohtu. Rikke kõrvaldamiseks pöörduge teeninduskeskusesse.

- Seade on ettenähtud koduseks kasutamiseks. Juhul, kui kasutate seadet gastronoomiaga seotud asutustes, muutuval garantii tingimused.
- Seade on ettenähtud ainult ruumisiseseks kasutamiseks.
- Ärge eemaldage anumast detaile seadme kasutamise ajal.
- Ärge puudutage kätega seadme liikuvaid elemente, eriti ohtlikud on köögikombaini kettad, viilulõikur, jääpurustaja ketaste tera, mikseri- ja köögi mini kombaini noad. Nad on väga teravad! Hooletu käitumine võib põhjustada löikehaavasid!
- Köögikombaini ja viilulõikuri töötamise ajal veenduge enne käivitamist et köögikombaini kaas on kinni.
- Käesolev seade ei ole mõeldud kasutamiseks füüsilise või vaimse puudega isikutele (kaasa arvatud lapsed), või isikutele, kellel ei ole kogemust või teadmisi seadme kohta, välja arvatud juhul, kui see toimub nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalvel või kooskõlas tema antud juhistega.
- Ärge lubage lastel ilma järelevalveta blenderit kasutada.
- Jälgige, et lapsed ei mängiks seadmega.
- Vältige üle 60°C temperatuuri mõju seadmele. Seade võib viga saada.
- Enne varustuse vahetamist või liikuvatele osadele lähenemist seadme töö käigus lülitage seade välja ja eemaldage vooluvõrgust.
- Olge ettevaatlik seadme puhastamisel, mahuti tühjendamisel ja teravate lõikeketaste hooldamisel. Ettevaatamatuse käsitamine võib põhjustada löikehaavu.
- Eemaldage blender alati vooluvõrgust, kui jätate ta järelevalveta ning enne kokkumonteerimist, lahtimonteerimist või puhastamise ajal.
- Ärge laske vette blenderi ajamit, mikseri ülekandeseadet, köögi mini kombaini korpusi ajamiga, köögi mini kombaini korpusi, ning ärge peske neid veejoa all.
- Ärge koormake seadet toiduainetega üle ega rakendage selle lukkamiseks jõudu.
- Ärge peske mootoriga ühendatud seadme osi.
- Ärge kasutage väliste elementide pesemiseks agressiivseid vahendeid nagu emulsioon, piim, pasta jne. Need

võivad kustutada peaelektrikit graafilise info, nagu jaotused, tähendused, hoiatusmärgid jne.

- Ärge peske seadme metallosi nõudepesumasinas. Sellistes masinates kasutatavad abrasiivsed pesuvahendid põhjustavad metalli tumenemist. Peske metallist detailid käsitsi, kasutades tavalist nõudepesuvahendit.
- Kasutage seadet ainult „putades“ segamisotsiku toidu sisse. Vedeliku kogus ei tohi ulatuda üle poole segamisotsiku.
- Jälgige, et segamisotsiku korpusesse ei satuks vett.
- Ärge kasutage mikseri otsikut ning klopsit kauem kui 3 minutit, ning köögikombaini ja mini kombaini, viilulõikuri ja jääpurustaja (crasher'i) otsikuid kauem kui 2 minutit.
- Viilulõikuri pöörleva sõelakese kahjustuse puhul tuleb koheselt katkestada töö ning asendada see uuega.
- Ärge vajutage samaaegselt kahte nuppu ((2)/TURBO).
- Tootja ei vastuta blenderi ja selle lisavarustuse ebaotsustatavast kasutamisest või ebaõigest hooldusest põhjustatud kahjude eest.

Veenduge, et ülaltoodud juhised on Teile arusaadavad.

Seadme osad

(Joonis A)

- 1 Mootor
- 2 Sisse/välja lülitamise nupp
- 3 „Turbo“ nupp
- 4 Kiiruse regulaator

SEGAMISOTSIKU ELEMENDID

- 5 Segamisotsik
- 6 Anum mõõduskaala ja kaanega

VISPLI ELEMENDID

- 7 Vispli liitmik
- 8 Vispel

PEENESTAJA ELEMENDID

- 9 Peenestaja kaas koos ajamiga
- 10 Peenestaja nuga
- 11 Kate
- 12 Peenestaja anum

JÄÄPURUSTAJA (CRASHER'I) ELEMENDID

- 13 Jääpurustaja mahuti
- 14 Kahepoolne jääpurustaja ketas esimese purustamisastmega „I“ (väiksem suurus **A**) ning teise purustamisastmega „II“ (suurem suurus **B**)
- 15 Spindel

KÖÖGIKOMBAINI ELEMENDID

- 16 Köögikombaini kaas
- 17 Tõukur
- 18 Köögikombaini korpus
- 19 Köögikombaini mahuti

- 20 Kaitsekest
- 21 Ketaste hoidja
- 22 Kahepoolne ketas paksude ja õhukeste viilude jaoks
- 23 Kahepoolne ketas riivimise ja hõõrumise jaoks

Tehnilised andmed

Tehnilised andmed paiknevad toote andmesildid.

Seadme katkestamatuks kasutamiseks lubatud aeg:

– mikseriga	3 minutit
– vispliga	3 minutit
– peenestajaga	2 minutit
– köögikombaini ja viilulõikuriga	2 minutit
– jääpurustajaga	2 minutit

Vaheaeg enne taaskasutamist: 20 minutit

Müra tase (L_{WA}):

– mikser	89 dB/A
– vispel	70 dB/A
– peenestaja	80 dB/A
– köögikombaini ja viilulõikuriga	87 dB/A
– jääpurustaja	74 dB/A

Seade kuulub isolatsiooni II klassi, mis ei vaja maandamist .

Seade vastab kehtivatele normidele ja direktiivide nõuetele:

- Madalpingeseadmed (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetiline ühilduvus (EMC) – 2004/108/EC.

Toode on märgistatud CE märgistusega, mis leidub andmeplaadil.

Parameetrid (Joonis B)

- ✓ blenderi varustus
- lisatarvikud on saadaval selvekauplustes, kodumasinade kauplustes ja Zelmeri postimüügis.

Seadme käivitamine ja soovitud käigu seadistamine

Olles asetanud kohale vastava otsiku, sisestage toitejuhtme pistik seinakontakti ja lülitage seade sisse, vajutades sisselülitamispupule (2). Valige sobiv kiirus, lükates sujuvalt kiiruse regulaatorit ja seades selle vastavas asendisse (1–15). Maksimaalse kiiruse saavutamiseks vajutage „turbo“ nupule sõltumata valitud kiirusest.

TÄHELEPANU! Seade töötab ainult sisselülitatud nupuga (2) või „turbo“. Nupu vabastamine põhjustab blenderi ajami kohese väljalülitamise.

Blenderi tööks ettevalmistamine

SEGAMISOTSIKU KASUTAMINE (Joonis C)

Blender on ette nähtud toidu töötlemiseks, lastetoidu ja jookide valmistamiseks. Soovitame kasutada seadet keedetud ja värske köögi- ja juurviljade, pehmete puuviljade (ilma kivideta) peenestamiseks, vedelike segamiseks, kastmete, kreemide, supptide, majoneesi jms valmistamiseks.

TÄHELEPANU! Enne otsiku paigaldamist või eemaldamist veenduge, et ühendusjuhtme pistik on pistikupe-sast eemaldatud.

- 1 Täitke anum, kuid mitte üle MAX tähise.
- 2 Kinnitage segamisotsik ajami külge, asetades selle vastavalt näidikule korpusel ja otsikul. Seejärel keerake ajamit segamisotsiku suhtes päripäeva (keeramise suund on näidatud noolega), kuni kostab klõpsatus (näidik segamisotsikul peab olema kinnises asendis).
- 3 Sisestage toitejuhtme pistik seinakontakti.
- 4 Asetage segamisotsik töödeldava toidu sisse.
- 5 Seejärel lülitage seade sisse nupu (2) vajutamisega ning valige sobiv kiirus vastavalt vajadusele.

Kasutusjuhised

- Segamisotsiku eemaldamine toimub vastupidi selle paigaldamisele.
- Mikseriga töötamise aeg ei tohi ületada 3 minutit. Enne taaskasutamist laske seadmel jahtuda.
- Pärast blenderiga töötamise lõpetamist peske seda mikserdades puhast, sooja vett.
- Mikseri sauva pesa märjakstegemisel keerake see ümber ja asetage nuga ülespoole kuni kuivamiseni.
- Pärast lõpetamist lülitage seade välja ja eemaldage pistik seinakontaktist.

TÄHELEPANU! Seade töötab ainult sisselülitatud nupuga „toide“ või „turbo“.

Komplekti kuulub käepidemega anum, mis tagab seadme kasutamise mugavuse. Segamiseks võib kasutada ka teisi anumaids.

VISPLI KASUTAMINE (Joonis G)

Vispel on ette nähtud vahukoore, munavalgete, kreemide jms vahustamiseks ning omleti ja pannkoogitaigna valmistamiseks.

TÄHELEPANU! Enne vispli paigaldamist või eemaldamist veenduge, et ühendusjuhtme pistik on pistikupe-sast eemaldatud.

- 1 Enne töö alustamist asetage vispel ajami pesasse.
- 2 Paigaldage kokkupandud element ajamile vastavalt korpusel olevale märgistusele avatud asendisse. Seejärel keerake ajamit ülekandeseadme suhtes päripäeva (keeramise suund on näidatud noolega), kuni kostab klõpsatus (näidik peab olema kinnises asendis).
- 3 Sisestage toitejuhtme pistik seinakontakti.
- 4 Asetage vispli ots töödeldava toidu sisse.
- 5 Seejärel lülitage seade sisse nupu (2) vajutamisega ning valige sobiv kiirus vastavalt vajadusele.

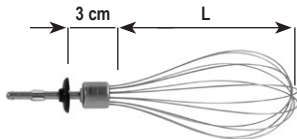
Kasutusjuhised

- Vispli eemaldamine toimub vastupidi selle paigaldamisele.
- Parima tulemuse saate töötades kiirusel 15.

- Vispliga töötamise aeg ei tohi ületada 3 minutit. Enne taaskasutamist laske seadmel jahtuda.
- Pärast lõpetamist lülitage seade välja ja eemaldage ühendusjuhe seinakontaktist.
- Vahustamiseks võib kasutada komplekti kuuluvat mikseri anumad.

TÄHELEPANU! Parima tulemuse saamiseks hoidke visplit väikese nurga all ja tehke sellega kausis ring- ja liigutusi.

TÄHELEPANU! Nõus olevate toiduainete kogus ei tohi ületada segamislaba tööosa kõrgust (L).



PEENESTAJA KASUTAMINE (Joonis D)

ZELMERI blenderi varustuse hulka kuuluv peenestaja on ette nähtud liha, juustu, pähklite, sibula, küüslaugu, porgandi jms peenestamiseks.

TÄHELEPANU! Enne peenestaja paigaldamist ja eemaldamist blenderi ajamilt veenduge, et ühendusjuhtme pistik oleks vooluvõrgu pesast eemaldatud.

Enne esmakordset kasutamist peske toiduainetega kokupuutuvad osad.

Kasutage blenderit nii, et sulgemise/avamise tähistused tarvikutel oleksid hästi nähtavad.

- Iga kord enne peenestaja kasutamist eemaldage teradelt katted.
- ① Asetage lõiketera anumasse nii, et anumasse olev eend ühilduks lõiketera avaga.
- ② Kallake peenestamiseks mõeldud toit anumasse, kuid mitte üle MAX tähise.
- ③ Asetage ülekandeseadmega kaan anumale nii, et eendid satuksid anumal olevatesse vagudesse ja keerake päripäeva, kuni lõpuni.
- ④ Sellisel kokkupandud peenestaja asetage blenderi ajamile avatud asendisse , vastavalt ajami korpusel ja peenestaja kaanel olevatele tähistele.
- ⑤ Seejärel keerake ajamit ülekandeseadme suhtes päripäeva (keeramise suund on näidatud noolega), kuni kostab klõpsatus (näidik peab olema kinnises asendis).
- ⑥ Sisestage toitejuhtme pistik seinakontakti.
- ⑦ Lülita seade sisse lülitile vajutades (2).
- ⑧ Valige sobiv kiirus vastavalt vajadusele.

TÄHELEPANU! Peenestaja noad on väga teravad. Olge äärmiselt ettevaatlik paigaldamisel, eemaldamisel ning puhastamisel. Ohutuse tagamiseks hoidke nuga noa-ümbrises.

TÄHELEPANU! Ei tohi peenestada liiga kõvasid toiduaineid, nagu: kohvioad, muskaatpähklid, jääkuubikud.

TÄHELEPANU! Enne suurte toiduainete tükide peenestamist lõigake need väiksemateks, umbes 1 cm suurusteks kuubikuteks.

TÄHELEPANU! Ärge kunagi eemaldage mahutilt kaant enne noa peatumist.

Kasutusjuhised

- Peenestaja eemaldamine toimub vastupidi selle paigaldamisele.
- Peenestajaga töötamise aeg ei tohi ületada 2 minutit. Enne taaskasutamist laske seadmel jahtuda.
- Ärge lülitage ajamit sisse ilma varustuseta.
- Pärast lõpetamist lülitage seade välja ja eemaldage pistik seinakontaktist.
- Kui toiduained kleepuvad lõiketera külge või anuma seinale:
 - Lülitage seade välja.
 - Eemaldage ajam, siis kaan koos ülekandeseadmega.
 - Eemaldage toiduained noa küljest ja anuma seinalt.
 - Pange seade uuesti kokku, nagu kirjeldatud eespool, ning jätkake tööd.

Valitud toiduainete ligikaudne töötlemisaeg soovitatud kiiruse jaoks

Toiduaine	Soovitatud kiirus	Töötlemise aeg
 200 g (500 ml) 1 cm	TURBO	20-30 s
 250-300 g (400-500 ml) 1 cm	TURBO	25-30 s
 250 g (500 ml) 1/4	8-10	15 s
 300 g (500 ml)	15 + TURBO	40 s + 5 s
 300 g (x30)	15	10 s
 200 g (500 ml)	15 + TURBO	15 s + 5 s
 20 g (500 ml)	TURBO	30 s

Töötlemisaega võib vähendada vastavalt kasutaja vajadustele, sellisel juhul on toiduainete peenestamise aste teine.

TÖÖTAMINE KÖÖGIKOMBAINIGA JA VIILULÕIKURIGA

Seadme iseloomustus

Käsi blender ZELMER, varustatud köögikombainiga koos viilulõikuriga on mõeldud aedviljade ja puuviljade läbihõõrumiseks ning keedetud aedviljade, munade ja väikeste puuviljade lõikamiseks kuubikuteks.

Köögikombaini varustuse kasutamine

Kahepoolne ketas viilude lõikamiseks – on mõeldud aedviljade ja puuviljade (tooreste ja keedetud) lõikamiseks õhukesteks ja paksudeks viiludeks. Viilulõikuri ketas on ümmarguse kujuga teradega kahelt poolt (üks pool – õhukeste viilude jaoks, teine – paksude jaoks).

Kahepoolne ketas peenestamiseks kõrrekujulisteks tükkideks ning läbihõõrumiseks – on mõeldud aedviljade ja puuviljade peenestamiseks kõrrekujulisteks tükkideks ning läbihõõrumiseks. Ketas peenestamiseks kõrrekujulisteks tükkideks ning läbihõõrumiseks on ümmarguse kujuga, teravad ääred kahelt poolt (ühelt poolt – kõrrekujuliste tükkide lõikamiseks, näiteks porgand, seller, keedetud peet, teiselt poolt – läbihõõrumiseks – näiteks, kartulipannkookide, mädarõika jaoks).

Ketaste hoidja – on mõeldud asendatavate ketaste (kõrrekujulisteks tükkideks, kuubikuteks lõikamiseks ja läbihõõrumiseks) kinnitamiseks.

Tõukur – on mõeldud kõikide ketaste abil peenestavate toodete sissetõukamiseks, ning täitmisava kaane sulgemiseks.

TÄHELEPANU! Kaitsekestasid kasutatakse köögikombaini ja viilulõikuri kõikide ketaste jaoks.

TÄHELEPANU! Viilutamise ja läbihõõrumise protsess ei tohi kesta üle 2 min. Peale seda enne blenderi järjekordset kasutamist oodake kuni ajam maha jahtub.

Köögikombaini ja viilulõikuri ettevalmistus tööle

TÄHELEPANU! Enne blenderi ajami köögikombainile paigaldamist ja mahavõtmist veenduge et ühendusjuhtme stepslipistik on pistikupesast eemaldatud.

Enne esimest kasutamist peske läbi peenestavate toiduainetega kontakteeruvad osad.

Kasutage blenderit nii, et sulgemise/avamise tähistused tarvikutel oleksid hästi nähtavad.

Töötamine köögikombainiga ja viilulõikuriga (Joon. E)

① Asetage köögikombaini korpus püsivale, lamedale ja kuivale pinnale. Pange kombaini mahuti korpusel asuvatele kinnitushaakidele.

② Fikseerige mahuti.

Töötamine köögikombainiga (kettastega lõikamiseks viiludeks, kõrrekujulisteks tükkideks ning läbihõõrumiseks) (Joon. F)

① Paigaldage valitud ketas ketastehoidjale (kahepoolsed kettad) nii et tööks ettenähtud terad oleks pealpool.

② Paigaldage instrument mahutis nii et see ühenduks ajami võlliga.

③ Paigaldage kaitsekaas. Kaitsekaas võib olla paigaldatud köögikombaini mahutis ainult ühes asendis, nii et kaitsekaane nukk läheks köögikombaini auku mahuti käepide juures.

④ Paigaldage köögikombaini kaas mahutil olevatele kinnitushaakidele (pöörake tähelepanu sellele et kaas oleks kinnitatud kõikide haakidega).

⑤ Blokeerige kaas.

⑥ Paigaldage blenderi ajam (blenderi ajami paigaldamine on võimalik ainult mahuti kinnise kaanega). Seejärel blokeerige ta ära.

⑦ Kiiruse reguleerija abil valige vajalik kiirus.

⑧ Pange kaane täitmisavas peenestatavad toiduained.

⑨ Pange tõukur täitmisavas nii et mitte lükata toiduaineid kuni seade käivitumiseni (lūkake järjekordsed toiduainete portsjonid siis kui blenderi ajam on sisselülitatud/ketas pöörleb).

⑩ Pange ühendusjuhtme stepslipistik elektrivõrgupesasse. Seejärel käivitage seade blenderi toite nupu (2) vajutamisega.

Peale köögikombaini ja viilulõikuri töö lõpetamist (Joon. H)

① Vabastage nupp (2) (või TURBO suurendatud kiiruse režiimi kasutamise juhul).

② Eemaldage ühendusjuhtme stepslipistik elektrivõrgupesast.

③ Blokeerige lahti ja võtke blenderi ajam välja (peale seadme täielikku peatumist).

④ Võtke tõukur täitmisavast välja (avamiseks tuleb eelkõige võtta välja/tõsta tõukur täitmisavast).

⑤ Blokeerige lahti ja avage kaas.

⑥ Võtke välja kaitsekaas (koos sõelakesega kuubikuteks lõikamise juhul).

⑦ Võtke välja ketas.

⑧ Blokeerige lahti mahuti.

⑨ Võtke mahuti korpuselt maha.

⑩ Tühjendage mahuti toiduainetest.

Kasutusjuhendid

Ketas lõikamiseks kõrrekujulisteks tükkideks ning läbihõõrumiseks

● Kõrrekujulisteks tükkideks lõikamiseks ning läbihõõrumiseks ettenähtud ketta töötamise ajal on soovitatud blenderi ajami kiirus 15 või TURBO.

● Pange peenestatav toiduaine täitmisavas, asetage tõukur (mitte vajutades), lülitage sisse blenderi ajam. Töötava seadme ajal vajutage kergelt tõukurit.

- Peale mahuti täitumist MAX märgini peatage seade, tühistage mahuti ning korjake kokku kettal kogunenud tükid.

Ketas lõikamiseks viiludeks

- Viiludeks lõikamiseks ettenähtud ketta töötamise ajal on soovitatud blenderi ajami kiirus 15 või TURBO.
- Soovitatav panna toiduained täitmisavasse vertikaalselt, nii et nad täidaks kogu täitmisavasse ruumi.
- Pange töötlev toiduaine täitmisavasse, asetage tõukur (mitte vajutades), lülitage sisse blenderi ajam. Töötava seadme ajal vajutage kergelt tõukurit.
- Peale mahuti täitumist MAX märgini peatage seade, tühistage mahuti ning korjake kokku kettal kogunenud tükid.

TÖÖTAMINE JÄÄPURUSTAJAGA

Varustuse kirjeldus

ZELMERI blenderi varustuse hulka kuuluv jää purustaja on mõeldud jää ja külmutatud puuviljade purustamiseks.

TÄHELEPANU! Purustajat võib kasutada ainult koos peenestaja anumaga ja kaanega.

Varustuse kasutamine

Kahepoolne ketas – kasutatakse jää või külmutatud puuviljade purustamiseks. Ketas on ümmarguse kujuga, terad on kahepoolsed.

Üks pool on esimese purustamisastmega „I” (väiksemad purustatava toote tükid), mille tunneb ära plastmassist viie-teistnurgase tähe kujulise katte järgi (joonis 14a). Teine pool on teise purustamisastmega „II” (suuremad purustatava toote tükid) ja on märgistatud seitsmenurgalise tähega – joon.14b.

Spindel – ettenähtud ketta fikseerimiseks.

Jääpurustaja ettevalmistamine

TÄHELEPANU! Enne jääpurustaja paigaldamist ja eemaldamist blenderi ajamilt veenduge, et ühendusjuhtme pistik oleks vooluvõrgu pesast eemaldatud.

Enne esmakordset kasutamist peske toiduainetega kokupuutuvad osad.

Kasutage blenderit nii, et sulgemise/avamise tähistused tarvikutel oleksid hästi nähtavad.

Töötamine jääpurustajaga (Joon. I)

- 1) Asetage peenestaja anum kõvale, tasasele ja kuivale pinnale.
- 2) Asetage jääpurustamise ketas võllile (kahepoolne ketas) nii, töötamiseks mõeldud noapooled oleksid suunaga ülesse.
- 3) Paigaldage ketas koos võlliga peenestaja anumasse nii, et anum eend satuks võllil olevasse avavusse.
- 4) Pange jääpurustaja anum peenestaja anum kinnitushaakidele. Seejärel blokeerige mahuti, keerates seda lõpuni.

- 5) Pange peenestatavad toiduained mahutisse mitte ületades maksimaalset taset MAX.

Pärast purustaja (13) anuma täitmist vastava hulga töödeldava tootega (mitte üle MAX taseme), asetage võll (15) keskmisesse asendisse (keskele) nii, et lihtsustada selle õiget paigaldamist peenestaja kaanega (9).

- 6) Asetage ülekandeseadmega peenestaja kaan jääpurustaja anum kinnitushaakidele. Seejärel blokeerige mahuti, keerates seda lõpuni.

- 7) Paigaldage sellisel kombel kokkupandud jääpurustajale

blenderi ajam .

- 8) Blokeerige blenderi ajam .

- 9) Pange ühendusjuhtme pistik vooluvõrgu pistikupessa.

- 10) Käivitage seade blenderi ajami TURBO nupu vajutamisega.

- Töö lõpetamisel lülitage seade välja ja eemaldage ühendusjuhe pesast.
- Jääpurustaja lahtivõtmine toimub kokkupanemisele vastupidises järjekorras.

TÄHELEPANU! Purustaja ketta terad on väga teravad. Olge äärmiselt ettevaatlik paigaldamisel, eemaldamisel ning puhastamisel.

TÄHELEPANU! Ei tohi ületada purustaja mahuti maksimaalset täitumismahut.

TÄHELEPANU! Ärge kunagi ühendage lahti kaant ning mahutit enne ketta täielikku peatumist.

Blenderi ajami töötamisel koos jääpurustajaga kasutage TURBO funktsiooni.

Kasutamishüpped

- Purustaja anum maksimaalne mahutavus on 450 ml.
- Toiduainete kinnijäämisel ketta peal raputage seadet.
- Kui toiduained jäävad köögi mini kombaini mahuti sisseina külge kinni takistades või blokeerides toiduaine väljaviskamist purustaja ülemisest mahutist:
 - Lülitage seade välja.
 - Eemaldage ajam kaanega ning jää- ja teiste toodete purustajaga.
 - Eemaldage toiduained purustaja anum seinalt.
 - Pange seade uuesti kokku, nagu kirjeldatud eespool, ning jätkake tööd.

Seadme kasutuse näited

Jääpurustaja abil peenestatud toiduaineid (näiteks puuvilju) võib kasutada näiteks jäätise, jogurtite, magustoitade valmistamiseks.

Soovitav peenestamise aste antud toiduainetele

Toode*	Soovitatud kiirus**	Peenestusaste
 H ₂ O	TURBO	I-II
	TURBO	I

* Purustaja anuma maksimaalne mahutavus on 450 ml.

** Ärge kasutage jää- ja teiste toodete purustajat kauem kui 2 min.

Puhastamine ja hooldamine

- Pärast igakordset blenderi kasutamist peske hoolikalt töödeldava tootega kokkupuutuvad varustuse osad.
- Blenderi ajamit, visplit, peenestaja kaant koos ülekandeseadmega ja peenestaja alust puhastage niiske lapiga, mida on niisutatud nõudepesuvahendiga. Ärge kastke neid vette ega peske nõudepesumasinas, sest see võib seadet vigastada!
- Segamisotsikut peske mikserdades puhast, sooja vett. Metallosi peske käsitsi vees, millele on lisatud nõudepesuvahendit, seejärel loputage hoolikalt veega.
- Ärge peske segamisotsikut ja teisi metallosi nõudepesumasinas.
- Pildesse ja nurkadesse kogunenud mustus eemaldage nõudepesuharjaga.
- Pikaajalise kasutamise järel võivad plastmasselemendid värvuda. See ei ole defekt. Porgandimahla plekke võib kerge vaevaga eemaldada toiduõlis niisutatud lapiga.
- Pärast pesemist tuleb blender kuivatada ja hoida kuivas kohas.

Kaitseme keskkonda!

Iga kasutaja võib kaasa aidata keskkonnakaitsele. See ei ole raske ega kulukas. Selleks:

Andke papist pakendid makulatuuri. Polüetüleenist (PE) kotid visake plastikmaterjalide konteinerisse.

Andke kasutatud seade üle vastavasse ladustamiskohta, kuna seadmes olevad ohtlikud elemendid võivad kahjustada keskkonda.



Ärge visake seadet välja olmejäätmetega!!!

Tootja ei vastuta toote selle mitteotstarbekohasest kasutamisest või ebaõigest hooldusest põhjustatud kahjude eest.

Tootja jätab endale õiguse muuta toodet mistahes ajal sellest eelnevalt teavitamata, eesmärgiga kohandada toodet vastavalt õiguseeskirjadele, standarditele ja direktiividele või konstruktsioonilistel, kaubanduslikel, esteetilistel ja muudel põhjustel.

Important safety instructions

- Plug the blender to the 230 Voltage alternating current power supply.
- Do not unplug the appliance by pulling the power cord.
- Do not use the appliance if the power cord is damaged or the appliance has apparent damage.

If the non-detachable part of the cord is damaged, it should be replaced by the producer or at a proper service point or by a qualified person in order to avoid any hazards.

Repairs may only be undertaken by qualified staff. Repairs not properly carried out may result in serious injuries to the user. In case of malfunction, contact specialized service centre.

- The appliance is intended for domestic use. In case it is used for food business purposes, the warranty conditions shall change.
- The appliance is intended for indoor use only.
- Do not take any elements out while the blender is in motion.
- Do not touch moving elements with your hands, food processor and dicer discs as well as ice crusher discs and the blades of mixing attachment and mini food processor are especially dangerous. They are extremely sharp! Careless usage can result in injuries.
- Before operation of food processor and dicer make sure that the lid of food processor is closed.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Do not allow children to use the blender without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not expose the blender to temperatures above 60°C – it may get damaged.
- Switch off and unplug the appliance before you exchange the accessories or approach the parts moving during operation.
- You should be careful during cleaning, emptying the container and manipulating with cutting blades. Careless usage can result in injuries.
- Always unplug the blender, when it is left unattended, and before assembling, disassembling or cleaning.
- Do not immerse the blender motor, whisk gear unit, the lid of mini food processor including gearbox or the base of the food processor in water, do not wash them under running water.
- Do not overload the appliance with excessive amount of the product, or too strong pushing.
- Unplug the appliance before cleaning.
- Do not use aggressive detergents such as emulsion, milk, paste, etc. They can remove some applied

information graphic symbols such as: scales, markings, warning signs, etc.

- Do not wash metal elements in a dishwasher. Aggressive cleaning detergents used in such appliances cause tarnishing and dulling to metal elements. Wash them in hands, using traditional dish detergents.
- Do not use plastic shaft if it is not immersed in foodstuffs; in case there is liquid, its height should not exceed half of the plastic shaft height.
- Be careful, not to flood the inside of the casing of mixing attachment.
- Do not use the mixing attachment and whisk longer than 3 min., whereas mini food processor, food processor, dicer and ice crusher longer than 2 min.
- In case the dicer mesh is damaged, it is necessary to immediately interrupt operation and exchange it with new.
- Do not press two buttons at a time ((2)/TURBO).
- Manufacturer shall be not responsible for the damages caused by unintended usage or improper handling blender and its accessories.

Make sure that you understood properly the above mentioned instructions.

Appliance description

(Fig. A)

- 1 Drive
- 2 Button switch on/switch off
- 3 “turbo” button
- 4 Speed selector

MIXING ATTACHMENT SET

- 5 Plastic shaft
- 6 Beaker for mixing with scale and hermetic lid

WHISK SET

- 7 Whisk gear
- 8 Whisk

MINI FOOD PROCESSOR SET

- 9 Mini food processor cover with transmission
- 10 Mini food processor blade
- 11 Cover
- 12 Mini food processor container

ICE CRUSHER SET

- 13 The ice crusher container
- 14 Double- sided disc of ice crusher for first level granulation I (smaller size **A**) and second level granulation “II” (bigger size **B**)
- 15 Spindle

FOOD PROCESSOR SET

- 16 Food processor lid
- 17 Pusher

- 18 Base of the food processor
- 19 Food processor compartment
- 20 Permanent guard
- 21 Disc driver
- 22 Double sided disc for thick and thin slices
- 23 Double-sided disc for chipping and purée

Technical data

Technical parameters are quoted at product nameplate.

Drive shaft maximum working time:

- with a plastic shaft 3 min.
- with whisk attachment 3 min.
- with the mini food processor 2 min.
- with food processor and dicer 2 min.
- with ice crusher 2 min.

Idle time before reusing (min.) 20 min.

Appliance noise with the (L_{WA}):

- blending attachment 89 dB/A
- beaters 70 dB/A
- mini food processor 80 dB/A
- food processor and dicer 87 dB/A
- ice crusher 74 dB/A

Blenders are manufactured in II insulation class, they do not require grounding .

ZELMER blenders comply with all current norms.

The appliance complies with current directives:

- Low Voltage Directive (LVD) – 2006/95/EC.
- Electro-magnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The appliance is marked with CE symbol on its data plate.

Appliance specifications (Fig. B)

- ✓ basic blender accessories
- additional equipment, which you can buy in shops.

Starting and setting the required speed

With the proper blade installed, plug the power cord into the power supply outlet and get the appliance started by pushing button (2). The blades can be smoothly set to rotate at different speeds, which is easily set by turning the speed selector in the range from 1–15. The highest rotation is obtained by pushing the button “turbo”, no matter which rotation is set on the speed selector.

ATTENTION! The appliance is in operation only when the switch (2) or „turbo“ is pressed. Releasing of any switch shall cause the blender drive is instantly off.

Preparing the blender to use

USING PLASTIC SHAFT (Fig. C)

ZELMER hand blender with the plastic shaft can be used for home cooking, preparing foodstuffs for children and drinks. It is especially recommended for pureeing cooked and raw vegetables, soft fruit (with no stones), mixing up different beverages or preparing dips, sauces, soups or other soft-textured foods.

ATTENTION! Before assembling on and removing the attachment, make sure, that the plug of the supplying cord is disconnected from the mains supply outlet.

- ① Fill up the beaker, no more than the MAX level.
- ② Attach plastic shaft to drive shaft, align them in the position according to the indicators on the cover of the drive shaft and the coupling. Then twist the drive shaft clockwise (the direction is shown by the arrow) until you hear that it has clicked (the indicator on the coupling should be in a closed position).
- ③ Plug the power cord to the power supply socket.
- ④ Plunge the coupling in the products to be mixed.
- ⑤ Then start – up the appliance pressing the (2) switch and set the required gear as necessary.

Operational guidelines

- To detach the plastic shaft, just follow the attaching procedure in reverse order.
- The working time of the blender with plastic shaft can not exceed 3 minutes. Before reusing, the drive shaft must cool.
- Wash the plastic shaft by swishing it in clean, warm water.
- If any fluid gets inside the blender attachment, turn it and put with the blade up until it is dry.
- When finished, turn the appliance off and unplug it by disconnecting the cable cord from the power outlet.

ATTENTION! The appliance operates only with the “power” or “turbo” button pressed.

Included in the set you will find a special beaker with a handle for mixing, which is easy and helpful to operate with. Other jars may be used as well.

USING WHISK ATTACHMENT (Fig. G)

ZELMER hand blender with the whisk attachment purees soups, whips up your favourite smoothies, mayonnaise or creams and toppings for waffles and desserts, as well as rubs egg yoke with sugar or prepares dough for pancakes.

ATTENTION! Before assembling on and removing the whisk, make sure, that the plug of the supplying cord is disconnected from the socket.

- ① Before operation insert the whisk into the gearbox.
- ② Such assembled attachment attach to the drive shaft, align them in the position according to the indicators on the cover of the drive shaft and the whisk attachment. Then twist the drive shaft clockwise (the direction is shown by the

arrow) until you hear that it has clicked (the indicator on the coupling should be in a closed position).

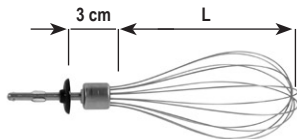
- ③ Plug the power cord to the power supply socket.
- ④ Plunge the end of the whisk inside the beaker into products.
- ⑤ Then start – up the appliance pressing the switch (2) and set the required gear as necessary.

Operational guidelines

- To detach the whisk attachment, just follow the attaching procedure in reverse order.
- For best results operate the appliance at high gear – 15th speed setting.
- The working time of the blender with whisk attachment can not exceed 3 minutes. Before reusing, the drive shaft must cool.
- When finished, turn the appliance off and unplug it by disconnecting the cable cord from the power outlet.
- You can also use the mixing container included with the blender.

ATTENTION! To obtain better results lean the whisk is a small angle and make round movements with it inside the bowl.

ATTENTION! The level of products placed in a bowl should not exceed the height of the workspace of the beater (L).



OPERATING THE MINI FOOD PROCESSOR (Fig. D)

ZELMER hand blender is equipped with a mini food processor used to chop meat, cheese, nuts, onions, garlic, carrots, and prunes.

ATTENTION! Before assembling on and removing the blender drive out of the mini food processor, make sure that the plug of the supplying cord is disconnected from the mains supply outlet.

Wash the parts in contact with processed product before first usage.

Operate the blender so, that the closed/open marking located on the appliance are well visible.

- Before each usage of the mini food processor knife, remove the cover out of the blades.
- ① Insert the blade into the container so that the protrusion of the container fits the opening in the blade.
 - ② Put the food to be processed into the container. Fill in the container. Do not exceed the marked MAX level.
 - ③ Put the cover-transmission on the container. Make sure

the protrusions fit the openings in the container and turn the lid clockwise until stop.

- ④ Place the blender motor in open position  on such assembled mini food processor, in accordance with the indicator on the motor casing and the lid of the mini food processor including gearbox.

- ⑤ Turn the motor clockwise relative to the transmission (according to the direction of the arrow) until you hear a click (the indicator on the transmission should be in the closed position ).

- ⑥ Plug in the appliance.
- ⑦ Switch on the appliance pressing the switch (2).
- ⑧ Set the required gear as necessary.

ATTENTION! The mini food processor blades are very sharp. Be very careful during assembling, disassembling or during cleaning. Store the knife inside the cover for safety reasons.

ATTENTION! It is not allowed to grind too hard products, such as: coffee beans, nutmeg, ice cubes.

ATTENTION! Before shredding big pieces of the products cut them into smaller ones – approximately 1 cm cubes.

ATTENTION! Never disassemble the lid from the container before the disc stops rotating.

Operational guidelines

- The dismantling process should be done in reverse order to assembly.
- The operating time of the blended equipped with the food processor cannot exceed 2 minutes. Allow the motor to cool before proceeding.
- Do not start – up the motor without accessories.
- When finished, turn the appliance off and unplug it by disconnecting the cable cord from the power outlet.
- If the products stick to the blade or the walls of the container:
 - Switch off the appliance.
 - Remove the drive with the lid and container of ice or other products crusher.
 - Remove the products out of the mini food processor walls.
 - Re-assemble the appliance – as defined above, Continue the operation.

Approximate time for processing of selected products for the recommended gear

Product	Recommended gear	Processing time
 200 g (500 ml) 1 cm	TURBO	20-30 s
 250-300 g (400-500 ml) D 1 cm	TURBO	25-30 s
 250 g (500 ml) 1/4	8-10	15 s
 300 g (500 ml)	15 +TURBO	40 s + 5 s
 300 g (x30)	15	10 s
 200 g (500 ml)	15 +TURBO	15 s + 5 s
 20 g (500 ml)	TURBO	30 s

You can shorten the processing time as you wish, then you obtain other granulation of grinded products.

OPERATION WITH FOOD PROCESSOR AND DICER

The appliance characteristics

ZELMER hand blender equipped with food processor including dicer is used for chopping, pureeing fruit and vegetables, as well as dicing boiled vegetables, eggs and soft fruit.

The application of the food processor accessories

Double – sided slicing disc – is used to slice fruit and vegetable (raw, boiled) into thin or thick slices. The slicing disc is round, with double -sided blades (one side for thin slices, the other side for thick slices).

Double – sided chipping and puree disc – is used for chipping and pureeing fruit and vegetables. Chipping and puree disc is round, with double -sided blades (one side for chipping i.e. carrots, celery boiled beetroots, the other side for pureeing – i.e. for potato pancakes, beetroot salad).

Disc driver – is used for assembling discs (for slicing, chipping and pureeing).

Pusher – is used for pushing product grinded with all discs and closing the lid feed chute.

ATTENTION! We use the permanent guard for all discs of the food processor and dicer.

ATTENTION! The slicing and pureeing process cannot last longer than 2 min. After this time, wait until the motor cools down before next usage of the blender.

Preparation of the food processor and dicer for operation

ATTENTION! Before assembling on and removing the blender drive out of the food processor, make sure that the plug of the supplying cord is disconnected from the mains supply outlet.

Wash the parts in contact with processed product before first usage.

Operate the blender so, that the closed/open markings located on the appliance are well visible.

Operation with food processor and dicer (Fig. E)

① Place the base of the food processor on firm, flat and dry surface. Insert the food processor container into the base fasteners.

② Lock the container.

Operation with food processor (slicing disc, chipping and puree disc) (Fig. F)

① Place the selected disc on the disc driver (double-sided discs) so that the blades provided for operation are on the top.

② Insert the accessory inside the container, so that it is connected with the drive shaft.

③ Insert the permanent guard. The guard can be assembled inside the food processor container in one position only, so that the protrusion of the permanent guard is locked inside the handle of the food processor container.

④ Insert the lid of the food processor into the fasteners of the container (take care that the lid is fastened with all the fasteners).

⑤ Lock the lid.

⑥ Insert the blender drive (assembling of the drive is possible only when the container lid is closed). Then lock it.

⑦ Set the desired gear using the speed control knob.

⑧ Insert processed products into the lid chute.

⑨ Hold the pusher to the chute, so that it does not press the product before start – up of the appliance (push the next portions of products when the blender drive is in operation / the disc is rotating).

⑩ Connect the plug into the mains supply outlet. Then start – up the appliance pressing the switch (2) of the blender drive.

After operation of the food processor and dicer (Fig. H)

① Release the button (2) (or TURBO in case of using this gear).

② Remove the plug of the supply cord from the mains supply outlet.

- ③ Unlock and remove the blender drive (after the appliance stops completely).
- ④ Remove the pusher from the lid chute (in order to open the lid it is necessary at first to remove/lift the pusher out of the chute).
- ⑤ Unlock and open the lid.
- ⑥ Remove the permanent guard (in case of dicer together with grid).
- ⑦ Remove the disc.
- ⑧ Unlock the container.
- ⑨ Remove the container from the base.
- ⑩ Empty the container removing the products.

Operating instructions

Chipping and puree disc

- During operation with chipping and puree disc it is recommended to apply the blender drive speed 15 or TURBO.
- Insert the processed product into the feed chute, hold the pusher (do not press), switch on the blender drive. When the appliance is in operation press the pusher with a bit of power.
- When the container is filled up to MAX level, stop the operation, empty it and collect the scrap accumulated on the disc.

Slicing disc

- During operation with slicing disc it is recommended to apply the blender drive speed 15 or TURBO.
- It is recommended to insert the products onto the feed chute in vertical position so that they fill in complete space of the chute.
- Insert the processed product into the feed chute, hold the pusher (do not press), switch on the blender drive. When the appliance is in operation press the pusher with a bit of power.
- When the container is filled up to MAX level, stop the operation, empty it and collect the scrap accumulated on the disc.

OPERATION WITH ICE CRUSHER

The appliance characteristics

Zelmer hand blender is equipped with ice crusher which is used for crushing ice and i.e. frozen fruits.

ATTENTION! You can use the crusher only with the container and lid of mini food processor!

Application of the accessories

Double-sided disc – is used for crushing, grinding ice and frozen products. The disc is round, the blades are double-sided. One side, which we recognize by the applied plastic fifteen- pointed star, fig. 14a is used for first level grinding „I“ (smaller particles of grinded product), the other side is

used for second level grinding „II“ (bigger particles of grinded product) and it is marked with seven-pointed star fig 14b.

Spindle – is used for fixing the disc.

Preparation of the ice-crusher

ATTENTION! Before assembling and disassembling blender motor drive On the ice crusher, make sure if the supply cord plug is disconnected from the mains supply outlet.

Wash the parts in contact with processed product before first usage.

Operate the blender so, that the closed/open markings located on the appliance are well visible.

Operation with ice crusher (Fig. I)

- ① Place the container of the mini food processor on firm, flat and dry surface.
- ② Place the disc for ice on the spindle (double – sided disc), so that the blades provided for operation are on the top.
- ③ Place the disc with the spindle inside the mini food processor container so that the pivot protruding from the container is inserted into the spindle orifice.
- ④ Insert the ice crusher container on the fasteners of the mini food processor. Then lock the crusher container, turning it until you can feel it is blocked.
- ⑤ Place the processed products inside the container not exceeding MAX level.

When you fill up the crusher container (13) with appropriate amount of processed product (do not exceed MAX level) center the spindle (15) (put in the middle) to enable its proper coupling with the mini food processor lid (9).

- ⑥ Insert the mini food processor lid including the gearbox into the fasteners of the ice crusher container. Then lock the lid turning it until you feel it is blocked.

- ⑦ Insert the blender drive on such assembled ice

crusher 

- ⑧ Lock the blender drive 

- ⑨ Connect the plug into the mains supply outlet.

- ⑩ Start-up the appliance pressing TURBO switch of the blender motor drive.

- After operation, switch off the appliance and unplug it from the socket.
- Disassembling the ice crusher, proceed reverse to its assembling.

ATTENTION! The ice crusher blades are very sharp. Be very careful during assembling, disassembling or during cleaning.

ATTENTION! Never exceed the maximum level of the ice crusher input.

ATTENTION! Never disassemble the lid from the container before the disc stops rotating.

During operation of the drive of the blender with the ice crusher use TURBO function.

Operational tips

- Maximum level of input of the ice crusher container corresponds with the capacity of 450 ml.
- Shake the appliance in case the products are clogged over the disc.
- In case the products get stuck to the inner wall of the mini food processor container hindering or blocking ejection of grinded product out of the upper container of the ice crusher:
 - Switch off the appliance.
 - Remove the drive with the lid and container of ice or other products crusher.
 - Remove the products out of the mini food processor walls.
 - Re-assemble the appliance – as defined above, Continue the operation.

Possible usage of the appliance

You can use products (i.e. fruit) grinded with the ice crusher to prepare ice-cream, yoghurts, desserts.

Recommended granulation level for given product

Product*	Recommended gear**	Granulation level
 H ₂ O	TURBO	I-II
	TURBO	I

* The maximum level of input to the ice crusher container corresponds with the capacity of 450 ml.

** Do not use the ice and other products crusher longer than 2 min.

Cleaning and maintenance

- After each use of the blender drive wash carefully the parts in contact with processed product.
- The blender drive, whisk gearbox, mini food processor lid including the gearbox and the food processor base with dicer shall be cleaned with damp cloth with dish washing liquid. Do not immerse in water or wash in dishwasher, as it can result in damage of the appliance!
- Wash the mixing attachment mixing clean warm water. Wash manually the metal parts with water with dish washing liquid, then rinse well.
- Do not wash the mixing attachment or other metal parts in dishwasher.
- Remove the dirt in gaps or corners with brush for dishwashing.
- In respect of long-term usage the elements made of plastic can be discoloured. Do not treat it as a defect.

- You can easily remove the carrot juice stains with cloth immersed in edible oil.
- After washing the blender accessories dry them and store in dry place.

Ecology – Environment protection

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive.

In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.



When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.

Do not dispose into the domestic waste disposal!!!

The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or inappropriate handling.

The manufacturer reserves his rights for modifying the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade aesthetic or other reasons, without notifying it in advance.

